

Séance du jeudi 19 décembre 1968

SOMMAIRE :

EXCUSES :

Absences motivées, p. 3.

MESSAGES :

1. Parlement européen :

Transmission, par M. Alain Poher, Président du Parlement européen, d'une résolution adoptée par ce parlement, relative aux problèmes actuels de la Communauté européenne de l'énergie atomique, p. 3.

2. Cour des comptes :

Exposé et ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres, relative à un dissentiment avec le Ministre de la Santé publique, p. 3.

3. Sénat :

- a) Transmission et adoption de projets de loi, p. 3.
- b) Non-prise en considération de trois demandes de naturalisation, p. 4.

PROPOSITIONS DE LOI :

Impression et distribution :

Le bureau a autorisé l'impression de huit propositions de loi, p. 4.

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE :

Candidature, p. 5.

QUESTIONS (Rgt. art. 72) :

1. De M. Radoux à M. le Ministre des Affaires étrangères, sur la ratification du traité de non-prolifération des armes nucléaires, p. 5.
2. De M. Radoux à M. le Ministre de l'Agriculture, au sujet de l'accord mondial sur le sucre, p. 5.
3. De M. Havelange à M. le Ministre du Commerce extérieur, concernant l'envoi d'une mission économique en Amérique centrale et aux Antilles, p. 6.
4. De M. Havelange à M. le Ministre de la Santé publique, relative aux difficultés éprouvées par la Commission d'Assistance publique dans la gestion des hôpitaux universitaires, p. 6.
5. De M. Moulin à M. le Ministre de la Défense nationale, au sujet de l'éventuelle affectation du fort de Merksem à un dépôt de munitions de l'OTAN, p. 7.
6. De M. Gheysen à M. le Ministre de l'Intérieur, sur l'augmentation du revenu minimum des soutiens de famille dont il est question dans la loi sur la milice, p. 8.
7. De M. Glineur à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, au sujet de négociations entre certaines firmes américaines et belges de constructions électriques, p. 8.
8. De M. Gillet à M. le Ministre des Finances, sur l'augmentation éventuelle du prix du mazout de chauffage, p. 9.
9. De M. W. Claes à M. le Ministre de la Justice, sur les appareils automatiques de divertissement, p. 10.
10. De M. Close à M. le Ministre de l'Intérieur, relative à l'intervention de la gendarmerie lors de la projection du film « Les Béréts verts », p. 10.

QUESTIONS URGENTES (Rgt. art. 73) :

1. de M. Defosset à M. le Ministre des Travaux publics, p. 11.
2. De M. Jeunehomme à M. le Ministre de la Justice, p. 11.

Ann. parl. Chambre — Session ordinaire 1968-1969
Parlem. Hand. Kamer — Gewone zitting 1968-1969

Vergadering van donderdag 19 december 1968

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheden, blz. 3.

BOODSCHAPPEN :

1. Europees Parlement :

Overzending, door de heer Alain Poher, voorzitter van het Europees Parlement, van een door dit parlement aangenomen resolutie, over de huidige problemen van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, blz. 3.

2. Rekenhof :

Uiteenzetting en afschrift van een beraadslaging van de Ministerraad betreffende een met de Minister van Volksgezondheid gerezen geschil, blz. 3.

3. Senaat :

- a) Overzending en aanneming van wetsontwerpen, blz. 3.
- b) Niet-inoverwegingneming van drie naturalisatieaanvragen, blz. 4.

WETSVORSTELLEN :

Drukken en ronddelen :

Het bureau heeft het drukken toegelaten van acht wetsvoorstellen, blz. 4.

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT :

Kandidatuur, blz. 5.

VRAGEN (Rgt. art. 72) :

1. Van de heer Radoux tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken, over de bekrachtiging van het non-profileratieverdrag inzake atoomwapens, blz. 5.
2. Van de heer Radoux tot de heer Minister van Landbouw, in verband met de wereldovereenkomst inzake suiker, blz. 5.
3. Van de heer Havelange tot de heer Minister van Buitenlandse Handel, over de economische zending naar Centraal-Amerika en de Antillen, blz. 6.
4. Van de heer Havelange tot de heer Minister van Volksgezondheid, over de moeilijkheden van de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel i.v.m. het beheer van de universitaire ziekenhuizen, blz. 6.
5. Van de heer Moulin tot de heer Minister van Landsverdediging, over de eventuele aanwending van het fort van Merksem als munitieopslagplaats van de NAVO, blz. 7.
6. Van de heer Gheysen tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken, over de verhoging van de inkomstengrens voor de kostwinners, bepaald in de diersplichtwet, blz. 8.
7. Van de heer Glineur tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, in verband met de onderhandelingen tussen sommige Amerikaanse en Belgische firma's voor de vervaardiging van elektrische uitrusting, blz. 8.
8. Van de heer Gillet tot de heer Minister van Financiën, over de eventuele prijsverhoging van de stookolie, blz. 9.
9. Van de heer W. Claes tot de heer Minister van Justitie betreffende de automatische ontspanningstoestellen, blz. 10.
10. Van de heer Close tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken, over het optreden van de rijkswacht ter gelegenheid van de vertoning van de film « De Groene Mutsen », blz. 10.

DRINGENDE VRAGEN (Rgt. art. 73) :

1. Van de heer Defosset tot de heer Minister van Openbare Werken, blz. 11.
2. Van de heer Jeunehomme tot de heer Minister van Justitie, blz. 11.

3. De **M. Perin** et de **M. Levaux** à **M. le Vice-Premier Ministre** et **Ministre des Affaires économiques**, p. 12.
4. De **M. Peeters** à **M. le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale**, p. 13.

PROJET DE LOI (Discussion et vote) :

Baux à loyer :

Projet de loi prorogeant la loi du 12 juin 1967 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, prorogée par la loi du 22 décembre 1967 (amendé par le Sénat).

- 1° Discussion générale. — Orateur : **M. Willems**, rapporteur, p. 14.
- 2° Examen des articles, p. 14.
- 3° Vote nominatif sur l'ensemble, p. 30.

NATURALISATIONS :

Prise en considération de demandes de naturalisation.

1. Tirage au sort pour la constitution de quatre bureaux de scrutateurs, chargés de vérifier le résultat du scrutin, p. 14.
2. Résultat du scrutin, p. 16.
3. Vote nominatif sur les projets de loi accordant la naturalisation, p. 31.

COMMISSAIRES A LA SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES :

Renouvellement de mandats, p. 14.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

1. De **M. Gillet** à **M. le Ministre de l'Agriculture** (Réponse reçue à des questions écrites au sujet des ingénieurs diplômés des Universités de Bruxelles, Liège et Louvain (rôle français), p. 14.
2. De **M. Magnée** à **M. le Vice-Premier Ministre** et **Ministre des Affaires économiques** (Implantation d'une aciérie électrique à Genk et rôle du Comité de concertation sidérurgique), p. 15.
3. De **M. Levaux** à **M. le Vice-Premier Ministre** et **Ministre des Affaires économiques** (Incohérence de la politique économique du gouvernement), p. 29.

NOTES :

Votes sur les ordres du jour déposés en conclusion des interpellations :

- a) de **M. Moulin** à **M. le Ministre de l'Agriculture**, sur le « Plan Mansholt », p. 15.
- b) de **M. Anciaux** à **M. le Ministre des Communications**, sur la Sabena. — Déclaration avant le vote de **M. Gillet**, p. 15.

VOTES NOMINATIFS :

1. Projet de loi fixant pour l'année 1969 le contingent de l'armée. (transmis par le Sénat). — Déclaration avant le vote de **M. Belmans**, p. 27.
2. Projet de loi modifiant la loi du 21 juin 1937 relative à la création du port autonome de Liège et approuvant les modifications aux statuts de cet établissement public (transmis par le Sénat), p. 28.
3. Projet de loi contenant le budget de la Gendarmerie pour l'année budgétaire 1969. — Déclaration avant le vote de **M. Mattheyssens**, p. 28.
4. Projet de loi relatif aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, p. 29.
5. Projet de loi portant ratification de la convention du 14 août 1967 entre l'Etat belge et la Société nationale des Chemins de fer belges en vue de la relance des activités de l'industrie de la construction du matériel roulant ferroviaire (transmis par le Sénat), p. 29.
6. Projet de loi relatif aux transports soumis aux dispositions de l'arrêté-loi du 12 décembre 1944 créant un Office régulateur de la Navigation Intérieure (transmis par le Sénat), p. 30.
7. Projet de loi modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, p. 30.

3. Van de heer **Perin** en van de heer **Levaux** tot de heer **Vice-Eerste Minister** en **Minister van Economische Zaken**, blz. 12.
4. Van de heer **Peeters** tot de heer **Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie**, blz. 13.

WETSONTWERP (Bespreking en stemming) :

Huishuurovereenkomsten :

Wetsontwerp tot verlening van de wet van 12 juni 1967 houdende uitzonderlijke voorzieningen inzake huishuur, gewijzigd bij de wet van 22 december 1967 (gewijzigd door de Senaat).

- 1° Algemene bespreking. — Spreker : de heer **Willems**, verslaggever, blz. 14.
- 2° Onderzoek van de artikelen, blz. 14.
- 3° Naamstemming over het geheel, blz. 30.

NATURALISATIES :

Inoverwegingneming van naturalisatieaanvragen :

1. Uittoting van vier bureaus van stemopnemers belast met het onderzoek van de geheime stemming, blz. 14.
2. Uitslag van de geheime stemming, blz. 16.
3. Naamstemming over de wetsontwerpen tot toekenning van naturalisatie, blz. 31.

BENOEMING VAN DRIE COMMISSARISSEN BIJ DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN :

Vernieuwing van mandaten, blz. 14.

INTERPELLATIE (Aanvragen) :

1. Van de heer **Gillet** tot de heer **Minister van Landbouw** (Antwoord op schriftelijke vragen betreffende ingenieurs die houder zijn van diploma's van de universiteiten van Brussel, Luik en Leuven (Frans taalstelsel), blz. 14.
2. Van de heer **Magnée** tot de heer **Vice-Eerste Minister** en **Minister van Economische Zaken** (Vestiging van een elektrisch staalbedrijf te Genk en opdracht van het overlegcomité van de staalnijverheid), blz. 15.
3. Van de heer **Levaux** tot de heer **Vice-Eerste Minister** en **Minister van Economische Zaken** (Gebrek aan samenhang van het economisch beleid van de regering), blz. 29.

STEMMINGEN :

Stemmingen over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties :

- a) van de heer **Moulin** tot de heer **Minister van Landbouw** over het « Mansholtplan »; blz. 15.
- b) van de heer **Anciaux** tot de heer **Minister van Verkeerswezen** over de Sabena. — Verklaring vóór de stemming van de heer **Gillet**, blz. 15.

NAAMSTEMMINGEN :

1. Wetsontwerp tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1969 (overgezonden door de Senaat). — Verklaring vóór de stemming van de heer **Belmans**, blz. 27.
2. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 juni 1937 betreffende de oprichting van de autonome haven van Luik en tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van die openbare instelling (overgezonden door de Senaat), blz. 28.
3. Wetsontwerp houdende de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1969. — Verklaring vóór de stemming van de heer **Mattheyssens**, blz. 28.
4. Wetsontwerp betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, blz. 29.
5. Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de overeenkomst d.d. 14 augustus 1967 tussen de Belgische Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen met het oog op de heropleving van de activiteit van de constructienijverheid voor rijdend spoorwegmaterieel (overgezonden door de Senaat), blz. 29.
6. Wetsontwerp betreffende de transporten onderworpen aan de bepalingen van de besluitwet van 12 december 1944 houdende oprichting van een Dienst voor Regeling der Binnenvaart (overgezonden door de Senaat), blz. 30.
7. Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, blz. 30.

VŒUX DE FIN D'ANNEE :

M. le Président adresse ses vœux aux membres de la Chambre et au personnel. — *Orateurs* : MM. Meyers, Larock, Piron, Van der Elst, Defosset, Moulin, M. Merlot, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, p. 31.

QUESTIONS :

Questions et réponses écrites (Rgt. art. 71) :

Des questions ont été remises au bureau par MM. Califice, Charpentier, Geldolf, Nothomb, Raskin et Vansteenkiste, p. 32.

WENSEN BIJ HET JAAREINDE :

De heer Voorzitter wenst de kamerleden alsmede het personeel een gelukkig jaareinde toe. — *Sprekers* : de heren Meyers, Larock, Piron, Van der Elst, Defosset, Moulin, de heer Merlot, Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, biz. 31.

VRAGEN :

Schriftelijke vragen en antwoorden (Rgt. art. 71) :

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Califice, Charpentier, Geldolf, Nothomb, Raskin en Vansteenkiste, biz. 32.

PRESIDENCE

DE

M. VAN ACKER, PRESIDENT

M. Charpentier, secrétaire, prend place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

VOORZITTERSCHAP

VAN

DE HEER VAN ACKER, VOORZITTER

De heer Charpentier, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

M. De Winter, malade; MM. Bary et D'haeseleer, retenus par des funérailles. MM. Bode, Decommer, De Keuleneir, De Mey et Hulet, retenus par l'inauguration de l'écluse du canal Gand-Terneuzen, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

M. Gérard Delruelle, à l'étranger, prie la Chambre d'excuser son absence aux séances jusqu'au 13 janvier 1969.

Voor heden : de heer De Winter, ziek; de heren Bary en D'haeseleer, door een uitvaart verhinderd; de heren Bode, Decommer, De Keuleneir, De Mey en Hulet, door de ingebruikneming van de sluis van het kanaal Gent-Terneuzen verhinderd.

Tot 13 januari 1969 : de heer Gérard Delruelle, buitenslands.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par lettre en date du 14 décembre 1968, M. Alain Poher, président du Parlement européen, transmet la résolution adoptée par ce parlement en date du 13 décembre 1968 relative aux problèmes actuels de la Communauté européenne de l'énergie atomique.

Bij brief van 14 december 1968, zendt de heer Alain Poher, voorzitter van het Europees Parlement, een door dit parlement aangenomen resolutie over in datum van 13 december 1968 over de huidige problemen van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Je vous propose de renvoyer ce document à la Commission des Affaires européennes.

Ik stel u voor dit stuk over te zenden naar de Commissie voor de Europese Zaken.

N'y a-t-il d'observation?

Geen bezwaar?

Il en sera ainsi.

Aldus wordt besloten.

Par lettre en date du 18 décembre 1968, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, un exposé ainsi qu'une ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres, relative au dissentiment survenu entre son collègue et le Ministre de la Santé publique.

Bij brief van 18 december 1968, zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 4 van de wet van 29 oktober 1846, een uiteenzetting alsmede een afschrift van een beraadslaging van de Ministerraad betreffende een tussen zijn college en de Minister van Volksgezondheid gerezen geschil.

— Renvoi à la Sous-Commission de la Commission des Finances.

Verzonden naar de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën.

Par message en date du 18 décembre 1968, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant l'article 4 de la loi du 11 décembre 1959 concernant la perception à l'importation de certains droits d'accise.

Bij brief van 18 december 1968, zendt de Senaat over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen, het wetsontwerp tot wijziging van artikel 4 van de wet van 11 december 1959 betreffende de heffing van sommige accijnzen bij invoer.

— Ce projet est renvoyé à la Commission des Finances.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par messages en date du 18 décembre 1968, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date :

1. le projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1968.

2. le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures.

Bij brieven van 18 december 1968, zendt de Senaat over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. het wetsontwerp houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten die als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1968 werden uitgetrokken.

2. het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren.

— Ces projet sont renvoyés à la Commission des Finances.

Deze ontwerpen zijn verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par messages en date du 18 décembre 1968, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

vingt-cinq projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
nonante-trois projets de loi accordant la grande naturalisation;

quatre cent nonante-huit projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;

sept cent septante-huit projets de loi accordant la naturalisation ordinaire;

cent dix-huit projets de loi accordant la naturalisation ordinaire par application de la loi du 28 février 1962;

deux projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement par application de la loi du 28 février 1962.

sept projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence.

Bij brieven d.d. 18 december 1968, laat de Senaat weten dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- vijftientig wetsontwerpen tot toekenning van de staatsnaturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- drieënnegentig wetsontwerpen tot toekenning van de staatsnaturalisatie;
- vierhonderd achtennegentig wetsontwerpen tot toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- zevenhonderd achtenzeventig wetsontwerpen tot toekenning van de gewone naturalisatie;
- honderd achttien wetsontwerpen tot toekenning van de gewone naturalisatie in uitvoering van de wet van 28 februari 1962;
- twee wetsontwerpen tot toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht in uitvoering van de wet van 28 februari 1962;
- zeven wetsontwerpen tot toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Par message en date du 18 décembre 1968, le Sénat fait savoir que, dans sa séance de cette date, il n'a pas pris en considération trois demandes de naturalisation.

Bij brief van 18 december 1968, brengt de Senaat ter kennis dat hij, in zijn vergadering van die datum, drie naturalisatie aanvragen niet in overweging genomen heeft.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Par messages en date du 18 décembre 1968, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

1. Le projet de loi modifiant la loi du 10 mai 1967 relative aux services de taxis.
2. Le projet de loi modifiant les lois du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire et du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.
3. Le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1969.
4. Le projet de loi contenant le budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1969.
5. Le projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1969.
6. Le projet de loi :
 - 1° majorant le taux des pensions des invalides de guerre;
 - 2° modifiant certaines dispositions des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948;
 - 3° fixant le taux de la pension des veuves de guerre;
 - 4° réglant l'affectation du solde du crédit afférent au paiement de la dotation du prisonnier de guerre.

Bij brieven van 18 december 1968, meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. Het wetsontwerp waarbij de wet van 10 mei 1967 betreffende de taxidiensten gewijzigd wordt.
2. Het wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van militaire strafvordering en van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.
3. Het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1969.
4. Het wetsontwerp houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1969.
5. Het wetsontwerp waarbij voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1969 geopend worden.
6. Het wetsontwerp :
 - 1° tot verhoging van het bedrag van de invaliditeitspensioenen van de oorlog;
 - 2° tot wijziging van sommige bepalingen van de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen;
 - 3° tot vaststelling van het pensioenbedrag van de oorlogsweduwen;
 - 4° tot regeling van de bestemming van het saldo van het krediet aangaande de betaling van de dotatie van de kriegsgevangene.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

Par messages en date du 18 décembre 1968, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date :

1. Le projet de loi portant approbation du Protocole portant nouvelle prorogation de l'Accord international sur le Sucre de 1958, fait à Londres, le 14 novembre 1966.
2. Le projet de loi portant approbation de la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge et des annexes, faites à Londres, le 5 avril 1966.
3. Le projet de loi portant modification de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci.
4. Le projet de loi modifiant la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.
5. Le projet de loi étendant, à titre provisoire, les attributions du Fonds commun de garantie, agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957.
6. Le projet de loi prorogeant la loi du 29 janvier 1964 tendant à protéger les loyers des habitations modestes.

Bij brieven van 18 december 1968, meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum heeft aangenomen :

1. Het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Protocol ter nieuwe verlenging van de Internationale Suikerovereenkomst van 1958, opgemaakt, te Londen op 14 november 1966.
2. Het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag betreffende uitwatering van schepen, 1966, en van de bijlagen, opgemaakt te Londen, op 5 april 1966.
3. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor en de voorkoming van beroepsziekten.
4. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.
5. Het wetsontwerp tot voorlopige uitbreiding van de bevoegdheid van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957.
6. Het wetsontwerp houdende verlenging van de geldigheidsduur van de wet van 29 januari 1964 tot bescherming van de huurprijzen der bescheiden woonegelegenheden.

— Pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITIONS DE LOI — WETVOORSTELLEN

Impression et distribution — Drukken en ronddelen

Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

1. De M. Grootjans, relative à la protection du titre de géomètre-expert immobilier.
2. De M. Holvoet, octroyant aux pêcheurs en mer les mêmes avantages que ceux accordés aux autres catégories de gens de mer pour services rendus au cours des deux guerres mondiales.
3. De M. Coppieters, limitant de développement des réseaux scolaires dans l'enseignement supérieur non universitaire.
4. De M. Van Lidde de Jude, modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire et celle du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.
5. De Mme Mabile-Leblanc, modifiant la loi du 29 mars 1967 prévoyant notamment de nouvelles catégories de bénéficiaires de la rente de combattant et de la rente de captivité de la guerre 1940-1945.
6. De M. Michel, instituant en faveur des communes un droit de préemption sur les immeubles mis en vente dans les limites d'un plan d'aménagement particulier.
7. De M. Coppieters limitant les traitements des administrateurs des sociétés qui bénéficient de certains subsides.
8. De M. Van Winghe, modifiant la loi du 5 juillet 1954 relative à la pension des bourgmestres et échevins et celle de leurs ayants droit.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

1. Van de heer Grootjans, betreffende de bescherming van de titel van meetkundige-schatter van onroerende goederen.
2. Van de heer Holvoet, tot verlenging aan de zeevissers van dezelfde voordelen als toegekend aan de andere categorieën van zeelieden, voor diensten bewezen tijdens de beide wereldoorlogen.
3. Van de heer Coppieters, tot beperking van de uitbreiding der schoolnetten voor wat het niet-universitair hoger onderwijs betreft.

4. Van de heer Van Lidth de Jeude, tot wijziging van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting en van die van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

5. Van Mevr. Mabile-Leblanc, tot wijziging van de wet van 29 maart 1967, waarbij met name nieuwe categorieën van recht-hebbers op de strijdersrente en op de gevangenschapsrente van de oorlog 1940-1945 worden ingesteld.

6. Van de heer Michel, tot instelling ten voordele van de gemeenten van een recht van voorkoop op de onroerende goederen welke te koop worden gesteld binnen de grenzen van een bijzonder plan van aanleg.

7. Van de heer Coppieters tot beperking van de wedden der beheerders van vennootschappen, die van bepaalde subsidies genieten.

8. Van de heer Van Winghe, tot wijziging van de wet van 5 juli 1954, betreffende het pensioen van de burgemeesters en schepenen en rechtverkrigenden.

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Candidature

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Kandidatuur

Par lettre en date du 18 décembre 1968, M. Frans De Kempenaer, de Kessel-Lo, prie la Chambre de bien vouloir présenter sa candidature comme membre de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

En son bref van 18 december 1968, vraagt de heer Frans De Kempenaer, uit Kessel-Lo aan de Kamer hem te willen voordragen als kandidaat voor het lidmaatschap van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

La Chambre procédera ultérieurement à la présentation des candidats membres de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

De Kamer zal later tot het voordragen van de kandidaat-leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht overgaan.

QUESTION DE M. RADOUX A M. LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, SUR LA RATIFICATION DU TRAITE DE NON-PROLIFERATION DES ARMES NUCLEAIRES

VRAAG VAN DE HEER RADOUX TOT DE HEER MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER DE BEKRACHTIGING VAN HET NON-PROLIFERATIEVERDRAG INZAKE ATOOMWAPENS

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Radoux à M. le Ministre des Affaires étrangères, sur la ratification du traité de non-prolifération des armes nucléaires.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Radoux tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken, over de bekrachtiging van het non-proliferatieverdrag inzake atoomwapens.

La parole est à M. Radoux.

M. Radoux (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, le parlement britannique vient de ratifier le traité de non-prolifération des armes nucléaires.

On sait qu'en ce qui concerne le contrôle des engagements pris par les signataires du traité, les six pays membres de l'Euratom ont invoqué le contrôle déjà existant entre eux sur la non-utilisation des matières fissiles à des fins nucléaires pour différer le dépôt de leurs instruments de ratification, voire même la signature du traité. En effet, des conversations sont en cours entre l'Euratom et l'Agence internationale de l'Energie atomique de Vienne, agence reconnue par le traité pour l'exercice dudit contrôle.

Tout en me félicitant de la position prise par le gouvernement britannique, j'estime que les conversations en question devraient être accélérées.

Monsieur le Ministre partage-t-il mon point de vue?

Dans l'affirmative, quelles mesures compte-t-il prendre pour que la Belgique soit à l'origine d'une activation intensive de cette procédure?

Quand peut-il envisager le dépôt sur le bureau de la Chambre du projet de loi relatif à la non-prolifération et la non-dissémination des armes nucléaires?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre des Affaires étrangères.

M. Harmel, Ministre des Affaires étrangères (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, tout au long des négociations ayant abouti à la conclusion du traité de non-prolifération des armes nucléaires, les cinq Etats membres des

communautés européennes désireux d'adhérer au T.N.P., se sont déclarés résolus à maintenir intactes les obligations en matière de contrôle assumées dans le cadre du traité d'Euratom.

Cette préoccupation se fonde sur la nécessité de conserver des conditions égales pour tout le secteur nucléaire civil des six Etats membres des communautés.

La Commission de l'Euratom a reconnu qu'il n'y a pas d'incompatibilité entre les buts poursuivis par le traité d'Euratom d'une part et par le T.N.P. d'autre part, mais une question reste en suspens : celle du contenu de l'accord à négocier entre l'A.I.E.A. et l'Euratom. Ne pouvant préjuger de ce contenu, la commission a recommandé aux Etats désireux de signer le T.N.P. de surseoir au dépôt de leurs instruments de ratification jusqu'à ce qu'un accord satisfaisant soit intervenu entre l'Euratom et l'A.I.E.A.

C'est en se basant sur cette recommandation que la Belgique, au même titre que les Pays-Bas et le grand-duché de Luxembourg, ainsi que l'Italie et la République fédérale, a déclaré solennellement le jour de la signature qu'elle ratifierait le T.N.P. lorsqu'un accord satisfaisant de contrôle, prévu à l'article III du T.N.P. et auvergiant les dispositions du Traité de Rome, serait intervenu entre l'Euratom et l'A.I.E.A.

Le gouvernement italien avait pris toutes dispositions pour signer le traité dans les derniers jours du mois d'août, mais il ajourna cette signature lorsqu'intervinrent les événements de Tchécoslovaquie. De son côté, la République fédérale d'Allemagne avait, dès l'origine, fait connaître son intention de ne procéder à la signature du T.N.P. qu'après la conclusion de la Conférence de Genève des pays non nucléaires (qui s'est terminée fin septembre 1968); puis elle a déclaré qu'elle ne prendrait pas de décision en matière de signature de ce traité tant que la situation internationale ne se serait pas clarifiée.

Des conversations ne sont pas en cours entre l'Euratom et l'Agence internationale de l'Energie atomique de Vienne pour la conclusion de l'accord prévu à l'article III du T.N.P.

Le problème du mandat à conférer à la commission ne sera examiné que lorsque les pays désireux de signer le T.N.P. auront procédé à cette signature; comme les gouvernements italien et allemand n'ont pas encore réalisé cette condition, il n'a pas encore été possible aux Six de déterminer à ce jour le mandat à conférer à la commission pour entamer les négociations avec l'A.I.E.A.

La Belgique compte, au début de l'année prochaine, reprendre contact avec les délégations allemande et italienne pour connaître leurs intentions à l'égard de la signature du traité. De cette façon, il sera possible de reprendre, au sein de la Communauté, les conversations nécessaires pour arrêter le mandat de négociation de la commission avec l'A.I.E.A.

La Belgique désire voir progresser ce dossier et soumettre sans longs délais à la ratification parlementaire, le traité de non-prolifération, dont a été soulignée l'importance dans l'annexe à la déclaration gouvernementale (point 145).

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. RADOUX A M. LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, AU SUJET DE L'ACCORD MONDIAL SUR LE SUCRE

VRAAG VAN DE HEER RADOUX TOT DE HEER MINISTER VAN LANDBOUW IN VERBAND MET DE WERELDOVEREENKOMST INZAKE SUIKER

M. le Président. — Mesdames, Messieurs l'ordre du jour appelle la question de M. Radoux à M. le Ministre de l'Agriculture, au sujet de l'accord mondial sur le sucre.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Radoux tot de heer Minister van Landbouw, in verband met de wereldovereenkomst inzake suiker.

La parole est à M. Radoux.

M. Radoux (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, récemment, un accord mondial sur le sucre a été conclu. La Communauté économique européenne n'a pas pris part à cet important accord pour les pays producteurs.

Monsieur le Ministre de l'Agriculture voudrait-il faire connaître la ou les raisons de cette abstention?

Monsieur le Ministre estime-t-il que la politique de la Communauté économique européenne en matière de quotas d'exportation de sucre est compatible avec la politique suivie par la Communauté quant à l'aide qu'elle apporte aux pays en voie de développement?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de l'Agriculture.

M. Héger, Ministre de l'Agriculture (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, voici la réponse que je puis donner à la question de l'honorable M. Radoux : la Communauté

économique européenne a effectivement pris part à la négociation de l'Accord international du sucre. Elle a d'ailleurs, à ce sujet, rencontré des difficultés de procédure pour se faire reconnaître comme telle. En effet, la C.E.E. ayant une politique commune en matière de sucre, les six Etats membres forment un tout dans la négociation, et le représentant de la commission en est en principe le porte-parole. Ceci a été contesté du point de vue juridique par certains Etats participants.

Examinées depuis plusieurs années au sein du Conseil international du sucre, les bases d'un nouvel accord éventuel devaient tenir compte à la fois de la détérioration des prix mondiaux, des difficultés politiques entre Cuba et les U.S.A., et de la structure du marché mondial du sucre, réparti en zones préférentielles, d'une part, et en marché libre d'autre part.

Au cours de la pré-négociation qui a eu lieu de mai à juillet derniers, il est apparu que la base quantitative était la seule retenue par la plupart des pays exportateurs, à l'exclusion de la C.E.E. En effet, pour la C.E.E., l'acceptation d'une telle base demandait une remise en cause de certains articles d'un règlement qui était déjà un compromis à six.

Possibilités d'exportation réduites, absence d'engagements de la part des importateurs, et incertitude quant aux réexportations des pays communistes, enfin difficultés à adapter la réglementation communautaire, telles ont été les raisons de notre abstention. La Belgique était cependant prête à un effort de conciliation à six, pour autant que ses intérêts essentiels aient pu être pris en considération.

En ce qui concerne la comptabilité de cette attitude avec la politique en matière d'aide aux pays en voie de développement, il faut sérier les problèmes. Tout d'abord, la politique d'aide à ces pays est encore l'apanage de chacun des membres de la Communauté.

En ce qui concerne la Communauté, en effet, sauf en matière de céréales d'une part (à la suite du Kennedy Round) et en ce qui concerne les accords d'association, d'autre part, il n'y a pas encore actuellement de politique commune d'aide aux pays en voie de développement.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. HAVELANGE A M. LE MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR, CONCERNANT L'ENVOI D'UNE MISSION ECONOMIQUE EN AMERIQUE CENTRALE ET AUX ANTILLES

VRAAG VAN DE HEER HAVELANGE TOT DE HEER MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL, OVER DE ECONOMISCHE ZENDING NAAR CENTRAAL-AMERIKA EN DE ANTILLEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Havelange à M. le Ministre du Commerce extérieur, concernant l'envoi d'une mission économique en Amérique centrale et aux Antilles.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Havelange tot de heer Minister van Buitenlandse Handel, over de economische zending naar Centraal-Amerika en de Antillen.

La parole est à M. Havelange.

M. Havelange (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, le 28 novembre 1968, le journal *Le Soir* a publié l'information suivante sous l'intitulé : « Mission économique » :

« Une mission économique chargée d'améliorer les relations commerciales entre la Belgique et l'Amérique centrale ainsi que les Antilles, a quitté Bruxelles à destination du Guatemala, où elle séjournera pendant deux semaines.

» Cette mission est composée de représentants des divers milieux économiques et des conseils économiques des provinces flamandes ainsi que les gouverneurs MM. De Néeff (Brabant), Kinsbergen (Anvers) et Roppe (Limbourg). »

Monsieur le Ministre du Commerce extérieur pourrait-il me dire :

1. Si l'information relatée ci-dessus est exacte.

2. Dans l'affirmative :

a) qui est à l'origine de cette initiative et dans quelles circonstances celle-ci a été prise.

b) La mission est-elle dirigée ou patronnée par M. le Ministre du Commerce extérieur ou par d'autres organismes officiels ou privés qui assument la direction effective de la mission et comment et par qui celle-ci est-elle financée?

c) En vertu de quels critères la mission a-t-elle été composée et pourquoi n'est-elle composée que de représentants des divers milieux économiques et des conseils économiques des seules provinces flamandes et des seuls gouverneurs du Brabant, d'Anvers et du Limbourg?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre du Commerce extérieur.

M. Harmel, Ministre des Affaires étrangères (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, M. le ministre Fayat étant retenu par les cérémonies dont il a été question devant la Chambre, hier, s'est excusé et m'a prié de bien vouloir donner connaissance à la Chambre, Monsieur Havelange, de la réponse qu'il fournit à vos questions.

Un organisme privé, dénommé Comité économique belge pour l'Amérique centrale et les Antilles (CEBACA), a pris l'initiative à laquelle se réfère la question de l'honorable membre.

Cette initiative n'a été ni patronnée, ni financée par mon département, ni par aucun organisme officiel dépendant de ma compétence.

Dans ces conditions, il ne m'est pas possible de dire selon quels critères les personnalités qui ont pris part à ce voyage au Guatemala ont été choisis.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. HAVELANGE A M. LE MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE, RELATIVE AUX DIFFICULTES EPROUVEES PAR LA COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE DE BRUXELLES DANS LA GESTION DES HOPITAUX UNIVERSITAIRES

VRAAG VAN DE HEER HAVELANGE TOT DE HEER MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID, OVER DE MOEILIKHEDEN VAN DE COMMISSIE VAN OPENBARE ONDERSTAND VAN BRUSSEL IN VERBAND MET HET BEHEER VAN DE UNIVERSITAIRE ZIEKENHUIZEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Havelange à M. le Ministre de la Santé publique, relative aux difficultés éprouvées par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles dans la gestion des hôpitaux universitaires.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Havelange tot de heer Minister van Volksgezondheid, over de moeilijkheden van de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel in verband met het beheer van de universitaire ziekenhuizen.

La parole est à M. Havelange.

M. Havelange (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, la Commission d'Assistance publique de la ville de Bruxelles a décidé, au cours de l'année qui s'achève :

« D'informer le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles de l'impossibilité dans laquelle elle se trouvera mise, à partir du 1er janvier 1969, de continuer d'assurer la gestion des hôpitaux universitaires de Bruxelles. De prier le collège des bourgmestre et échevins de prendre toutes initiatives en son pouvoir à l'effet que soit assurée la continuité de la gestion des hôpitaux précités;

» De dénoncer, en temps utile et à titre conservatoire, toutes conventions qu'elle a passées avec des tiers et qui seraient susceptibles d'entraver la nouvelle politique de gestion que la situation impose. »

Depuis la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, la ville de Bruxelles n'est plus tenue de combler le mali hospitalier.

Au cours d'une période transitoire qui a couvert les années 1964, 1965 et 1966, l'Etat a néanmoins comblé les malis mais depuis 1967, il a décidé de ne plus intervenir que de manière fortement dégressive pour les années ultérieures.

Lors du dépôt de son compte d'exploitation de 1967, la C.A.P. de Bruxelles s'est trouvée devant un déficit impressionnant qui s'annonce plus grave encore pour l'exercice 1968 (260 millions pour les deux années écoulées...).

Pour pallier cette situation, la C.A.P. de Bruxelles a été mise dans l'obligation de prendre la décision ci-dessus et de faire passer le service de la santé avant l'orthodoxie budgétaire en hypothéquant son patrimoine immobilier et en consacrant aux hôpitaux universitaires une partie importante du patrimoine destiné normalement à ses autres activités telles que orphelinats, maisons de retraite pour vieillards, aide aux indigents, etc.

La situation est à ce point alarmante que la C.A.P. a refusé de voter le budget ordinaire 1969.

La décision prise par la C.A.P. de Bruxelles aura les plus graves conséquences, dès le 1er janvier 1969, sur le service de la santé publique et, en particulier, sur l'organisation du réseau hospitalier universitaire.

Monsieur le Ministre de la Santé publique pourrait-il nous dire :

1. Quelles initiatives ont été prises par le collège des bourgmestres et échevins de la ville de Bruxelles pour assurer la continuité de la gestion des hôpitaux universitaires après le 1er janvier 1969?

2. Si, conformément à l'intention qu'elle a exprimée, la C.A.P. a effectivement dénoncé les accords qu'elle avait conclus avec des tiers dans le cadre de la gestion des hôpitaux universitaires et plus particulièrement, quelle est l'attitude de l'Université libre de Bruxelles dans la situation décrite?

3. Quelles mesures ont été prises pour rembourser le patrimoine de la C.A.P. des avances qu'il a faites au budget ordinaire?

4. D'une manière plus générale, quelles mesures ont été prises pour pallier la décision de la C.A.P. de Bruxelles dont l'entrée en vigueur se situe le 1er janvier 1969?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de la Santé publique.

M. Namèche, Ministre de la Santé publique (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, M. Havelange pose quatre questions dans le cadre d'une situation qui s'est développée non seulement dans les hôpitaux de la Commission d'Assistance publique de Bruxelles, mais dans la majorité des hôpitaux publics du pays et dans un certain nombre d'établissements privés.

Je commencerai par répondre aux quatre questions et je compléterai mon exposé en essayant de faire apparaître les origines de la situation et les remèdes qu'on peut y envisager.

A la première question de M. Havelange, où il interroge le ministre sur les initiatives qui ont été prises par le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles, pour assurer la continuité de la gestion des hôpitaux universitaires après le 1er janvier 1969, j'ai chargé mes services d'interroger les autorités bruxelloises, qui semblent s'être bornées, d'après la réponse fournie à mon administration, à demander audience au ministre et à être reçues en même temps que les représentants de la Commission d'Assistance publique de Bruxelles.

Le collège échevinal n'a pas pris d'autres initiatives.

A la deuxième question, qui vise à savoir quelle a été l'attitude de l'Université libre de Bruxelles dans la situation créée par la dénonciation des accords, les informations que j'ai pu recueillir indiquent que la Commission d'Assistance publique a dénoncé en temps utile les conventions conclues avec d'autres commissions d'assistance publique concernant l'hospitalisation des blessés et malades à charge de ces C.A.P.

Dans les lettres relatives à cet objet, il a été stipulé que la dénonciation était faite à titre conservatoire pour valoir dans l'hypothèse où la Commission d'Assistance publique de Bruxelles ne gèrerait plus elle-même d'hôpitaux.

Quant aux conventions existant entre la Commission d'Assistance publique et l'Université libre de Bruxelles, elles n'ont fait l'objet jusqu'à présent d'aucune dénonciation.

Je ne suis pas informé au sujet de l'attitude de l'Université libre de Bruxelles qui n'avait pas à en rendre compte au Ministre de la Santé publique.

En ce qui concerne la troisième question, relative aux mesures prises pour rembourser le patrimoine de la Commission d'Assistance publique des avances qu'il a faites au budget ordinaire, je dirai que ceci s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures dont je dirai l'essentiel dans quelques instants.

A la question 4, qui vise à connaître d'une manière plus générale les mesures prises pour pallier la décision de la Commission d'Assistance publique, je dirai que, à ma connaissance, la décision n'a pas été maintenue et je crois savoir que, compte tenu des décisions déjà prises et des tractations qui se poursuivent avec la Commission d'Assistance publique, celle-ci a apparemment décidé de poursuivre ses activités.

Je voudrais maintenant préciser la situation qui existe et à la Commission d'Assistance publique de Bruxelles et dans un grand nombre d'institutions hospitalières, en rappelant que la loi du 23 décembre 1953 sur les hôpitaux a instauré entre autres la notion du prix normal de la journée d'entretien et ce prix normal a été fixé pour chaque service à une valeur qui fut établie après consultation du Conseil supérieur des Hôpitaux, par mes prédécesseurs.

Sachant que ce prix normal serait sensiblement inférieur au coût réel pour de nombreux hôpitaux, l'article 9 de la loi prévoyait la possibilité, dans les cas exceptionnels — et je dis bien exceptionnels — d'une majoration du prix après avis du Conseil supérieur des Hôpitaux.

Plus de 150 établissements ont eu recours à cet article 9 pour l'année 1967, montrant ainsi l'insuffisance manifeste du remboursement prévu.

Pour les hôpitaux universitaires et plus spécialement pour ceux gérés par l'Assistance publique de Bruxelles, mon prédécesseur a cru devoir en plus fixer le prix de remboursement à un taux inférieur à celui proposé par le Conseil des Hôpitaux. Rien d'étonnant dès lors qu'un déficit considérable de plusieurs centaines de francs par journée d'hospitalisation se soit accumulé au cours des années 1967 et 1968 et a amené la Commission d'Assistance publique à une situation catastrophique.

Comme première mesure, j'ai aligné le prix de la journée d'entretien sur la somme proposée par le Conseil supérieur des Hôpitaux et j'ai chargé celui-ci d'étudier les comptes des hôpitaux en vue de fixer le prix de la journée d'entretien à un taux réaliste compatible avec une gestion normale des établissements.

Toutefois, en accord avec la Commission d'Assistance publique, j'ai aussi considéré qu'il y avait lieu de revoir fondamentalement la gestion de ces hôpitaux et c'est pourquoi j'ai fait appel à des experts internationaux, que l'Organisation mondiale de la Santé a bien voulu nous adresser. Certains prétendent que pareille intervention s'adresse à des pays sous-développés. Il serait ridicule de laisser pénétrer pareille idée, alors que l'Organisation mondiale de la Santé possède un bureau européen spécifique, chargé de se pencher sur les problèmes de cette région en principe socialement et économiquement développée.

Mais on pourrait imaginer une assimilation de la situation actuelle à un phénomène actif de sous-développement dans la mesure où les ressources disponibles pour la couverture des soins de santé viennent à être considérablement inférieures aux dépenses que la pratique moderne de la médecine peut imposer.

Dès lors, ce qui s'indique, c'est d'apporter des remèdes en vue de prévenir un phénomène de dégradation accélérée d'une situation et, au contraire, de recréer des conditions satisfaisantes pour une expansion continue et raisonnable des activités médicales.

C'est dans cet esprit et en vue d'assurer dans ce domaine des tâches fondamentales de la promotion de la santé, que l'Organisation mondiale de la Santé n'a pas hésité à nous offrir cette aide précieuse, le but poursuivi étant d'examiner la situation objectivement et de jeter les bases des réformes de gestion indispensables.

Enfin, je suis pour le moment occupé à examiner les déficits accumulés par les hôpitaux publics au cours des années 1967 et 1968, afin de pouvoir disposer, aussi rapidement que possible, des crédits inscrits à mon budget pour la couverture des déficits créés par cette situation. J'ai l'intention de mettre en œuvre cette mesure dans les délais les plus courts.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. MOULIN A M. LE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE, AU SUJET DE L'EVENTUELLE AFFECTATION DU FORT DE MERKSEM A UN DEPOT DE MUNITIONS DE L'OTAN

VRAAG VAN DE HEER MOULIN TOT DE HEER MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING, OVER DE EVENTUELE AANWENDING VAN HET FORT VAN MERKSEM ALS MUNITIE-OPSLAGPLAATS VAN DE NAVO

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Moulin à M. le Ministre de la Défense nationale, au sujet de l'éventuelle affectation du fort de Merksem à un dépôt de munitions de l'OTAN.

Dames en Heren, aan de agenda is de vraag van de heer Moulin tot de heer Minister van Landsverdediging, over de eventuele aanwending van het fort van Merksem als munitieopslagplaats van de NAVO.

La parole est à M. Moulin.

M. Moulin (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, selon les informations publiées dans la presse, à la suite d'une tentative de vol d'armes effectuée au fort de Merksem, il semblerait que ce dernier servirait de dépôt à l'OTAN.

Des rumeurs circulent dans la population sur l'éventuel stockage dans ce fort de munitions nucléaires :

Le Ministre voudrait-il me dire :

1° s'il est exact que le fort de Merksem sert de dépôt à l'O.T.A.N.;

2° s'il peut m'assurer qu'il ne s'y trouve et ne s'y trouvera aucune munition atomique;

3° si la gendarmerie nationale doit fournir des prestations éventuelles au bénéfice de l'OTAN.

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de la Défense nationale.

M. Segers, Ministre de la Défense nationale (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je puis rassurer l'honorable membre :

1. Le fort de Merksem ne sert pas de dépôt à l'OTAN.

2. Il ne s'y trouve pas de munition atomique et il n'est pas envisagé de l'utiliser à cette fin.

3. Les prestations de la gendarmerie au profit de l'OTAN se limitent à la participation à la sécurité des installations de l'OTAN à Evre et du SHAPE à Casteau.

M. le Président. — L'incident est clos.

VRAAG VAN DE HEER GHEYSEN TOT DE HEER MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OVER DE VERHOOGING VAN DE INKOMSTENGRENS VOOR DE KOSTWINNERS BEPAALD IN DE DIENSTPLICHTWET

QUESTION DE M. GHEYSEN A M. LE MINISTRE DE L'INTERIEUR, SUR L'AUGMENTATION DU REVENU MINIMUM DES SOUTIENS DE FAMILLE DONT IL EST QUESTION DANS LA LOI SUR LA MILICE

De heer Voorzitter. — Mevrouwen, Mijne Heren, aan de orde is de vraag van de heer Gheysen tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken, over de verhoging van de inkomstengrens voor de kostwinners, bepaald in de dienstplichtwet.

Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Gheysen à M. le Ministre de l'Intérieur, sur l'augmentation du revenu minimum des soutiens de famille dont il est question dans la loi sur la milice.

Het woord is aan de heer Gheysen.

De heer Gheysen (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Mevrouwen, Mijne Heren, de dienstplichtwet van 1962 bepaalt dat vrijstelling kan gegeven worden aan de enige zoon in een gezin, waarvan het inkomen niet hoger is dan 40 000 frank, vermeerderd met een vierde per persoon ten laste.

Op een parlementaire vraag heeft de Minister ons geantwoord dat de regering niet kan akkoord gaan om voor de lichte 1970 deze inkomstengrens te verhogen, aangezien — naar beweerd wordt — de verhoging van 1962 tot 1966 reeds 60 pct. bedraagt.

Wanneer de vorige regeringen die verhoging van 25 000 frank op 40 000 frank hebben gebracht, dan is het omdat zij zich wel ervan bewust waren dat het noodzakelijk was deze aanpassing door te voeren.

Sedert het laatste koninklijk besluit van 20 december 1966, hebben we :

— én indexverhogingen gekend,
— én vooral een verhoging der inkomsten uit de sociale sector, onder andere pensioen, werkloosheidsuitkering, invaliditeitsvergoedingen.

Daardoor zijn de inkomsten van de laagste categorieën der bevolking gestegen tot meer dan 40 000 frank per jaar met het gevolg, dat de dienstplichtigen, die in januari 1969 uitstel of vrijstelling zullen aanvragen voor de lichte 1970, dit uitstel of die vrijstelling zullen geweigerd zien.

Nochtans zegt de Minister, in zijn antwoord op onze vroeger gestelde parlementaire vraag, dat alle aandacht van de regering gaat naar de schommelingen der kosten van levensonderhoud.

Mogen wij dan van de heer Minister verwachten dat hij nog vóór januari 1969 de inkomstengrens van 40 000 frank zal optrekken tot een minimum van 56 000 frank.

Deze vraag schijnt nu nog meer gegrond te zijn, aangezien de Minister van Landsverdediging de bedoeling heeft voor de lichte 1970 het aantal dienstplichtigen nog te verminderen.

Daarom vragen wij voor de financieel zwakkeren vrijstelling langs een aangepast koninklijk besluit en hopen dat de Minister van Binnenlandse Zaken deze categorie van de bevolking voldoende zal schenken.

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de l'Intérieur.

M. Harmegnies, Ministre de l'Intérieur (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le montant maximum des ressources cumulées, en dessous duquel un milicien peut être reconnu indispensable soutien de famille, a été porté de 20 000 à 25 000 F, à partir de la levée 1962, soit une augmentation de 25 p.c.

Pour la levée 1965, ce montant a été fixé à 30 000 F, soit encore 20 p.c. de majoration.

Cette somme a été portée par arrêté royal du 20 décembre 1966, à 40 000 F, à partir de la levée 1968.

En d'autres termes, depuis la levée 1962 jusqu'à la levée 1969 y compris, le montant maximum légal des ressources cumulées a été doublé, c'est-à-dire augmenté dans une proportion qui dépasse la hausse du coût de la vie qui s'est produite au cours de la même période.

Je ne me refuse cependant pas, bien au contraire, à examiner si une nouvelle majoration ne se justifie pas, eu égard aux arguments invoqués par l'honorable membre.

Une décision favorable aurait des répercussions budgétaires sur lesquelles le gouvernement devrait se prononcer. Elle entraînerait également une augmentation du nombre des dispensés pour cause morale; mais les déclarations faites, mardi à la Chambre, par mon

collègue de la Défense nationale à propos de la réduction du contingent en 1972, déclarations que j'approuve entièrement, ouvrent à cet égard des perspectives favorables.

J'invite donc mes services à mettre le problème très sérieusement à l'étude.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. GLINEUR À M. LE VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, AU SUJET DE NEGOCIATIONS ENTRE CERTAINES FIRMES AMERICAINES ET BELGES DE CONSTRUCTIONS ELECTRIQUES

VRAAG VAN DE HEER GLINEUR TOT DE HEER VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN, IN VERBAND MET DE ONDERHANDELINGEN TUSSEN SOMMIGE AMERIKAANSE EN BELGISCHE FIRMA'S VOOR DE VERVAARDIGING VAN ELEKTRISCHE UITRUSTING

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Glineur à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, au sujet de négociations entre certaines firmes américaines et belges de constructions électriques.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Glineur tot de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, in verband met de onderhandelingen tussen sommige Amerikaanse en Belgische firma's voor de vervaardiging van elektrische uitrusting.

La parole est à M. Glineur.

M. Glineur (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, actuellement des négociations sont en cours entre certaines entreprises américaines et des firmes européennes de constructions électriques en vue d'unifier la production, les investissements, la politique économique et commerciale de l'ensemble des usines concernées, parmi lesquelles figurent notamment la Westinghouse Electric Corporation (anciens Ateliers Jaspard), les ACEC, ses divers sièges (Charleroi, Ruisbroek, Herstal, Gand), ses filiales et entreprises associées en Belgique et à l'étranger, au nombre desquelles on relève la Magnéto belge, à Forest, M.A.T., à Bruxelles, Elnor, à Wespelaar, C.B.R.T., à Bruges, C.B.R.E., à Quevaucamps, les Nouveaux Ateliers Lebrun, à Nimy, les Manufactures de Câbles électriques, à Eupen, Cogebi, et d'autres entreprises encore.

Ces négociations suscitent de vives et légitimes inquiétudes parmi les travailleurs de ces entreprises en raison de leurs conséquences probables sur le niveau de l'emploi et des rémunérations, sur les conditions de travail et le climat social auxquels elles peuvent conduire.

Nous partageons cette inquiétude des organisations des travailleurs. En outre, nous avons de vives préoccupations quant à l'indépendance économique de la Belgique, à la possibilité pour elle de mener une politique économique conforme à ses intérêts propres et à ceux de ses travailleurs. Et cela, en raison notamment du déplacement à l'étranger, en l'occurrence aux U.S.A., des centres de décision en matière d'investissement, de développement technique, d'orientation des productions, de politique commerciale, financière, économique et de relations sociales, que l'aboutissement des négociations susdites entraînerait dans un secteur industriel de première importance pour l'avenir du pays.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer :

1° s'il est informé des susdites négociations en cours et de leur état d'avancement;

2° s'il possède des informations — et lesquelles — à propos des conséquences éventuelles de ces négociations en ce qui concerne les concentrations et les fermetures éventuelles d'unités industrielles ou de sièges et secteurs d'entreprises et, plus généralement, toutes modifications dans le niveau de l'emploi qu'elles entraîneraient;

3° si le gouvernement a déjà pris ou envisage de prendre toutes mesures adéquates et lesquelles, susceptibles :

a) de protéger les intérêts de la Belgique, le niveau de l'emploi et le maintien des activités;

b) pour les usines concernées, de conserver les centres de décision effectifs en Belgique;

c) d'assurer valablement au personnel ouvrier, cadre, employé des entreprises concernées — avec des garanties autrement sérieuses qu'à Ford-Genk, par exemple — le respect des lois, des conventions collectives salariales et autres, des règlements du travail, des libertés et droits syndicaux et, plus généralement, des

usages établis dans notre pays et dans ces entreprises à la suite d'une lutte obstinée et incessante des travailleurs et de leurs organisations;

4^e Monsieur le Ministre n'éprouve-t-il pas et, avec lui, le gouvernement, des inquiétudes en ce qui concerne l'accélération de la mainmise sur les secteurs industriels les plus modernes de l'économie de notre pays par des entreprises étrangères dont la puissance redoutable égale celle des Etats et à l'égard des dangers que cela représente pour notre pays; subsidiairement les mesures en cours ou envisagées pour parer à cette menace de colonisation de la Belgique?

M. le Président. — La parole est à M. le Vice-Premier Ministre.

M. Merlot, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, sans vouloir préjuger des plans économique et social de la politique poursuivie par les entreprises américaines du secteur visé, il y a lieu de ne pas perdre de vue que le mouvement de concentration dépasse largement notre pays et qu'il caractérise aussi bon nombre de nations européennes; l'exemple de la Grande-Bretagne dans le secteur électronique est à retenir sous l'angle des fusions importantes intervenues récemment.

En outre, il importe de mettre l'accent sur le fait qu'un tel mouvement de concentration qui caractérise d'ailleurs tous les secteurs industriels en expansion et pas seulement celui visé par l'honorable membre, est nécessité par un impératif inexorable de rentabilité d'entreprises à caractère supranational. L'entreprise américaine citée par l'honorable membre est avec d'autres, à situer dans ce contexte.

Je n'ignore pas qu'un tel mouvement de concentration allant de pair avec des mesures d'intégration et de rationalisation peut provoquer la fermeture complète ou la reconversion poussée d'entreprises qui ne s'avéreraient plus valables dans l'optique d'un marché devenu concurrentiel à l'échelle mondiale.

Dans cet ordre d'idées, il est à noter que des entreprises atteintes par le vieillissement de leurs structures techniques et commerciales sont de toutes manières vouées tôt ou tard, soit à une disparition pure et simple, soit à l'absorption par des entités ayant résolu déjà leurs problèmes d'adaptation.

Le gouvernement est conscient de la situation décrite ci-dessus, mais il préfère favoriser la création d'unités viables plutôt que d'intervenir artificiellement pour maintenir en vie des entreprises, dont le pouvoir compétitif risque de s'affaiblir trop fortement. Le souci du gouvernement est au premier chef de maintenir le niveau de l'emploi à un stade aussi développé que possible et à favoriser l'interpénétration heureuse des intérêts étrangers et belges.

Récemment, des premiers contacts ont été pris par les groupes financiers intéressés et cela aussi bien au niveau du gouvernement qu'avec la Commission Bancaire. Néanmoins, depuis lors, ni cette commission ni le gouvernement belge n'ont été saisis d'une demande concrète de reprise éventuelle d'actions par un groupe, américain ou autre. Une telle demande serait d'ailleurs prématurée. On sait néanmoins que des négociations se nouent avec le gouvernement français, auquel la firme américaine soumet son plan de réorganisation.

Les informations publiées par les groupes financiers intéressés mentionnent qu'il s'agit d'un regroupement sous une direction commune d'entreprises existant en France, Belgique, Italie et Espagne, et qui ont toutes des accords de licence avec la firme américaine.

Le plan propose en effet :

1. La création en Europe, probablement au Luxembourg, d'un holding financier.

2. La création en France, d'une société de direction qui coordonnerait les activités des différentes entreprises.

3. La constitution, en France également, d'un centre de recherches pour toutes les entreprises européennes licenciées par Westinghouse.

En ce qui concerne le statut de ces entreprises — dont les A.C.E.C. — il a été dit que « toutes les sociétés européennes conserveraient leur statut actuel et leur président national et que Westinghouse Electric n'interviendrait en aucun cas dans la gestion de l'entreprise nationale ».

Il est prématuré de préjuger des effets qu'un plan éventuel de réorganisation à l'échelle européenne aura sur la structure des A.C.E.C.

L'appréciation des éléments partiels et généraux dont nous disposons nous permet de dire qu'en principe ce regroupement de différentes entreprises dans une organisation européenne ne devrait pas avoir d'effets négatifs pour les A.C.E.C., et cela ni sur la structure des investissements ni sur celle de l'emploi.

Logiquement, l'effet doit être bénéfique sans quoi nous nous réserverions d'examiner toute formule d'intervention de l'Etat que la situation imposerait. En tout état de cause, des engagements

précis sur le plan de la rationalisation sont offerts par la firme américaine puisqu'il est proposé de répartir sur l'ensemble des entreprises à grouper une éventuelle répercussion sur l'emploi.

En tout cas le gouvernement ne manquera pas, au moment où les décisions sont réellement prises et lui sont soumises, d'exiger toutes garanties nécessaires des parties, en ce qui concerne le statut du personnel, l'emploi et le maintien des activités dans la région. Nous veillerons ainsi de très près à ce que les intérêts belges soient réellement protégés.

Comme prévu dans le plan d'organisation du groupe européen de ces entreprises, nous comptons que le centre de décision des A.C.E.C. restera entièrement et effectivement en Belgique.

L'expérience faite dans d'autres pays a d'ailleurs démontré que cette indépendance nationale a toujours été respectée.

L'honorable membre peut, d'autre part, être certain que le gouvernement prendra au moment opportun toutes ses responsabilités pour que le statut du personnel soit respecté et qu'il demandera les garanties nécessaires à ce sujet.

L'honorable membre doit, d'autre part, être conscient de ce que l'évolution dans les secteurs dits de pointe est telle que nous tendons de plus en plus vers des unités de production plus grandes et que la coopération internationale et surtout européenne n'est pas seulement inévitable mais nécessaire. Ce que nous attendons surtout de cette évolution — qui est quelquefois accélérée par des fusions ou des participations de firmes étrangères dans des firmes belges — c'est le renforcement de la position de notre industrie dans les marchés mondiaux.

Cela ne veut pas dire que ce mouvement d'internationalisation et d'influence étrangère devrait nuire au caractère typiquement belge de notre industrie. Au contraire, nous sommes persuadés que notre industrie trouvera un stimulant réel dans les exemples des firmes étrangères pour améliorer sa structure et jouer ainsi un rôle important dans l'avenir de notre économie nationale et de nos économies régionales.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. GILLET A M. LE MINISTRE DES FINANCES, SUR L'AUGMENTATION EVENTUELLE DU PRIX DU MAZOUT DE CHAUFFAGE

VRAAG VAN DE HEER GILLET TOT DE HEER MINISTER VAN FINANCIËN, OVER DE EVENTUELE PRIJSVERHOOGING VAN DE STOOKOLIE

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Gillet à M. le Ministre des Finances, sur l'augmentation éventuelle du prix du mazout de chauffage.

Mevrouwen, Mijne Heren, aan de orde is de vraag van de heer Gillet tot de heer Minister van Financiën over de eventuele prijsverhoging van de stookolie.

La parole est à M. Gillet.

M. Gillet (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, la presse a appris aux parlementaires l'intention du gouvernement d'augmenter les droits d'accises sur le carburant pour diesels.

Elle a de même annoncé qu'il n'était pas exclu que soit décidé également une majoration du prix d'un autre produit pétrolier, en l'occurrence le mazout de chauffage.

Officiellement, le C.M.C.E.S., du mercredi 11, a décidé d'augmenter la taxe sur le gasoil pour camion de 1 franc le litre afin, dit-on, de rajuster ce prix à celui pratiqué par les partenaires du Marché commun.

On peut déplorer la méthode des indiscrétions volontaires qui consiste à répandre des informations qui se confirment par une décision ministérielle, mais là n'est pas la question.

La décision du C.M.C.E.S. ayant confirmé les informations ainsi propagées quant aux droits d'accises sur le carburant diesel, on peut légitimement craindre une confirmation de l'augmentation des droits sur le mazout domestique.

Aussi, aimerais-je savoir si l'information publiée quant à l'augmentation de la taxe ou du prix du mazout de chauffage est exacte ou non et, dans l'affirmative, quel serait le montant de cette majoration éventuelle.

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre des Finances.

M. Sneyd d'Oppuers, Ministre des Finances (à la tribune). — Monsieur le Président, mes chers collègues, Mesdames, Messieurs, je puis rassurer immédiatement l'honorable M. Gillet. Pour se conformer à une décision du Conseil des Ministres de la C.E.E., prise dans le cadre de l'établissement d'une politique commune

des transports, la Belgique est tenue de supprimer la réduction de la taxe de circulation qu'elle accorde actuellement à ses transporteurs routiers internationaux de marchandises.

Afin d'éviter que cette mesure ne mette les transporteurs internationaux belges dans une position concurrentielle intenable vis-à-vis de leurs concurrents des autres pays membres, le gouvernement a dû procéder à une modification simultanée de la taxe de circulation et du droit d'accise frappant le gazoil et les hydrocarbures gazeux utilisés comme carburant de véhicules.

C'est uniquement dans le cadre de cette modification parallèle qu'une majoration du droit d'accise sur les carburants des véhicules diesel a été envisagée. A aucun moment il n'a été question de modifier le droit d'accise frappant le mazout ménager et il n'entre nullement dans les intentions du gouvernement de le modifier en quoi que ce soit. L'information que certains journaux ont fournie à ce sujet est inexacte et n'a aucun fondement.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION DE M. W. CLAES A M. LE MINISTRE DE LA JUSTICE, SUR LES APPAREILS AUTOMATIQUES DE DIVERTISSEMENT

VRAAG VAN DE HEER W. CLAES TOT DE HEER MINISTER VAN JUSTITIE BETREFFENDE DE AUTOMATISCHE ONTSPANNINGSTOESTELLEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Willy Claes à M. le Ministre de la Justice, sur les appareils automatiques de divertissement.

Dames en Heren, aan de orde is de vraag van de heer Willy Claes tot de heer Minister van Justitie betreffende de automatische ontspanningstoestellen.

Het woord is aan de heer Willy Claes.

De heer W. Claes (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, er is onmiskenbaar verwarring ontstaan in verband met de automatische ontspanningstoestellen. Enerzijds zou mogen verondersteld worden dat deze toestellen, onder bepaalde voorwaarden althans, geplaatst mogen worden, aangezien de bevoegde diensten van het Ministerie van Financiën, de ter zake voorziene belastingen innen.

Anderzijds echter dient vastgesteld te worden dat in bepaalde streken van het land, de bevoegde gerechtelijke diensten overgaan tot inbeslagnemingen.

Ik wens geenszins de moreel negatieve kenmerken van bepaalde automatische ontspanningstoestellen te betwisten. Toch meen ik dat in dit verband een konsekwente lijn zou dienen gevolgd te worden.

Ofwel int men de belasting en aanvaardt men in heel het land de bedoelde toestellen. Ofwel verbiedt men in gans het land bepaalde toestellen, maar int men ter zake ook de belastingen niet langer.

Gaarne vernam ik welke de houding is die de minister van justitie aanneemt, ten aanzien van dit probleem.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Minister van Justitie.

De heer Vranckx, Minister van Justitie (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, Dames en Heren, de administratie van Financiën int de belasting aan de hand van de verklaringen van de belastingplichtige en hoeft daarbij de wettigheid van de spelen die hij exploiteert, niet na te gaan.

Het geldt als rechtspraak dat de inning van de belasting geen erkenning door de openbare besturen inhoudt van de wettigheid der activiteit die tot die inning aanleiding heeft gegeven (Cass. 24 november 1924, Pas. 1925-1-36). De bedoelde inning belet dus geenszins rechtsvervolgung wegens inbreuk op de wet van 24 oktober 1902 op het spel, noch inbeslagneming op grond van die vervolging.

De heer Voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

QUESTION DE M. CLOSE A M. LE MINISTRE DE L'INTERIEUR, RELATIVE A L'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE LORS DE LA PROJECTION DU FILM « LES BERETS VERTS »

VRAAG VAN DE HEER CLOSE TOT DE HEER MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OVER HET OPTREDEN VAN DE RIJKSWACHT TER GELEGENHEID VAN DE VERTONING VAN DE FILM « DE GROENE MUTSEN »

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question de M. Close à M. le Ministre de l'Intérieur, relative à l'intervention de la gendarmerie lors de la projection du film « Les Bérêts Verts ».

Mevrouwen, Mijne Heren, aan de orde is de vraag van de heer Close tot de heer Minister van Binnenlandse Zaken over het optreden van de rijkswacht ter gelegenheid van de vertoning van de film « De Groene Mutsen ».

La parole est à M. Close.

M. Close (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, la presse a longuement relaté les incidents qui ont marqué dans plusieurs villes du pays, et notamment à Liège, la projection du film « Les Bérêts verts ».

M. le Ministre pourrait-il répondre à la question suivante :

A la requête de quelle autorité la gendarmerie est-elle intervenue à Liège dans la soirée du samedi 30 novembre pour disperser une manifestation de jeunes, protestant contre la projection de ce film?

M. le Ministre pourrait-il préciser quelles sont les autorités qui peuvent légalement requérir la gendarmerie pour des missions de maintien de l'ordre?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de l'Intérieur.

M. Harmegnies, Ministre de l'Intérieur (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, mes chers collègues, avec l'autorisation de l'honorable membre je voudrais inverser l'ordre des réponses aux questions posées.

A la question de savoir quelles sont les autorités qui peuvent légalement requérir la gendarmerie pour des mesures de maintien de l'ordre, je réponds en situant les diverses interventions de la gendarmerie :

a) Elle intervient soit d'initiative dans les cas prévus par la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, notamment en application des articles 22, 23, 27, 32 et 34 de cette loi, qui vise les fonctions ordinaires de la gendarmerie. Il ne s'agit pas de maintien de l'ordre pur et simple, mais d'interventions notamment pour dégager une voie publique encombrée.

b) Soit lorsqu'elle en est légalement requise; cette réquisition ne trouve sa place que pour l'exécution des fonctions qualifiées extraordinaires par la loi (article 38 et suivants).

Les autorités ayant le droit de requérir la gendarmerie sont :

- le bourgmestre, en vertu de l'article 195 de la loi communale;
- le commissaire d'arrondissement, en vertu des articles 129 et 139 de la loi provinciale;
- le gouverneur de province, en vertu de l'article 129 de la loi provinciale.

c) Soit sur ordre du gouvernement, en vertu de l'article 14 de l'arrêté royal du 14 mars 1963.

A la seconde question, à savoir « A la requête de quelle autorité la gendarmerie est-elle intervenue à Liège, dans la soirée du samedi 30 novembre, pour disperser une manifestation de jeunes protestant contre la projection d'un film? », je réponds par les précisions suivantes :

1° La gendarmerie ne se trouvait pas sur les lieux avant le déclenchement des incidents. Elle se trouvait dans son casernement.

2° Seuls étaient sur place, des observateurs de la gendarmerie appartenant à la B.S.R., qui ne constitue pas une unité d'intervention.

3° A 19 h 55, un premier appel téléphonique parvint au commandement de la gendarmerie émanant d'un observateur de la B.S.R. et signalant que la situation était normale, la police communale ayant la situation en mains.

4° A 20 h, des manifestants ayant, entre-temps, pris position à l'extérieur du local, sur la voie publique, et empêchant toute circulation, l'officier de police, responsable du service de l'ordre sur place, a demandé l'intervention de la gendarmerie.

5° La réquisition en matière de maintien de l'ordre appartenait, à ce niveau, au seul bourgmestre, ou au remplaçant désigné par lui en cas d'absence.

D'autre part, j'ai effectivement pris connaissance d'informations relatives à l'intervention active d'éléments en civil dans les circonstances prérappelées.

Dans l'état actuel des informations déjà réunies par mes soins, les éléments en civil auxquels a fait allusion l'honorable membre, et qui étaient selon les mêmes informations « ostensiblement porteurs de matraques », n'appartiennent pas, je suis formel, au corps de la gendarmerie.

J'ai à ce sujet précis ordonné une enquête administrative, dont est chargé M. le gouverneur de la province de Liège.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION URGENTE

Article 73 du règlement de la Chambre des représentants

DRINGENDE VRAAG

Artikel 73 van het reglement
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, conformément à l'article 73 du règlement, M. Defosset a demandé à pouvoir poser d'urgence une question à M. le Ministre des Travaux publics.

M. le Ministre des Travaux publics a marqué son accord. Comme il est empêché aujourd'hui, c'est M. le Ministre des Communications qui répondra à la question.

Dames en Heren, overeenkomstig artikel 73 van het reglement heeft de heer Defosset er om verzocht dringend een vraag te mogen stellen aan de heer Minister van Openbare Werken.

De heer Minister van Openbare Werken heeft zich akkoord verklaard. Daar hij vandaag belet is, zal de heer Minister van Verkeerswezen antwoorden.

La parole est à M. Defosset.

M. Defosset (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, selon les informations reproduites par la presse, M. le Ministre des Travaux publics vient de décider de regrouper le service des routes du Brabant, en rattachant le Brabant wallon à une nouvelle direction du Hainaut, fixée à Charleroi, et en maintenant uniquement à Bruxelles la direction du Brabant flamand, qui resterait seule compétente pour Bruxelles.

M. le Ministre voudrait-il avoir l'obligeance de me préciser :

1. si une telle information est exacte;
2. les raisons qui peuvent justifier à son sens la compétence exclusive du service flamand à l'égard de la région de Bruxelles.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Minister van Verkeerswezen, ter vervanging van de heer Minister van Openbare Werken.

De heer Bertrand, Minister van Verkeerswezen (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de Minister van Openbare Werken verzocht mij het volgende antwoord te verstrekken :

Sedert 1 juli 1964 bestaat er een afzonderlijke directie voor de rijkswegen van Brussel-hoofdstad (de 19 gemeenten).

Een eerste opmerking is dus deze : de geplande reorganisatie heeft niets te maken met Brussel. Ik ben verbaasd in de tekst van de vraag, zoals ze mij schriftelijk werd overgemaakt op 13 december 11., te moeten lezen : « La compétence exclusive du service flamand à l'égard de la région de Bruxelles. » Die versie is natuurlijk totaal onjuist.

Welke zijn de bedoelingen? Te Mons bestaan er op dit ogenblik twee directies van het Bestuur der Wegen : de ene die zich bezighoudt met de gewone rijkswegen, de andere die uitsluitend gelast is met de bouw van het gedeelte van de Waalse autoweg in de provincie Henegouwen.

Het is duidelijk dat laatstgenoemde directie slechts een tijdelijk karakter vertoont. Zodra de Waalse autoweg voltooid is, zou aan deze directie een andere standplaats en een andere opdracht moeten toegewezen worden, zoals bijvoorbeeld de bouw van de E40 met standplaats te Namen of te Dinant.

Anderzijds zijn er van nu tot 1975 belangrijke werken geprogrammeerd in de omgeving van Charleroi (o.m. de kleine en de grote ring). Op dit ogenblik bestaat te Charleroi reeds, en dit sedert vele jaren, de dienst van de Samber die administratief behoort tot het bestuur der waterwegen, maar die de jongste tijd ook reeds gelast werd met de uitvoering van een deel van de Waalse autoweg.

Vandaar het idee de twee directies te Mons, die nu allebei de hele provincie als werkgebied hebben maar met een functionele werkverdeling (autowegen en gewone rijkswegen) te reorganiseren derwijze dat de taken geografisch worden verdeeld, zodat zij beiden zowel de autowegen als de gewone wegen in hun werkgebied zouden behartigen. Zo werd de principiële beslissing getroffen één dienst te Mons te behouden bevoegd voor het centrum en het westen van Henegouwen, de andere gevestigd te Charleroi met als werkgebied het oosten van de provincie. Ik wil er op wijzen dat de twee directies daardoor een definitief karakter zouden krijgen wat onbetwistbaar een voordeel betekent voor de betrokken personeelsleden. Henegouwen is één van de meest uitgestrekte provincies. De splitsing kan alleen een beter beheer van het rijkswegennet in de betrokken gebieden ten goede komen.

Henegouwen is niet de eerste provincie waarvan de provinciale directie gesplitst wordt, daar dit reeds eerder voor Brabant gebeurde (te Brussel zijn er twee directies : één voor de 19 gemeenten, de andere voor de rest van Brabant).

Charleroi is niet de enige stad waar — buiten de hoofdplaatsen van de provincies — uitvoeringsdiensten van openbare werken gevestigd zijn.

Dit is ook het geval met Oostende, Kortrijk, Doornik en Verviers. Van de gelegenheid zou gebruik worden gemaakt om Waals-Brabant te voegen bij het werkgebied van de directie van Charleroi.

Het overblijvende deel van de directie Brabant zou dus de directie voor Vlaams Brabant worden met zetel te Brussel.

Er dient opgemerkt te worden dat de laatste jaren het programma voor Vlaams Brabant en dit voor Waals Brabant afzonderlijk voorkomen in het programma van het Wegenfonds. Het zijn uiteraard ambtenaren en beambten van het overeenstemmende taalrollen die zich met het ene en het andere gebied bezighouden.

Volgens de geest van de taalwetgeving moet het werkgebied van de uitvoeringsdiensten zoveel mogelijk aangepast worden bij de afbakening van de taalgebieden.

De voorgenomen reorganisatie zal natuurlijk onderworpen worden aan de syndicale raad van advies en er zal rekening worden gehouden met de rechtmatige verlangens van de betrokken personeelsleden.

M. Defosset. — Donc, Bruxelles se trouve dans la région linguistique flamande!

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION URGENTE

Article 73 du règlement de la Chambre des représentants

DRINGENDE VRAAG

Artikel 73 van het reglement
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, conformément à l'article 73 du règlement, M. Jeunehomme a demandé à pouvoir poser d'urgence une question à M. le Ministre de la Justice, qui a accepté d'y répondre immédiatement.

Dames en Heren, overeenkomstig artikel 73 van het reglement heeft de heer Jeunehomme erom verzocht dringend een vraag te mogen stellen aan de heer Minister van Justitie, die aanvaard heeft er onmiddellijk op te antwoorden.

La parole est à M. Jeunehomme.

M. Jeunehomme (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, une partie importante du Code judiciaire entrera en vigueur le 2 janvier 1969.

De nombreux problèmes d'organisation se posent de façon pressante notamment en ce qui concerne les greffes.

Il avait été promis, notamment, que les dossiers de procédure seraient envoyés en temps utile par le département aux tribunaux de première instance.

La surprise est très grande, au tribunal de Liège, de recevoir des centaines de fardes destinées aux dossiers de procédure, dont toutes les mentions imprimées sont rédigées en langue néerlandaise.

Sans être atteint par le virus linguistique, on peut noter qu'il s'agit là d'une méconnaissance absolue de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, car ces fardes sont légalement et pratiquement inutilisables.

Le Ministre de la Justice veut-il bien répondre aux questions suivantes :

1. Comment une telle erreur peut-elle être expliquée?
2. A quel poste du budget peut-on inscrire le coût d'une dépense illégale et aberrante?
3. Des instructions seront-elles données d'urgence pour que des fardes et dossiers de procédure, rédigés en français, soient envoyés au tribunal de première instance de Liège, sans délai?

M. le Président. — La parole est à M. le Ministre de la Justice.

M. Vranckx, Ministre de la Justice (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, j'ai appris par un article de journal les faits qui viennent d'être dénoncés par l'honorable M. Jeunehomme.

Cet article y prend une assez large place. Il est intitulé : « De qui se moque-t-on au Ministère de la Justice?... des formulaires flamands pour le tribunal de première instance de Liège!... ».

J'ai immédiatement, — comme cela se doit puisqu'il s'agit d'une méconnaissance des lois linguistiques — demandé de procéder à une enquête.

Les faits sont plutôt anodins. En effet, il faut savoir que non pas des milliers mais des dizaines de milliers de formulaires sont envoyés actuellement pour la mise en pratique du Code judiciaire.

Le fonctionnaire intéressé m'a écrit :

« En consultant le registre du rôle, j'ai remarqué que la liste néerlandaise des tribunaux de première instance comprenait une mention « rechtbank van eerste aanleg van Luik », et la liste française une mention « justice de paix de Kraainem, justice de paix de Rhode-Saint-Genèse, justice de paix de Wolvertem. »

Le jour même, j'ai demandé aux services généraux, bâtiments E, matériel, de ne pas laisser effectuer ces expéditions. Malheureusement, en ce qui concerne le dossier de la procédure, les expéditions étaient déjà effectuées. Depuis lors, j'ai fait biffer les mentions litigieuses sur les listings.

Je regrette sincèrement que cette erreur ait pu être commise. Sans vouloir y chercher une excuse, je crois devoir ajouter que de nombreux imprimés ont dû être établis en projet et commandés dans des délais très brefs, afin de pouvoir être livrés en temps utile. La dernière commande date du 13 décembre et comprend soixante-trois modèles.

Messieurs, « de qui se moque-t-on au Ministère de la Justice?... Des formulaires flamands pour le tribunal de première instance de Liège... Une erreur grossière... Des milliers de francs pour rien... » — Ils seront réutilisés — « ... Une provocation... ». Cela en prend en tout cas l'aspect!

Messieurs, ceux qui ont écouté la réponse de ce fonctionnaire ont compris qu'il s'agissait d'un fonctionnaire, wallon, d'un bon Wallon et d'un bon fonctionnaire.

M. le Président. — L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

QUESTION URGENTE

Article 73 du règlement de la Chambre des représentants

DRINGENDE VRAAG

Artikel 73 van het reglement
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, conformément à l'article 73 du règlement, M. Perin a demandé à pouvoir poser d'urgence une question à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, qui a accepté d'y répondre immédiatement.

M. Levaux désire poser une question sur le même sujet.

Dames en Heren, overeenkomstig artikel 73 van het reglement heeft de heer Perin er om verzocht een vraag te mogen stellen aan de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken. De heer Minister heeft aanvaard onmiddellijk op deze vraag te antwoorden.

De heer Levaux wenst een vraag te stellen betreffende hetzelfde onderwerp.

La parole est à M. Perin.

M. Perin (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, le mercredi 11 décembre le C.M.C.E. délibérait sur la création d'un service électrique de la Société Allegheny-Longdoz à Genk.

Jeudi 12 décembre, vous nous déclariez à la Chambre que c'était bien ainsi mais que le comité de consultation de la sidérurgie était saisi et qu'il devait encore donner son avis.

Quant à M. Vlerick, il rappelait que l'affaire avait été étudiée par son cabinet et a considéré la décision comme prise (trois fois *Compte rendu analytique*).

En outre M. Vlerick, a déclaré que les crédits budgétaires affectés aux opérations de fusion dans la sidérurgie liégeoise seraient régionalisés à partir de 1969.

Nous voudrions savoir pourquoi le comité de concertation sidérurgique n'a pas pu donner son avis (experts, compris), avant la proposition (Merlot), ou la décision (Vlerick), du C.M.C.E.S.

Nous acceptons le principe de l'économie concertée mais pas pour rire. L'émotion est grande à Liège.

Nous voudrions aussi vous demander si le gouvernement poursuit une politique économique globale, ou une politique régionale ou quelle est la part de l'une ou l'autre politique.

N'avez-vous pas l'impression que les ministres flamands tentent de tirer le maximum d'avantages du système unitaire et d'un système de type fédéral simultanément, pendant que les intérêts wallons subissent les inconvénients des deux systèmes à la fois sans en tirer aucun bénéfice.

Nous voudrions aussi savoir si la menace des démissions des ministres flamands est un procédé devenu classique de politique économique globale ou régionale ou des deux à la fois?

M. le Président. — La parole est à M. Levaux.

M. Levaux (à la tribune). — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale s'est déclaré favorable à l'installation d'une aciérie électrique aux usines Allegheny-Longdoz, à Genk, conformément à la demande introduite par la société. En vue de la

mise au point définitive, le C.M.C.E.S. a demandé au Comité de Concertation de la Politique sidérurgique de faire connaître son avis d'urgence.

Selon M. le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (région flamande), le dossier étant terminé, une décision pouvait être prise, décision adoptée par le C.M.C.E.S. sur sa proposition.

M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques peut-il m'indiquer :

1° quelles sont les raisons qui ont amené le C.M.C.E.S. à se déclarer favorable à cette demande avant et sans consultation préalable du C.C.P.S.?

2° s'il n'estime pas cette procédure insolite?

3° si une telle décision ne constitue pas une pression inadmissible sur le C.C.P.S. privant ce dernier des raisons qui ont présidé à sa constitution et entravant l'exercice de la mission dont il est impari.

M. le Président. — La parole est à M. le Vice-Premier Ministre.

M. Merlot, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques (à la tribune). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, deux honorables membres de cette Chambre viennent de m'interroger sur des problèmes somme toute identiques, qui ont trait à la décision du C.M.C.S. quant à Allegheny-Longdoz.

A aucun moment, il n'est question du fond de l'affaire, mais uniquement des modalités qui l'entourent.

Le C.M.C.S. a publié un communiqué dont je voudrais vous rappeler les termes :

« Compte tenu des problèmes économiques du Limbourg et de la situation de l'emploi dans cette province, le C.M.C.S. s'est déclaré favorable à l'installation d'une aciérie électrique aux usines Allegheny à Genk, conformément à la demande introduite par la société.

» En vue de la mise au point définitive, le C.M.C.S. a demandé au Comité de concertation de la politique sidérurgique de faire connaître son avis d'urgence. »

Le C.M.C.S. a pris cette décision, et cette seule décision. J'ai, personnellement, bien avant la séance du C.M.C.S. — car depuis un certain temps il n'est de semaine où la question n'est soulevée devant le parlement — été amené à déclarer que ce problème revêtait deux aspects importants : un aspect économique et de rentabilité, mais que la solution ne pouvait être trouvée qu'en tenant compte également des problèmes d'expansion régionale et de l'emploi.

Le problème de l'aciérie électrique devait donc non seulement être résolu en fonction des questions économiques mais aussi se mesurer, à la fois en termes d'expansion régionale et en termes d'emploi.

Lorsque le C.M.C.S. fut amené à examiner le problème, il n'a pas pris de « décision » définitive mais, compte tenu des problèmes économiques du Limbourg et de la situation de l'emploi dans cette province, il s'est déclaré favorable à l'installation à Allegheny et, loin de court-circuiter le C.M.C.S., il lui a demandé de bien vouloir lui faire connaître son avis d'urgence.

En effet, le problème d'Allegheny, contrairement à ce que l'on pense, n'est pas né d'hier. Dès que nous avons été amenés à discuter des problèmes de la sidérurgie et que nous avons été saisis du premier rapport du Comité de concertation de la politique sidérurgique, un certain nombre de questions se sont posées, et pour la sidérurgie du Hainaut et pour Sidmar; pour Liège, et, dans le cadre de ce qui fut appelé la fusion de l'industrie sidérurgique liégeoise, deux autres plus ou moins liées, celle des aciéries à Athus et celle de l'aciérie électrique à Allegheny-Longdoz.

Après étude de ces différents problèmes par des experts, le Comité de concertation a fait rapport et, le 8 novembre dernier, il fut, officiellement cette fois, saisi d'un dossier émanant de l'entreprise elle-même, la société anonyme Allegheny-Longdoz, qui remit celui-ci à la fois au gouvernement, à la S.N.C.I., en vue d'obtenir les crédits nécessaires, et au Comité de concertation de la politique sidérurgique, afin d'obtenir l'avis de ce dernier quant au programme.

Le Comité de concertation avait donc connaissance du problème dès avant le 8 novembre. En effet, le 14 novembre déjà, il était en possession du rapport de ses experts sur le laminage à chaud des aciers inoxydables, rapport qui, manifestement, n'avait pu être élaboré en l'espace des six jours qui séparaient le 8 du 14, mais qui était de toute évidence le résultat d'une demande faite depuis longtemps, chacun sachant que le problème se posait.

A aucun moment, nous n'avons mis le Comité de Concertation en demeure de quoi que ce soit. Nous lui avons simplement demandé de nous donner son avis d'urgence. Il doit se réunir d'ailleurs dans quelques jours, le 23 décembre. Cette connaissance immédiate de son avis nous permettra la mise au point définitive de la solution à apporter au problème.

Puisqu'on parle de « court-circuiter » je voudrais rappeler, au vu précisément de la convention instituant le Comité de Concertation de politique sidérurgique, composé de trois parties : les

syndicats, les patrons et le gouvernement, quels sont les pouvoirs que détient le Comité et quel est son objet. L'article 5 dit :

« Le Comité détient les pouvoirs ci-après :

» Obtenir des parties, des entreprises et de toute autre instance concernée les renseignements nécessaires à l'exercice de sa mission.

» Obtenir des entreprises des rapports périodiques sur l'application du programme et ses conséquences. Ces rapports feront l'objet d'une information préalable des conseils d'entreprises.

» Faire appel à des experts pour procéder aux études qui apparaîtront nécessaires.

» Formuler des recommandations sur l'octroi aux entreprises de prêts ou d'autres avantages à charge des institutions publiques ou d'autres institutions contrôlées par eux.

» Formuler des recommandations aux entreprises au sujet du programme qui lui sera soumis, en application de l'article 4a ci-dessus.

» Formuler aux pouvoirs publics, aux entreprises et aux instances concernées les recommandations en application de l'article 4b ci-dessus et émettre des avis sur tout problème examiné en application de l'article 4 ci-dessus. »

Il résulte de tout ceci que le Comité de Concertation doit avoir la possibilité de rassembler les éléments nécessaires pour étudier les problèmes sur lesquels il a le droit de formuler des recommandations et de fournir des avis, recommandations qu'il adresse au gouvernement, aux organismes de crédit et aux entreprises elles-mêmes. Mais aucun de ces organismes n'est appelé à devoir nécessairement appliquer les décisions prises.

C'est dans ces conditions que, le 8 novembre, la Société Allegheny-Longdoz, maîtresse de ses destinées, a introduit la demande dont nous sommes saisis.

Nous recevrons dans les prochains jours la recommandation du Comité de Concertation. Nous verrons en quoi elle consistera, mais il faut que, dans cette affaire, chacun prenne les responsabilités qui sont les siennes.

Je dois constater ici que dans ce pays on crée sans cesse, à l'échelon des fonctionnaires ou autres, une série d'organismes réputés « consultatifs » qui finissent par vider le pouvoir de sa substance, par donner la responsabilité à ceux qui n'ont pas le pouvoir et à donner le pouvoir à ceux qui n'en partagent pas les responsabilités.

Cette manière de procéder est grave. J'estime qu'un certain nombre d'organismes à responsabilités sont nécessaires mais nous transformons aujourd'hui non seulement le gouvernement mais aussi le parlement en organismes qui, finalement n'ont plus que le droit d'approuver des solutions qu'on leur impose sans qu'ils puissent encore, finalement les discuter ou les transformer, de manière telle que ceux qui portent les responsabilités ne détiennent plus le pouvoir réel.

Dans ces conditions, je pense vraiment — et ce n'est pas spécifiquement à l'égard du Comité de Concertation que ces remarques doivent être faites, croyez-moi — que, dans l'organisation générale de la répartition des responsabilités des pouvoirs, il y a un manifestement quelque chose qui ne va plus.

En ce qui concerne l'imputation des crédits de cette politique, je pense personnellement que, au-delà de la politique régionale qui doit être poursuivie, il y a au moins quatre grands secteurs de notre pays qui nécessitent une perspective sectorielle :

- le secteur du charbon;
- le secteur de l'énergie gaz-électricité;
- le secteur de la sidérurgie;
- le secteur du textile.

Ce sont là les grands secteurs de base qui me paraissent devoir faire l'objet d'un examen global dont le règlement dépend d'une stratégie globale.

C'est une des questions essentielles dans les difficultés du moment. J'ai le sentiment, sans vouloir épiloguer davantage que, au cours du débat de vendredi après-midi avec les représentants du Comité de Concertation de la politique sidérurgique d'une part et ceux des organisations syndicales des ouvriers et employés de la métallurgie de la C.S.C. et de la F.G.T.B. d'autre part, nous aurons l'occasion d'aborder ces problèmes et nous pourrions étudier la réponse à donner aux questions posées. Il ne s'agit pas ici d'un montant plus ou moins important de crédits budgétaires mais d'un débat au fond sur la manière d'envisager ces problèmes.

Pour le surplus, M. Perin a posé des questions sur la façon dont les Ministres flamands ou les autres les envisagent, en un mot sur la manière de définir une politique en Conseil des Ministres.

Il est évident que cette question ne se pose pas. Je lui laisse par conséquent la responsabilité de ses imputations.

La seule chose que je puisse dire c'est qu'au gouvernement, dans des circonstances qui sont parfois difficiles, nous définissons notre politique, nous le faisons avec la volonté unanime d'aboutir au meilleur résultat.

M. Moreau. — Vous n'avez rien répondu. Vous avez parlé pour ne rien dire!

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION URGENTE

Article 73 du règlement de la Chambre des représentants

DRINGENDE VRAAG

Artikel 73 van het reglement
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, conformément à l'article 73 du règlement, M. Peeters a demandé à pouvoir poser d'urgence une question à M. le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, qui a accepté d'y répondre immédiatement.

Dames en Heren, overeenkomstig artikel 73 van het reglement heeft de heer Peeters verzocht een dringende vraag te mogen stellen aan de heer Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie.

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, gisteren nam het Ministerieel Comité voor Sociaal-Economische Coördinatie een beslissing betreffende het S.C.K. te Mol.

Kan de Minister voor Streekeconomie aan de Kamer bevestigen :

1° Dat de genomen beslissing de huidige activiteit van het centrum te Mol in geen enkel opzicht zal verminderen?

2° Dat de genomen beslissing de verdere ontplooiing en uitbouw van het S.C.K. in geen enkel opzicht zal remmen of belemmeren?

3° Dat de regering zich zal houden aan het advies van het Interministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid ter zake uitgebracht?

We zouden de Minister dankbaar zijn indien hij ons een duidelijk en ondubbelzinnig antwoord op de gestelde vragen wilde geven.

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie.

De heer Vlerick, Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, geachte vergadering, het antwoord op de vraag die mij gesteld is, is zeer eenvoudig. Op de eerste vraag is het ja. Ik kan dat inderdaad bevestigen.

Op de tweede vraag is het antwoord ook ja. Ik kan dat eveneens bevestigen.

Op de derde vraag : de regering vraagt advies aan haar ambtenaren en soms — wij hebben het zoëven nog gehoord — aan speciale organen die voor speciale problemen zijn tot stand gebracht, maar de regering is nooit daar deze adviezen gebonden en moet in geweten haar opdracht vervullen, zoals de Vice-Eerste Minister het zojuist heeft gezegd, en de verantwoordelijkheid dragen om het land te regeren.

Ik wil evenwel mijn antwoord niet beperken tot deze laconische woorden en, om het duidelijk te maken voor de heer Peeters, herinneren aan de tekst van het communiqué van gisteren.

Wij hebben ons akkoord verklaard over de vestiging te Charleroi van een activiteit in verband met radio-elementen, die volledig ingeschakeld wordt in de organisatie van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol, waarvan zij een nieuwe afdeling zal zijn.

De Minister van Economische Zaken werd belast, samen met de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, in contact met het S.C.K. van Mol en met de A.D.E.C. te Charleroi, nader te bepalen welke die activiteit zal zijn en de voorwaarden vast te leggen waarin zij zal worden uitgeoefend.

Dit verklaart waarom ik zonder aarzeling kan antwoorden dat, inderdaad, de genomen beslissing de huidige activiteit van het centrum te Mol in geen enkel opzicht zal verminderen.

Ook kan ik dus bevestigen dat de genomen beslissing de verdere ontplooiing en de uitbouw van de huidige activiteiten van het Studiecentrum voor Kernenergie in geen enkel opzicht zal remmen of belemmeren.

Op de derde vraag, ik herhaal het, kan ik antwoorden dat wij daadwerkelijk rekening gehouden hebben met het voortreffelijk verslag dat door de commissie van ambtenaren, met name de Interdepartementale Commissie voor Wetenschapsbeleid was voorgebracht, en wij zullen ook in de toekomst met dergelijke adviezen rekening houden.

De heer Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WETSONTWERP TOT VERLENGING VAN DE WET VAN 12 JUNI 1967 HOUDENDE UITZONDERLIJKE VOORZIENINGEN INZAKE HUISHUUR, GEWIJZIGD BIJ DE WET VAN 22 DECEMBER 1967 (GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT)

Algemene bespreking

PROJET DE LOI PROROGÉANT LA LOI DU 12 JUIN 1967 PORTANT DES DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES EN MATIÈRE DE BAUX A LOYER, PROROGÉE PAR LA LOI DU 22 DÉCEMBRE 1967 (AMENDE PAR LE SENAT)

Discussion générale

De heer Voorzitter. — Dames en Heren, wij gaan thans over tot de bespreking van het wetsontwerp tot verlenging van de wet van 12 juni 1967 houdende uitzonderlijke voorzieningen inzake huishuur, gewijzigd bij de wet van 22 december 1967.

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi prorogéant la loi du 12 juin 1967 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, prorogée par la loi du 22 décembre 1967.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is open.

Het woord is aan de heer Willems, verslaggever.

De heer Willems, verslaggever (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Dames, Heren, de commissie heeft het wetsontwerp aangenomen tot verlenging van de wet van 12 juni 1967 houdende uitzonderlijke voorzieningen inzake huishuur, gewijzigd bij de wet van 22 december 1967. Het ontwerp stelde een nieuwe verenging voor tot 31 december 1969, waarvoor als reden werd aangevoerd dat het probleem van de huisvesting van het personeel van SHAPE niet in die mate opgelost is dat de woninghuren als gasabiliseerd kunnen worden beschouwd.

Uw commissie onderzocht de wijziging achteraf aangebracht door de Senaat betreffende de mogelijkheid die de vrederechter wordt geboden om, in afwijking van het wetsontwerp, met billijkheid uitspraak te doen over een prijswijziging op verzoek van één van de partijen.

Men kan zich inderdaad voorstellen dat in afwachting van de terugkeer naar het gemeen recht, de verlenging van de gevolgen van de wet van 12 juni 1967, namelijk de automatische uitbreiding van die huurcontracten met de duurtijd van één jaar, sommige billijke aanpassingen van de huurprijzen noodzakelijk maakt.

In de huurwet op de sociale woningen is de mogelijkheid voorzien voor de partijen de huurprijs naar billijkheid te doen bepalen door de vrederechter.

De wijziging heeft tot doel dezelfde mogelijkheid te openen voor de huurprijzen in de streek van Casteau. De aldus gewijzigde tekst werd door de commissie aangenomen. Twee leden stemden tegen, niet omwille van de wijziging die aan de tekst werd aangebracht, maar wel om het principe van de wet zelf.

De heer Voorzitter. — Er zijn geen sprekers meer ingeschreven en de algemene bespreking is gesloten. Wij gaan over tot het onderzoek der artikelen.

Il n'y a plus d'orateurs inscrits et la discussion générale est close. Nous passons à l'examen des articles.

Ziehier artikel 1 :

Voici l'article 1er :

Article 1er. Dans l'article 1er de la loi du 12 juin 1967 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, modifiée par la loi du 22 décembre 1967, les dates du « 1er janvier 1969 » et du « 31 décembre 1968 » sont remplacées par les dates du « 1er janvier 1970 » et du « 31 décembre 1969 ».

Artikel 1. In artikel 1 van de wet van 12 juni 1967, houdende uitzonderlijke voorzieningen inzake huishuur, gewijzigd bij de wet van 22 december 1967, worden de datums « 1 januari 1969 » en « 31 december 1968 » vervangen door de datums « 1 januari 1970 » en « 31 december 1969 ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. De vrederechter kan, uitspraak doende naar billijkheid, de huurprijs wijzigen op verzoek van een der partijen.

Art. 2. A la demande de l'une des parties, le juge de paix, statuant en équité, peut modifier le taux du loyer.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1969.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 januari 1969.

— Adopté.

Aangenomen.

De heer Voorzitter. — De naamstemming over het geheel van dit wetsontwerp zal nog heden namiddag plaatsgrijpen.

Le vote nominatif sur l'ensemble de ce projet de loi aura lieu au cours de cette séance.

**INOVERWEGINGNEMING
VAN NATURALISATIEAANVRAGEN**

**PRISE EN CONSIDERATION
DE DEMANDES DE NATURALISATION**

De heer Voorzitter. — Mevrouwen, Mijne Heren, aan de orde is de inoverwegingneming van de aanvragen tot naturalisatie die het voorwerp uitmaken van lijst 108.

Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la prise en considération des demandes de naturalisation qui font l'objet du feuillet 108.

Vooraf moeten wij overgaan tot de uitloting van vier bureaus van stemopnemers.

Nous allons procéder tout d'abord au tirage au sort pour la constitution de quatre bureaux de scrutateurs.

— Er wordt overgegaan tot de uitloting.

Il est procédé au tirage au sort.

De uitloting wijst aan :

Le sort désigne :

Eerste bureau — Premier bureau :

Mevr./Mme Mabillet-Leblanc; de heren/MM. De Keersmaeker, De Mey, Anciaux.

Tweede bureau — Deuxième bureau :

De heren/MM. Ciselet, Van Eynde, Goeman, Mathys.

Derde bureau — Troisième bureau :

De heren/MM. Juste, Tibbaut, Rolin Jaquemyns, Willy Claes.

Vierde bureau/Quatrième bureau :

De heren/MM. Willems, Hubaux, Gelders, Coucke.

— Er wordt overgegaan tot de geheime stemming.

Il est procédé au scrutin.

De heer Voorzitter. — De uitslag van de geheime stemming zal later medegedeeld worden.

Le résultat du scrutin vous sera communiqué ultérieurement.

**NOMINATION DE TROIS COMMISSAIRES
A LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES**

**BENOEMING VAN DRIE COMMISSARISSEN
BIJ DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE
SPOORWEGEN**

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la nomination de trois commissaires à la Société nationale des Chemins de Fer belges, dont le mandat vient à expiration le 31 décembre prochain.

Les trois commissaires sortants sollicitent le renouvellement de leur mandat.

Il s'agit de MM. F. Boulanger; F. Erauw; G. Macharis.

Etant donné qu'aucune autre candidature n'a été introduite et que le nombre des candidats est égal au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin.

Dans ces conditions, je proclame élus à dater du 1er janvier 1969, en qualité de commissaires à la Société nationale des Chemins de Fer belges, pour une durée de six années :

MM. F. Boulanger; F. Erauw; G. Macharis.

Dames en Heren, aan de orde is de benoeming van drie commissarissen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wier mandaat verstrijkt op 31 december aanstaande.

De drie uittreedende commissarissen verzoeken om de vernieuwing van hun mandaat.

Het betreft de heren F. Boulanger; F. Erauw; G. Macharis.

Aangezien geen andere kandidatuur is voorgedragen en het aantal der kandidaten gelijk is aan dat der te begeven plaatsen, is een stemming overbodig.

Ik verklaar derhalve voor een termijn van zes jaar, met ingang van 1 januari 1969, verkozen tot commissarissen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

de heren F. Boulanger; F. Erauw; G. Macharis.

DEMANDES D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEAANVRAGEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, le bureau a reçu une demande d'interpellation de M. Gillet à M. le Ministre de l'Agriculture, au sujet « de la manière inacceptable dont il a répondu à des questions écrites relatives à une discrimination

établie par un organisme dépendant de son département à l'égard des ingénieurs diplômés des Universités de Bruxelles, Liège et Louvain (rôle français) ».

Dames en Heren, het bureau heeft een vraag tot interpellatie ontvangen, van de heer Gillet, gericht tot de heer Minister van Landbouw, over « de onaanvaardbare manier waarop hij geantwoord heeft op schriftelijke vragen over de discriminatie vanwege een van zijn departement afhappende instelling ten opzichte van ingenieurs die houder zijn van diploma's van de Universiteiten van Brussel, Luik en Leuven (Frans taalstelsel) ».

Mesdames, Messieurs, une seconde demande d'interpellation de M. Magnée, adressée à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, sur : « 1° le préjugé favorable donné en C.N.C.E.S. au sujet d'une implantation d'une aciérie électrique à Genk; 2° le rôle qu'entend donner le Ministre au Comité de Concertation sidérurgique », est parvenue au bureau.

Dames en Heren, bij het bureau is een tweede verzoek tot interpellatie ingekomen, vanwege de heer Magnée, gericht tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, over : « 1° het gunstig advies in het N.C.E.S.C. betreffende de vestiging van een elektrisch staalbedrijf te Genk; 2° de opdracht die de Minister wenst te geven aan het Overlegcomité voor de staalnijverheid ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties zal later vastgesteld worden.

VOTE SUR LES ORDRES DU JOUR DEPOSES EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. MOULIN A M. LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, SUR « LA NECESSITE DE S'OPPOSER AVEC LA PLUS GRANDE FERMETE AU PROJET DE LIQUIDATION ACCELEREE DES EXPLOITATIONS AGRICOLES FAMILIALES PRECONISE PAR LA COMMISSION DU MARCHÉ COMMUN »

STEMMING OVER DE MOTIES INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIE VAN DE HEER MOULIN TOT DE HEER MINISTER VAN LANDBOUW, OVER « DE NOODZAKELIJKHEID ZICH MET DE GROOTSTE KORDAATHEID TE VERZETTEN TEGEN HET ONTWERP TOT SNELLE LIKWIDATIE VAN DE FAMILIALE LANDBOUWBEDRIJVEN AANGEPREZEN DOOR DE COMMISSIE VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT »

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Moulin à M. le Ministre de l'Agriculture, sur « la nécessité de s'opposer avec la plus grande fermeté au projet de liquidation accélérée des exploitations agricoles familiales préconisé par la Commission du Marché commun ».

Dames en Heren, aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Moulin tot de heer Minister van Landbouw, over « de noodzakelijkheid zich met de grootste kordaatheid te verzetten tegen het ontwerp tot snelle likwidatie van de familiale landbouwbedrijven aangeprezen door de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt ».

Deux ordres du jour ont été déposés :

l'un par M. Moulin, libellé comme suit :

« La Chambre,

» après avoir entendu le débat sur les propositions faites en matière agricole, par la Commission du Marché commun;

» constatant que ces propositions mettent en péril les exploitations agricoles à caractère familial qui constituent la base essentielle de notre agriculture;

» constatant que l'exode accéléré de dizaines de milliers d'agriculteurs ou de leurs enfants vers les autres secteurs de notre économie, créerait une situation extrêmement grave du point de vue social, au moment où le pays compte déjà des dizaines de milliers de chômeurs dont 25 000 jeunes;

» considérant la nécessité de sauvegarder à tout prix les exploitations familiales;

» considérant que le gouvernement doit informer la Commission du Marché commun de son souci de maintenir en vie les exploitations agricoles familiales,

» passe à l'ordre du jour. »

Twee moties werden reergelegd, enerzijds door de heer Moulin, waarvan de tekst luidt als volgt :

« De Kamer,

» gehoord het debat over de voorstellen welke de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt in verband met de landbouw heeft gedaan;

» constaterende dat die voorstellen de familiale landbouwbedrijven, die de essentiële basis van onze landbouw zijn, in gevaar brengen;

» constaterende dat, als vele duizenden landbouwers of kinderen van landbouwers in versneld tempo naar andere sectoren van ons bedrijfsleven gaan overlopen, zulks een uiterst ernstige sociale toestand in het leven zou roepen nu ons land reeds tien-duizenden werklozen telt, onder wie 25 000 jongeren;

» overwegende dat de familiale landbouwbedrijven tot elke prijs moeten worden gevrijwaard;

» overwegende dat de regering de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt ervan op de hoogte moet brengen dat zij de familiale landbouwbedrijven in stand wenst te houden,

» gaat over tot de orde van de dag. »

L'autre est un ordre du jour pur et simple, déposé par MM. Van Dessel et Larock, et libellé comme suit :

« La Chambre,

» ayant entendu l'interpellation sur le plan Mansholt et la réponse de M. le Ministre,

» passe à l'ordre du jour. »

Anderzijds, een eenvoudige motie getekend door de heren Van Dessel en Larock, luidende als volgt :

« De Kamer,

» na de interpellatie over het Mansholtplan gehoord te hebben en het antwoord van de Minister,

» gaat over tot de orde van de dag. »

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je le mets aux voix.

Daar de eenvoudige motie rechtens voorrang heeft, breng ik ze in stemming.

— Il est procédé au vote, par assis et levé, sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt gestemd bij zitten en opstaan over de eenvoudige motie.

L'ordre du jour pur et simple est adopté.

De eenvoudige dagorde wordt aangenomen.

VOTE SUR LES ORDRES DU JOUR DEPOSES EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. ANCIAUX A M. LE MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR « 1° LA SITUATION DEFICITAIRE PERMANENTE DE LA SABENA ET LES CAUSES DE CETTE SITUATION; 2° LA NON-OBSERVATION DE LA LEGISLATION LINGUISTIQUE A LA SABENA ET LA NON-PARUTION DE L'ARRETE ROYAL PREVU PAR LA LOI EN CETTE MATIERE »

STEMMING OVER DE MOTIES INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIE VAN DE HEER ANCIAUX TOT DE HEER MINISTER VAN VERKEERSWEZEN, OVER « 1° DE WEEKERENDE DEFICITAIRE TOESTAND VAN DE SABENA EN DE OORZAKEN HIERVAN; 2° HET NIET-NALEVEN VAN DE TAAIWETGEVING IN DE SABENA EN HET NIET-VERSCHEIJNEN VAN HET TER ZAKE DOOR DEZE WET VOORGESCHREVEN KONINKLIJK BESLUIT »

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la Chambre doit maintenant se prononcer par un vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Anciaux à M. le Ministre des Communications, sur « 1° la situation déficitaire permanente de la Sabena et les causes de cette situation; 2° la non-observation de la législation linguistique à la Sabena et la non-parution de l'arrêté royal prévu par la loi en cette matière ».

Mevrouwen, Mijne Heren, de Kamer moet zich nu uitspreken over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Anciaux tot de heer Minister van Verkeerswezen, over « 1° de wekerende deficiënte toestand van de Sabena en de oorzaken hiervan; 2° het niet-naleven van de taalwetgeving in de Sabena en het niet-verschijnen van het ter zake door deze wet voorgeschreven koninklijk besluit ».

Un premier ordre du jour a été déposé par MM. Wouters et Hector Goemans; il est libellé comme suit :

Een eerste motie werd ingediend door de heren Wouters en Hector Goemans en luidt als volgt :

« De Kamer,

» het antwoord gehoord hebbend van de heer Minister van Verkeerswezen op de interpellatie van de heer Anciaux, over : 1° de deficiënte toestand van de Sabena; 2° het niet-naleven van de taalwet;

» overwegende dat dit antwoord als onvoldoende moet worden beschouwd;

» overwegende dat de Minister ten sterkste er zou moeten op aandringen dat de toestanden op de behandelde gebieden in de kortst mogelijke tijd worden gesaneerd;

» gaat over tot de orde van de dag. »

« La Chambre,

» ayant entendu la réponse de M. le Ministre des Communications à l'interpellation de M. Anciaux, sur : 1° la situation déficitaire permanente de la Sabena; 2° la non-observation de la loi sur l'emploi des langues;

» considérant qu'il y a lieu de considérer cette réponse comme insuffisante;

» considérant que le Ministre devrait insister très vivement pour un assainissement dans le plus bref délai possible des situations existant dans les régions en question;

» passe à l'ordre du jour. »

Le second, pur et simple, a été déposé par MM. Verroken et Geldolf, et est libellé comme suit :

De eenvoudige motie, ondertekend door de heren Verroken en Geldolf, luidt als volgt :

« De Kamer,

» gehoord de interpellatie van de heer Anciaux tot de heer Minister van Verkeerswezen en het daarop door de Minister gegeven antwoord,

» gaat over tot de orde van de dag. »

« La Chambre,

» après avoir entendu l'interpellation de M. Anciaux à M. le Ministre des Communications, ainsi que la réponse du Ministre, » passe à l'ordre du jour. »

L'ordre du jour pur et simple a la priorité de droit. Je le mets donc aux voix.

M. Gillet. — Je demande la parole pour une justification de vote.

M. le Président. — La parole est à M. Gillet pour une justification de vote.

M. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, au cours de mon intervention dans l'interpellation sur la Sabena, j'ai déploré la carence gouvernementale quant aux interventions indispensables pour sortir des contraintes imposées à la Sabena dans certains pays, et j'ai demandé au Ministre quelles étaient les raisons de notre attitude timide et pusillanime à l'égard du gouvernement des Etats-Unis, lorsqu'il s'agit d'obtenir une escale supplémentaire dans ce pays, escale qui permettrait, à elle seule, de résorber le déficit de la Sabena.

La réponse du Ministre fut dilatoire et insuffisante. C'est la raison pour laquelle le groupe P.L.F., bien que ne partageant aucunement l'obsession linguistique de l'interpellateur de la Volksunie, votera contre l'ordre du jour pur et simple.

M. le Président. — Nous allons donc procéder au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

De heer Anciaux. — Ik vraag de naamstemming.

M. le Président. — La demande de vote nominatif est-elle régulièrement appuyée? (*Plus de douze membres se lèvent.*)

Wordt de vraag tot naamstemming regelmatig gesteund? (*Meer dan twaalf leden staan op.*)

— Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

157 membres y prennent part.

157 leden nemen er deel aan.

98 répondent oui.

98 antwoorden ja.

59 répondent non.

59 antwoorden neen.

En conséquence, la Chambre adopte.

Bijgevolg wordt ze door de Kamer aangenomen.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Baeskens, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Boel, Boeykens, Brouhon, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Claes (Willy), Claeyns, Close, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, M. Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Groote, De Gryse, De Keersmaeker, Demets, Dequea, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gheysen, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Hicquet, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Lamers, Larock, Lauwereins,

Leburton, Lindemans, Magnée, Mangelschots, Mathys, Merlot, Meyers, Michel, Mottard, Nameche, Nothomb, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Persoons, Posson, Remacle, Sainte, Saint-Remy, Schyns, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Lent, Van Mechelen, Van Rompaey, Van Winghe, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Bossicart, Cantillon, Ciselet, Colla, Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzius, Coulonvaux, Couteau, De Croo, De Faecq, Defosset, Defraigne, Delforge, De Weert, Gendebien, Gillet, Glineur, Goemans (Hector), Grootjans, Gustin, Havelange, Herbage, Jeunehomme, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Leclercq, Leys, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Mattheysens, Moreau, Moulin, Olaerts, Olivier, Outers, Perin, Picron, Piron, Raskin, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Schiltz, Sels, Sprockeels, Van Cauteren, Van der Elst, Van Leemputten, Van Offelen, Vansteenckiste et Verduyn.

RESULTAT DU SCRUTIN SUR LA PRISE EN CONSIDERATION DES DEMANDES DE NATURALISATION

UITSLAG VAN DE STEMMING OVER DE INOVERWEGINGNEMING VAN AANVRAGEN TOT NATURALISATIE

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, voici les résultats du scrutin :

Ziehier de uitslagen van de geheime stemming :

Nombre de votants : 159.

Aantal stemmers : 159.

Votes valables : 159.

Geldige stemmen : 159.

Majorité absolue : 80.

Volstreckte meerderheid : 80.

Toutes les demandes de naturalisation ont obtenu la majorité absolue; en conséquence, elles sont prises en considération.

Alle aanvragen tot naturalisatie hebben de volstreckte meerderheid bekomen en worden bijgevolg in overwegingneming genomen.

Ont obtenu :

Hebben bekomen :

Naturalisations

Grande naturalisation

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 1

Article unique. La grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement est accordée à :

Enig artikel. Staatsnaturalisatie met vrijstelling van het registratierecht wordt verleend aan :

Basta, Ladislav, né à Novo-Sedly (Tchécoslovaquie) le 20 novembre 1927, ouvrier mineur, à Péronnes-lez-Binche (Hainaut) : 159 suffrages.

Basta, Ladislav, geboren te Novo-Sedly (Tsjechoslovakië) op 20 november 1927, mijnwerker, te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen) : 159 stemmen.

Didyk, Michel, né à Pasiëki (Pologne) le 26 janvier 1926, ouvrier mineur pensionné, à Bray (Hainaut) : 159 suffrages.

Didyk, Michel, geboren te Pasiëki (Polen) op 26 januari 1926, gepensionneerd mijnwerker, te Bray (Henegouwen) : 159 stemmen.

Gasparella, Angelo Gilio, né à Arzignano (Italie) le 16 septembre 1939, ouvrier mineur pensionné, à Gelrode (Brabant) : 159 suffrages.

Gasparella, Angelo Gilio, geboren te Arzignano (Italië) op 16 september 1939, gepensionneerd mijnwerker, te Gelrode (Brabant) : 159 stemmen.

Slowik, Henri, né à Waarburg (Pologne) le 10 mai 1924, surveillant de charbonnage, à Micheroux (Liège) : 159 suffrages.

Slowik, Henri, geboren te Waarburg (Polen) op 10 mei 1924, mijn-
opzichter, te Micheroux (Luik) : 159 stemmen.

Trebse, Edouard, né à Vendin-le-Vieil (France) le 20 septembre 1925, ouvrier mineur pensionné, à Souverain-Wandre (Liège) : 159 suffrages.

Trebse, Edouard, geboren te Vendin-le-Vieil (Frankrijk) op 20 september 1925, gepensioneerd mijnwerker, te Souverain-Wandre (Luik) : 159 stemmen.

Van den Berg, Pierre Germain, né à Dilsen, le 24 juillet 1933, ouvrier mineur, à Stokkem (Limbourg) : 159 suffrages.

Van den Berg, Pierre Germain, geboren te Dilsen op 24 juli 1933, mijnwerker, te Stokkem (Limburg) : 159 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 2

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 2

Article unique. La grande naturalisation est accordée à :

Enig artikel. — Staatsnaturalisatie wordt verleend aan :

Aguirre y Otegui, Sabino, né à Guecho (Espagne) le 25 janvier 1934, ingénieur technicien, à Sint-Kathelijne-Waver (Anvers) : 159 suffrages.

Aguirre y Otegui, Sabino, geboren te Guecho (Spanje) op 25 januari 1934, technisch ingenieur, te Sint-Kathelijne-Waver (Antwerpen) : 159 stemmen.

Anger, Egon Helmut, né à Mulhouse (France) le 16 avril 1912, traducteur, à Etterbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Anger, Egon Helmut, geboren te Mulhouse (Frankrijk) op 16 april 1912, vertaler, te Etterbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Balogh, György Arpad, né à Janoshalma (Hongrie) le 11 décembre 1936, chercheur scientifique, à Louvain (Brabant) : 159 suffrages.

Balogh, György Arpad, geboren te Janoshalma (Hongarije) op 11 december 1936, wetenschappelijk vorser, te Leuven (Brabant) : 159 stemmen.

Carton, Thérèse Augustine, né à Cucq (France) le 3 juillet 1906, réside à Geel (Anvers) : 159 suffrages.

Carton, Thérèse Augustine, geboren te Cucq (Frankrijk) op 3 juli 1906, verblijft te Geel (Antwerpen) : 159 stemmen.

Cohen, Moïse, né à Istamboul (Turquie) le 12 janvier 1917, gérant de société, à Rhode-Saint-Genèse (Brabant) : 158 suffrages.

Cohen, Moïse, geboren te Istamboel (Turkije) op 12 januari 1917, zaakvoerder, te Sint-Genesius-Rode (Brabant) : 158 stemmen.

Cohen, Nessim Isaac, né à Istamboul (Turquie) le 21 février 1907, gérant de société, à Rhode-Saint-Genèse (Brabant) : 158 suffrages.

Cohen, Nessim Isaac, geboren te Istamboel (Turkije) op 21 februari 1907, zaakvoerder, te Sint-Genesius-Rode (Brabant) : 158 stemmen.

Cohen, Sabeto, né à Constantinople (Turquie) le 4 décembre 1905, directeur de société, à Etterbeek (Brabant) : 158 suffrages.

Cohen, Sabeto, geboren te Constantinopel (Turkije) op 4 december 1905, directeur van een vennootschap, te Etterbeek (Brabant) : 158 stemmen.

Cseke, Bela Gyula, né à Győr (Hongrie) le 24 avril 1935, préparateur-encarteur, à Gand (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Cseke, Bela Gyula, geboren te Győr (Hongarije) op 24 april 1935, preparator-karteerder, te Gent (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Garbusinski, Andrzej Leon Maria, né à Varsovie (Pologne) le 13 août 1934, employé technique, à Overijse (Brabant) : 159 suffrages.

Garbusinski, Andrzej Leon Maria, geboren te Warschau (Polen) op 13 augustus 1934, technisch bediende, te Overijse (Brabant) : 159 stemmen.

Garcia Diez, Sebastian, né à Baracaldo (Espagne) le 19 janvier 1927, peintre, à Gand (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Garcia Diez, Sebastian, geboren te Baracaldo (Spanje) op 19 januari 1927, schilder, te Gent (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Huijskens, Mathias Johannes Balthazar, né à Neeritter (Hunsel) (Pays-Bas) le 6 août 1919, chauffeur, à Molenbeersel (Limbourg) : 159 suffrages.

Huijskens, Mathias Johannes Balthazar, geboren te Neeritter (Hunsel) (Nederland) op 6 augustus 1919, chauffeur, te Molenbeersel (Limburg) : 159 stemmen.

Kohn, Andrei Ladislau, né à Targu-Mures (Roumanie) le 8 août 1930, directeur de ventes, à Kraainem (Brabant) : 158 suffrages.

Kohn, Andrei Ladislau, geboren te Targu-Mures (Roemenië) op 8 augustus 1930, verkoopdirecteur, te Kraainem (Brabant) : 158 stemmen.

Kozlak, Kazimierz Antoni, né à Bobrowniki (Pologne) le 21 août 1929, ouvrier, à Saint-Vaast (Hainaut) : 158 suffrages.

Kozlak, Kazimierz Antoni, geboren te Bobrowniki (Polen) op 21 augustus 1929, arbeider, te Sint-Vaast (Henegouwen) : 159 stemmen.

Plater-Zyberk, Tadeusz Felix, né à Brixen (Autriche) le 15 février 1906, délégué commercial, à Hamme-Mille (Brabant) : 159 suffrages.

Plater-Zyberk, Tadeusz Felix, geboren te Brixen (Oostenrijk) op 15 februari 1906, handelsafgevaardigde, te Hamme-Mille (Brabant) : 159 stemmen.

Potoczky, Eugène, né à Pology (U.R.S.S.) le 14 mars 1919, conducteur de travaux, à Montignies-le-Tilleul (Hainaut) : 159 suffrages.

Potoczky, Eugène, geboren te Pology (U.S.S.R.) op 14 maart 1919, conducteur der werken, te Montignies-le-Tilleul (Henegouwen) : 159 stemmen.

Rijk, Jan, né à Borssele (Pays-Bas) le 15 novembre 1923, jardinier, à Roborst (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Rijk, Jan, geboren te Borssele (Nederland) op 15 november 1923, tuinier, te Roborst (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Rosset, Armand Sergio, né à Ressaix le 2 février 1927, entrepreneur, à Haine-Saint-Pierre (Hainaut) : 158 suffrages.

Rosset, Armand Sergio, geboren te Ressaix op 2 februari 1927, ondernemer, te Haine-Saint-Pierre (Henegouwen) : 158 stemmen.

Schmit, David, né à Vilvorde le 29 juin 1925, employé, à Vilvorde (Brabant) : 159 suffrages.

Schmit, David, geboren te Vilvoorde op 29 juni 1925, bediende, te Vilvoorde (Brabant) : 159 stemmen.

van Helden, Liliane Josette Raoul Wilhelmina Maria, née à Anvers le 7 juin 1941, employée, à Anvers : 159 suffrages.

van Helden, Liliane Josette Raoul Wilhelmina Maria, geboren te Antwerpen op 7 juni 1941, bediende, te Antwerpen.

Vannerom, Ernst, né à Vienne (Autriche) le 22 novembre 1919, agent d'usine, à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant) : 159 suffrages.

Vannerom, Ernst, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 22 november 1919, fabrieksagent, te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Weiss, Menachem, né à Bochnia (Pologne) le 27 août 1926, directeur-gérant à Anderlecht (Brabant) : 158 suffrages.

Weiss, Menachem, geboren te Bochnia (Polen) op 27 augustus 1926, directeur-zaakvoerder, te Anderlecht (Brabant) : 158 stemmen.

Westerkamp, Albert Joseph, né à La Haye (Pays-Bas) le 16 décembre 1930, employé, à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 159 suffrages.

Westerkamp, Albert Joseph, geboren te 's-Gravenhage (Nederland) op 16 december 1930, bediende, te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Wiecek, Jean, né à Montigny en Ostrevont (France) le 15 octobre 1934, ouvrier, à Farciennes (Hainaut) : 159 suffrages.

Wiecek, Jean, geboren te Montigny en Ostrevont (Frankrijk) op 15 oktober 1934, arbeider, te Farciennes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zucka, Jan, né à Kleck (Pologne) le 15 avril 1928, ingénieur, à Vilvorde (Brabant) : 159 suffrages.

Zucka, Jan, geboren te Kleck (Polen) op 15 april 1928, ingenieur, te Vilvoorde (Brabant) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr 3

Article unique. La naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht wordt verleend aan :

Abram, Jozef, né à Felsogalla (Hongrie) le 6 avril 1921, ouvrier mineur, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Abram, Jozef, geboren te Felsogalla (Hongarije) op 6 april 1921, mijnwerker, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Bachorz, Jan, né à Strzyzewko (Pologne) le 27 juin 1910, ouvrier mineur pensionné, à Carnières (Hainaut) : 159 suffrages.

Bachorz, Jan, geboren te Strzyzewko (Polen) op 27 juni 1910, gepensioneerd mijnwerker, te Carnières (Henegouwen) : 159 stemmen.

Bartoch, Michal, né à Fujna (Pologne) le 29 septembre 1917, ouvrier mineur pensionné, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Bartoch, Michal, geboren te Fujna (Polen) op 29 september 1917, gepensioneerd mijnwerker, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Belowski, Theodor, né à Ostrak (U.R.S.S.) le 17 février 1917, ouvrier mineur, à Fleurus (Hainaut) : 159 suffrages.

Belowski, Theodor, geboren te Ostrak (U.S.S.R.) op 17 februari 1917, mijnwerker, te Fleurus (Henegouwen) : 159 stemmen.

Benetti, Alberto, né à Boussoit le 9 février 1929, ouvrier mineur pensionné, à Strépy-Bracquenies (Hainaut) : 159 suffrages.

Benetti, Alberto, geboren te Boussoit op 9 februari 1929, gepensioneerd mijnwerker, te Strépy-Bracquenies (Henegouwen) : 159 stemmen.

Ben Lahcen, Mohamed, né à Rabat (Maroc) le 31 décembre 1925, ouvrier mineur pensionné, à Châtelineau (Hainaut) : 159 suffrages.

Ben Lahcen, Mohamed, geboren te Rabat (Marokko) op 31 december 1925, gepensioneerd mijnwerker, te Châtelineau (Henegouwen) : 159 stemmen.

Bohdanowicz, Antoni, né à Mieszkance (Pologne) le 13 octobre 1925, ouvrier mineur pensionné, à Beverlo (Limbourg) : 159 suffrages.

Bohdanowicz, Antoni, geboren te Mieszkance (Polen) op 13 oktober 1925, gepensioneerd mijnwerker, te Beverlo (Limburg) : 159 stemmen.

Bonk, Alfred Paul, né à Knurów (Pologne) le 24 janvier 1918, ouvrier mineur, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Bonk, Alfred Paul, geboren te Knurów (Polen) op 24 januari 1918, mijnwerker, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Brinkhof, Hendrikus Johannes Petrus, né à Delft (Pays-Bas) le 9 septembre 1923, aide garde-chasse, à Tirlemont (Brabant) : 159 suffrages.

Brinkhof, Hendrikus Johannes Petrus, geboren te Delft (Nederland) op 9 september 1923, hulpjachtwachter, te Tienen (Brabant) : 159 stemmen.

Chanclik, Walery, né à Czerwono-Niwa (Pologne) le 2 février 1899, ouvrier mineur pensionné, à Koekelberg (Brabant) : 159 suffrages.

Chanclik, Walery, geboren te Czerwono-Niwa (Polen) op 2 februari 1899, gepensioneerd mijnwerker, te Koekelberg (Brabant) : 159 stemmen.

Czukur, Antoon, né à Olaszfalu (Hongrie) le 1er septembre 1903, ouvrier mineur pensionné, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Czukur, Antoon, geboren te Olaszfalu (Hongarije) op 1 september 1903, gepensioneerd mijnwerker, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Debinski, Waclaw Michal, né à Sobianowice-Bystrzyca (Pologne) le 1er octobre 1925, ouvrier mineur pensionné, à As (Limbourg) : 159 suffrages.

Debinski, Waclaw Michal, geboren te Sobianowice-Bystrzyca (Polen) op 1 oktober 1925, gepensioneerd mijnwerker, te As (Limburg) : 159 stemmen.

Derejski, Marian, né à Wiesiolka (Pologne) le 8 août 1915, ouvrier mineur pensionné, à Eisden (Limbourg) : 159 suffrages.

Derejski, Marian, geboren te Wiesiolka (Polen) op 8 augustus 1915, gepensioneerd mijnwerker, te Eisden (Limburg) : 159 stemmen.

Dimuro, Pasquale, né à Muro Lucano (Italie) le 5 juin 1922, ouvrier mineur pensionné, à Marcinelle (Hainaut) : 159 suffrages.

Dimuro, Pasquale, geboren te Muro Lucano (Italië) op 5 juni 1922, gepensioneerd mijnwerker, te Marcinelle (Henegouwen) : 159 stemmen.

Dziewior, Pawel, né à Balin (Pologne) le 2 août 1901, ouvrier mineur pensionné, à Forchies-la-Marche (Hainaut) : 159 suffrages.

Dziewior, Pawel, geboren te Balin (Polen) op 2 augustus 1901, gepensioneerd mijnwerker, te Forchies-la-Marche (Henegouwen) : 159 stemmen.

Falletta, Caravasso Eduardo, né à Racalmuto (Italie) le 20 janvier 1923, ouvrier mineur pensionné, à Koekelberg (Brabant) : 159 suffrages.

Falletta, Caravasso, Eduardo, geboren te Racalmuto (Italië) op 20 januari 1923, gepensioneerd mijnwerker, te Koekelberg (Brabant) : 159 stemmen.

Felter, Erich, né à Paulswalde (Allemagne) le 28 septembre 1924, ouvrier mineur, à Houthalen (Limbourg) : 159 suffrages.

Felter, Erich, geboren te Paulswalde (Duitsland) op 28 september 1924, mijnwerker, te Houthalen (Limburg) : 159 stemmen.

Geti, Giuseppe, né à Reggio Emilia (Italie) le 21 mai 1924, ouvrier mineur à Houdeng-Aimeries (Hainaut) : 159 suffrages.

Geti, Giuseppe, geboren te Reggio Emilia (Italië) op 21 mei 1924, mijnwerker, te Houdeng-Aimeries (Henegouwen) : 159 stemmen.

Giarratana, Santo, né à Caltagirone (Italie) le 13 avril 1920, ouvrier mineur, à Montegnée (Liège) : 159 suffrages.

Giarratana, Santo, geboren te Caltagirone (Italië) op 13 april 1920, mijnwerker, te Montegnée (Luik) : 159 stemmen.

Hordynski, Jan, né à Uscie-Zielone (Pologne) le 10 août 1925, ouvrier mineur pensionné, à Saint-Vaast (Hainaut) : 159 suffrages.

Hordynski, Jan, geboren te Uscie-Zielone (Polen) op 10 augustus 1925, gepensioneerd mijnwerker, te Saint-Vaast (Henegouwen) : 159 stemmen.

Jania, Jadwiga Teresa, née à Dobczyce (Pologne) le 12 octobre 1933, ouvrière, à Trazegnies (Hainaut) : 159 suffrages.

Jania, Jadwiga Teresa, geboren te Dobczyce (Polen) op 12 oktober 1933, arbeidster, te Trazegnies (Henegouwen) : 159 stemmen.

Jarosz, Stanislaw, né à Skrzetla (Pologne) le 21 août 1928, ouvrier mineur pensionné, à Mons-lez-Liège : 159 suffrages.

Jarosz, Stanislaw, geboren te Skrzetla (Polen) op 21 augustus 1928, gepensioneerd mijnwerker, te Mons-bij-Luik.

Jaworsky, Boris, né à Galatz (Roumanie) le 30 octobre 1912, ouvrier mineur pensionné, à Uccle (Brabant) : 159 suffrages.

Jaworsky, Boris, geboren te Galatz (Roemenië) op 30 oktober 1912, gepensioneerd mijnwerker, te Ukkel (Brabant) : 159 stemmen.

Jocksch, Ignatz, né à Börnig-Sodingen (Allemagne) le 1er février 1909, ouvrier mineur pensionné, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Jocksch, Ignatz, geboren te Börnig-Sodingen (Duitsland) op 1 februari 1909, gepensioneerd mijnwerker, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Jukic, Marko, né à Gorni (Yougoslavie) le 27 juillet 1923, ouvrier mineur pensionné, à Wasmes (Hainaut) : 159 suffrages.

Jukic, Marko, geboren te Gorni (Joegoslavië) op 27 juli 1923, gepensioneerd mijnwerker, te Wasmes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire
(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 4

Gewone naturalisatie
(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 4

Article unique. La naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht wordt verleend aan :

Kaczmarczyk, Teofil, né à Ploki (Pologne) le 3 octobre 1923, ajusteur des mines, à Roux (Hainaut) : 159 suffrages.

Kaczmarczyk, Teofil, geboren te Ploki (Polen) op 3 oktober 1923, bankwerker in de kolenmijnen, te Roux (Henegouwen) : 159 stemmen.

Keuther, Maria, née à Stolberg (Allemagne) le 13 octobre 1907, réside à Grivegnée (Liège) : 159 suffrages.

Keuther, Maria, geboren te Stolberg (Duitsland) op 13 oktober 1907, verblijft te Grivegnée (Luik) : 159 stemmen.

Kononenko, Yvan, né à Ianpol (Russie) le 22 mai 1898, ouvrier mineur pensionné, à Binche (Hainaut) : 159 suffrages.

Kononenko, Yvan, geboren te Ianpol (Rusland) op 22 mei 1898, gepensioneerd mijnwerker, te Binche (Henegouwen) : 159 stemmen.

Kossowski, Ladislawa, née à Buer Scholven (Allemagne) le 6 septembre 1917, réside à Hensies (Hainaut) : 159 suffrages.

Kossowski, Ladislawa, geboren te Buer Scholven (Duitsland) op 6 september 1917, verblijft te Hensies (Henegouwen) : 159 stemmen.

Kosecki, Stanislaw, né à Zdunska Wola (Pologne) le 30 mars 1921, ouvrier mineur, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Kosecki, Stanislaw, geboren te Zdunska Wola (Polen) op 30 maart 1921, mijnwerker, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Kramer, Kazimierz, né à Pozan (Pologne) le 27 janvier 1915, ouvrier, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Kramer, Kazimierz, geboren te Poznan (Polen) op 27 januari 1915, werkman, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Kuczawski, Tomasz, né à Plaza (Pologne) le 25 juillet 1905, ouvrier mineur pensionné, à Quaregnon (Hainaut) : 159 suffrages.

Kuczawski, Tomasz, geboren te Plaza (Polen) op 25 juli 1905, gepensioneerd mijnwerker, te Quaregnon (Henegouwen) : 159 stemmen.

Kunicki, Pelagia, née à Moers (Allemagne) le 1er juillet 1918, réside à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Kunicki, Pelagia, geboren te Moers (Duitsland) op 1 juli 1918, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Kurdyk, Jozef, né à Debicze (Pologne) le 25 octobre 1914, ouvrier mineur pensionné, à Herstal (Liège) : 159 suffrages.

Kurdyk, Jozef, geboren te Debicze (Polen) op 25 oktober 1914, gepensioneerd mijnwerker, te Herstal (Luik) : 159 stemmen.

Maj, Stanislaw, né à Gorki (Pologne) le 13 octobre 1917, ouvrier, à Seraing (Liège) : 159 suffrages.

Maj, Stanislaw, geboren te Gorki (Polen) op 13 oktober 1917, arbeider, te Seraing (Luik) : 159 stemmen.

Maksym, Jozef, né à Zagorze (Pologne) le 10 décembre 1927, chauffeur, à Frameries (Hainaut) : 159 suffrages.

Maksym, Jozef, geboren te Zagorze (Polen) op 10 december 1927, chauffeur, te Frameries (Henegouwen) : 159 stemmen.

Malys, Stefan, né à Saspow (Pologne) le 15 décembre 1921, ouvrier mineur pensionné, à Jemeppe (Liège) : 159 suffrages.

Malys, Stefan, geboren te Saspow (Polen) op 15 december 1921, gepensioneerd mijnwerker, te Jemeppe (Luik) : 159 stemmen.

Mamonko, Michael, né à Smolensk (U.R.S.S.) le 24 juin 1920, employé, à Etterbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Mamonko, Michael, geboren te Smolensk (U.S.R.R.) op 24 juni 1920, bediende, te Etterbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Marcisz, Jozefa, née à Dzielice (Pologne) le 19 février 1897, réside à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Marcisz, Jozefa, geboren te Dzielice (Polen) op 19 februari 1897, verblijft te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Meike, Bruno, né à Hartowicz (Pologne) le 10 octobre 1919, ouvrier mineur pensionné, à Herstal (Liège) : 159 suffrages.

Meike, Bruno, geboren te Hartowicz (Polen) op 10 oktober 1919, gepensioneerd mijnwerker, te Herstal (Luik) : 159 stemmen.

Meilke, Edward, né à Tschemheli (Roumanie) le 8 juin 1923, ouvrier mineur, à Beringen (Limbourg) : 159 suffrages.

Meilke, Edward, geboren te Tschemheli (Roemenië) op 8 juni 1923, mijnwerker, te Beringen (Limburg) : 159 stemmen.

Mugrabi, Meir, né à Antakié (Liban) le 21 mars 1923, laveur de vitres, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Mugrabi, Meir, geboren te Antakié (Libanon) op 21 maart 1923, glazenwasser, te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Nowicki, Stanislaw Boleslaw, né à Baranowicz (Pologne) le 16 octobre 1930, ouvrier mineur, à Heusden (Limbourg) : 159 suffrages.

Nowicki, Stanislaw Boleslaw, geboren te Baranowicz (Polen) op 16 oktober 1930, mijnwerker, te Heusden (Limburg) : 159 stemmen.

Odrzywolska, Julia, née à Balin (Pologne) le 6 novembre 1906, réside à Marchienne-au-Pont (Hainaut) : 159 suffrages.

Odrzywolska, Julia, geboren te Balin (Polen) op 6 november 1906, verblijft te Marchienne-au-Pont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Paprzycki, Marian, né à Kozmin (Pologne) le 9 décembre 1926, ouvrier mineur pensionné, à Bernissart (Hainaut) : 159 suffrages.

Paprzycki, Marian, geboren te Kozmin (Polen) op 9 december 1926, gepensioneerd mijnwerker, te Bernissart (Henegouwen) : 159 stemmen.

Pasqualini, Giuseppe, né à Telve (Italie) le 12 décembre 1925, ouvrier mineur pensionné, à Havré (Hainaut) : 159 suffrages.

Pasqualini, Giuseppe, geboren te Telve (Italië) op 12 december 1925, gepensioneerd mijnwerker, te Havré (Henegouwen) : 159 stemmen.

Pera, Jozefa, née à Augustynow (Pologne) le 24 février 1903, réside à Gosselies (Hainaut) : 159 suffrages.

Pera, Jozefa, geboren te Augustynow (Polen) op 24 februari 1903, verblijft te Gosselies (Henegouwen) : 159 stemmen.

Pieczyrak, Henryk, né à Kalina (Pologne) le 19 mai 1929, ouvrier mineur, à Baudour (Hainaut) : 159 suffrages.

Pieczyrak, Henryk, geboren te Kalina (Polen) op 19 mei 1929, mijnwerker, te Baudour (Henegouwen) : 159 stemmen.

Roch vel Pokwiczal, Maria, née à Ksawerz (Pologne) le 30 avril 1922, réside à Nalinnes (Hainaut) : 159 suffrages.

Roch vel Pokwiczal, Maria, geboren te Ksawerz (Polen) op 30 april 1922, verblijft te Nalinnes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Rzepa, Tomasz, né à Klimontow (Pologne) le 2 août 1902, ouvrier mineur pensionné, à Péronnes-lez-Binche (Hainaut) : 159 suffrages.

Rzepa, Tomasz, geboren te Klimontow (Polen) op 2 augustus 1902, gepensioneerd mijnwerker, te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen) : 159 suffrages.

Naturalisation ordinaire
(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie
(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 5

Article unique. La naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht wordt verleend aan :

Sdogati, Marino, né à Pergola (Italie) le 18 juin 1919, ouvrier mineur pensionné, à Mons (Hainaut) : 159 suffrages.

Sdogati, Marino, geboren te Pergola (Italië) op 18 juni 1919, gepensioneerd mijnwerker, te Bergen (Henegouwen) : 159 stemmen.

Starzycki, Richard Antoine, né à Divion (France) le 15 mars 1939, ouvrier mineur pensionné, à Quaregnon (Hainaut) : 159 suffrages.

Starzycki, Richard Antoine, geboren te Divion (Frankrijk) op 15 maart 1939, gepensioneerd mijnwerker, te Quaregnon (Henegouwen) : 159 stemmen.

Stradovnik, Andrej, né à Bocna (Yougoslavie) le 30 novembre 1936, ouvrier mineur pensionné, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Stradovnik, Andrej, geboren te Bocna (Joegoslavië) op 30 november 1936, gepensioneerd mijnwerker, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Tomkiewicz, Wladyslaw, né à Podbrodzie (Pologne) le 15 mai 1919, ouvrier mineur pensionné, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Tomkiewicz, Wladyslaw, geboren te Podbrodzie (Polen) op 15 mei 1919, gepensioneerd mijnwerker, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Vaculik, Josef, né à Eidsen le 17 février 1930, ouvrier mineur, à Eidsen (Limbourg) : 159 suffrages.

Vaculik, Josef, geboren te Eidsen op 17 februari 1930, mijnwerker, te Eidsen (Limburg) : 159 stemmen.

Viktory, Jozsef, né à Dorog (Hongrie) le 9 août 1924, ouvrier mineur, à Wanfercée-Baulet (Hainaut) : 159 suffrages.

Viktory, Jozsef, geboren te Dorog (Hongarije) op 9 augustus 1924, mijnwerker, te Wanfercée-Baulet (Henegouwen) : 159 stemmen.

Wesolowski, Marjan, né à Niwka (Pologne) le 10 juillet 1924, ouvrier mineur pensionné, à Carnières (Hainaut) : 159 suffrages.

Wesolowski, Marjan, geboren te Niwka (Polen) op 10 juli 1924, gepensioneerd mijnwerker, te Carnières (Henegouwen) : 159 stemmen.

Wochnik, Johann, né à Holsterhausen (Allemagne) le 30 décembre 1902, ouvrier mineur pensionné, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Wochnik, Johann, geboren te Holsterhausen (Duitsland) op 30 december 1902, gepensioneerd mijnwerker, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Wojtasik, Czeslaw, né à Doruchow (Pologne) le 6 juillet 1925, ouvrier mineur, à Retinne (Liège) : 159 suffrages.

Wojtasik, Czeslaw, geboren te Doruchow (Polen) op 6 juli 1925, mijnwerker, te Retinne (Luik) : 159 stemmen.

Wozniak, Mykola, né à Hordyna (Ukraine) le 22 août 1926, ouvrier mineur, à Beverlo (Limbourg) : 159 suffrages.

Wozniak, Mykola, geboren te Hordyna (Oekraïne) op 22 augustus 1926, mijnwerker, te Beverlo (Limburg) : 159 stemmen.

Wozny, Joseph, né à Hamborn (Allemagne) le 22 décembre 1911, ouvrier mineur pensionné, à Gilly (Hainaut) : 159 suffrages.

Wozny, Joseph, geboren te Hamborn (Duitsland) op 22 december 1911, gepensioneerd mijnwerker, te Gilly (Henegouwen) : 159 stemmen.

Wrona, Edouard, né à Bogdanowka (Pologne) le 12 mars 1928, ouvrier, à Cuesmes (Hainaut) : 159 suffrages.

Wrona, Edouard, geboren te Bogdanowka (Polen) op 12 maart 1928, arbeider, te Cuesmes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zajac, Jan, né à Rajcza (Pologne) le 15 août 1923, ouvrier mineur pensionné, à Lodelinsart (Hainaut) : 159 suffrages.

Zajac, Jan, geboren te Rajcza (Polen) op 15 augustus 1923, gepensioneerd mijnwerker, te Lodelinsart (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zajac, Stefan, né à Koszyce (Pologne) le 23 mai 1910, ouvrier mineur pensionné, à Bray (Hainaut) : 159 suffrages.

Zajac, Stefan, geboren te Koszyce (Polen) op 23 mei 1910, gepensioneerd mijnwerker, te Bray (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zielinski, Wladyslaw, né à Krzeszowice (Pologne) le 2 mai 1908, ouvrier mineur pensionné, à Wasmes (Hainaut) : 159 suffrages.

Zielinski, Wladyslaw, geboren te Krzeszowice (Polen) op 2 mei 1908, gepensioneerd mijnwerker, te Wasmes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zuraszek, Wladyslaw, né à Krotoszyn (Pologne) le 20 mai 1922, ouvrier mineur pensionné, à Quaregnon (Hainaut) : 159 suffrages.

Zuraszek, Wladyslaw, geboren te Krotoszyn (Polen) op 20 mei 1922, gepensioneerd mijnwerker, te Quaregnon (Henegouwen) : 159 stemmen.

Zygmaniak, Piotr, né à Chwalkowo (Pologne) le 26 avril 1905, ouvrier mineur pensionné, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Zygmaniak, Piotr, geboren te Chwalkowo (Polen) op 26 april 1905, gepensioneerd mijnwerker, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 6

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 6

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Acs, Karoly, né à Nyul (Hongrie) le 6 juillet 1941, livreur, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Acs, Karoly, geboren te Nyul (Hongarije) op 6 juli 1941, besteller, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Aronsohn, Abram, né à Botosani (Roumanie) le 27 septembre 1927, chauffeur de taxi, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Aronsohn, Abram, geboren te Botosani (Roemenië) op 27 september 1927, taxichauffeur, Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Attas, Joseph, né à Thessaloniki (Grèce) le 8 mars 1912, chef d'atelier, à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 159 suffrages.

Attas, Joseph, geboren te Thessaloniki (Griekenland) op 8 maart 1912, werkmeester, te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Bachelle, Arnault Louis Charles, né à Athies (France) le 11 janvier 1935, chauffeur de chaudière, à Evere (Brabant) : 159 suffrages.

Bachelle, Arnault Louis Charles, geboren te Athies (Frankrijk) op 11 januari 1935, ketelstoker, te Evere (Brabant) : 159 stemmen.

Barsanti, Valeriano Mario, né à Bagni-di-Lucca (Italie) le 6 septembre 1924, ouvrier, à Jette (Brabant) : 159 suffrages.

Barsanti, Valeriano, Mario, geboren te Bagni-di-Lucca (Italië) op 6 september 1924, arbeider, te Jette (Brabant) : 159 stemmen.

Batelic, Joannes, né à San Martin (Yougoslavie) le 7 février 1939, barman, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Batelic, Joannes, geboren te San Martin (Joegoslavië) op 7 februari 1939, barman, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Baum, Claude Yves, né à Chêne-Bougeries (Suisse) le 3 décembre 1935, réside à Bruxelles (Brabant) : 159 stemmen.

Baum, Claude Yves, geboren te Chêne-Bougeries (Zwitserland) op 3 december 1935, verblijft te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Baum, Jean Raymond, né à Chêne-Bougeries (Suisse) le 3 décembre 1935, employé, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Baum, Jean Raymond, geboren te Chêne-Bougeries (Zwitserland) op 3 december 1935, bediende te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Beller, Oscar, né à Anvers le 18 novembre 1937, courtier en diamants, à Berchem (Anvers) : 159 suffrages.

Beller, Oscar, geboren te Antwerpen op 18 november 1937, diamantmakelaar, te Berchem (Antwerpen) : 159 stemmen.

Bihari, Albert, né à Kisleta (Hongrie) le 26 juillet 1933, ouvrier, à La Louvière (Hainaut) : 159 suffrages.

Bihari, Albert, geboren te Kisleta (Hongarije) op 26 juli 1933, arbeider, te La Louvière (Henegouwen) : 159 stemmen.

Blaj, Frans, né à Vrtnik (Irigu) (Yougoslavie) le 18 octobre 1925, exploitant de blanchisserie, à Lanaken (Limbourg) : 159 suffrages.

Blaj, Frans, geboren te Vrtnik (Irigu) (Joegoslavië) op 18 oktober 1925, wasserijuitbater, te Lanaken (Limburg) : 159 stemmen.

Bleiberg, Harry, né à Vienne (Autriche) le 6 décembre 1936, docteur en médecine, à Ganshoren (Brabant) : 159 suffrages.

Bleiberg, Harry, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 6 december 1936, doctor in de geneeskunde, te Ganshoren (Brabant) : 159 stemmen.

Borsos, Lehel, György, né à Dunakeszi (Hongrie) le 17 mars 1927, dessinateur industriel, à Evere (Brabant) : 159 suffrages.

Borsos, Lehel György, geboren te Dunakeszi (Hongarije) op 17 maart 1927, nijverheidstekenaar, te Evere (Brabant) : 159 stemmen.

Bozo, Gyula, né à Nagykanizsa (Hongrie) le 21 septembre 1919, tailleur d'habits, à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 159 suffrages.

Bozo, Gyula, geboren te Nagykanizsa (Hongarije) op 21 september 1920, kleermaker, te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Broeder, Dirk, né à Rotterdam (Pays-Bas) le 19 mai 1923, fabricant de radiateurs, à Lierre (Anvers) : 159 suffrages.

Broeder, Dirk, geboren te Rotterdam (Nederland) op 19 mei 1923, radiatormaker, te Lier (Antwerpen) : 159 stemmen.

Brus, Jozef, né à Genk le 15 mars 1926, garde d'usine, à Flémalle-Haute (Liège) : 159 suffrages.

Brus, Jozef, geboren te Genk op 15 maart 1926, fabriekswachter, te Flémalle-Haute (Luik) : 159 stemmen.

Bulthuis, Roger Jean Michel Ghislain, né à Comblain-au-Pont le 27 février 1932, ouvrier carrier, à Poulseur (Liège) : 159 suffrages.

Bulthuis, Roger Jean Michel Ghislain, geboren te Comblain-au-Pont op 27 februari 1932, steengraver, te Poulseur (Luik) : 159 stemmen.

Casani, Bruno Marco, né à Tarvisio (Italie) le 28 février 1941, ouvrier, à Fontaine-l'Évêque (Hainaut) : 159 suffrages.

Casani, Bruno Marco, geboren te Tarvisio (Italië) op 28 februari 1941, arbeider, te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen) : 159 stemmen.

Cecchin, Graziano Giuseppe, né à Pasiano (Italie) le 5 août 1936, réside à Sart-en-Fagne (Namur) : 159 suffrages.

Cecchin, Graziano Giuseppe, geboren te Pasiano (Italië) op 5 augustus 1936, verblijft te Sart-en-Fagne (Namen) : 159 stemmen.

Cintra, Lea Régine, née à Marali (Tchad) le 30 juin 1914, réside à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Cintra, Lea Régine, geboren te Marali (Tchad) op 30 juni 1914, verblijft te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Copin, Anne Marie Thérèse Irma, née à Wervik le 18 octobre 1944, licenciée en psychologie, à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 159 suffrages.

Copin, Anne Marie Thérèse Irma, geboren te Wervik op 18 oktober 1944, licentiaat in de psychologie, te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Cuartero Diaz, Ricardo, né à Barcelone (Espagne) le 7 février 1921, ouvrier, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Cuartero Diaz, Ricardo, geboren te Barcelona (Spanje) op 7 februari 1921, arbeider, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Cymbarknof, Abram, né à Piotrkow (Pologne) le 20 août 1922, commerçant, à Jette (Brabant) : 159 suffrages.

Cymbarknof, Abram, geboren te Piotrkow (Polen) op 20 augustus 1922, handelaar, te Jette (Brabant) : 159 stemmen.

Czyz, Jozef, né à Szczurowy (Pologne) le 20 septembre 1899, pensionné, à Liège : 159 suffrages.

Czyz, Jozef, geboren te Szczurowy (Polen) op 20 september 1899, gepensioneerde, te Luik : 159 stemmen.

Dancs, Jozsef, né à Felsőgalla (Hongrie) le 18 septembre 1921, ouvrier, à Vilvorde (Brabant) : 159 suffrages.

Dancs, Jozsef, geboren te Felsőgalla (Hongarije) op 18 september 1921, arbeider, te Vilvoorde (Brabant) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 7

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 7

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à:

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Deane, William Henry, né à Birmingham (Grande-Bretagne) le 14 décembre 1920, chauffeur, à Vilvorde (Brabant) : 159 suffrages.

Deane, William Henry, geboren te Birmingham (Groot-Brittanië) op 14 december 1920, chauffeur, te Vilvoorde (Brabant) : 159 stemmen.

de Groot, Korstiaan, né à Sliedrecht (Pays-Bas) le 18 juin 1928, machiniste, à Berlaar (Anvers) : 159 suffrages.

de Groot, Korstiaan, geboren te Sliedrecht (Nederland) op 18 juni 1928, machinist, te Berlaar (Antwerpen) : 159 stemmen.

Dekonty, Bazyli, né à Gaje (Pologne) le 10 novembre 1925, livreur, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Dekonty, Bazyli, geboren te Gaje (Polen) op 10 november 1925, besteller, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Desnica, Vladimir, né à Maribor (Yougoslavie) le 8 mai 1929, industriel, à Essene-lez-Ternat (Brabant) : 159 suffrages.

Desnica, Vladimir, geboren te Maribor (Joegoslavië) op 8 mei 1929, industrieel, te Essene-lez-Ternat (Brabant) : 159 stemmen.

Di Franco, Claude Albert, né à Rehon (France) le 17 août 1937, ouvrier, à Herstal (Liège) : 159 suffrages.

Di Franco, Claude Albert, geboren te Rehon (Frankrijk) op 17 augustus 1937, arbeider, te Herstal (Luik) : 159 stemmen.

Dosen, Jure, né à Dosen Dabar (Yougoslavie) le 3 avril 1938, ouvrier, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Dosen, Jure, geboren te Dosen Debar (Joegoslavië) op 3 april 1938, arbeider, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Dyner, Mojsze Mordochaj, né à Varsovie (Pologne) le 1/14 mai 1908, professeur de religion, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Dyner, Mojsze Mordochaj, geboren te Warchau (Polen) op 1/14 mei 1908, godsdienstleraar, te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Even, Georges, né à Varsovie (Pologne) le 1er octobre 1920, commerçant en diamants, à Anvers : 159 suffrages.

Even, Georges, geboren te Warschau (Polen) op 1 oktober 1920, diamantkoopman, te Antwerpen : 159 stemmen.

Falaschi, Bruno Ottavio, né à Vintimille (Italie) le 29 août 1936, vendeur, à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 159 suffrages.

Falaschi, Bruno Ottavio, geboren te Vintimille (Italië) op 29 augustus 1936, verkoper, te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 159 stemmen.

Fedoruk, Roman, né à Kolomyja (Pologne) le 3 janvier 1922, surveillant, à Oud-Turnhout (Anvers) : 159 suffrages.

Fedoruk, Roman, geboren te Kolomyja (Polen) op 3 januari 1922, opzichter, te Oud-Turnhout (Antwerpen) : 159 stemmen.

Ferrari, Giuseppe, né à Maranello (Italie) le 7 juillet 1935, carreleur, à Mechelen-aan-de-Maas (Limbourg) : 159 suffrages.

Ferrari, Giuseppe, geboren te Maranello (Italië) op 7 juli 1935, vloerlegger, te Mechelen-aan-de-Maas (Limburg) : 159 stemmen.

Fieder, Erzsebet, née à Tahitofalu (Hongrie) le 5 septembre 1902, fille d'office, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Fieder, Erzsebet, geboren te Tahitofalu (Hongarije) op 5 september 1902, keukenmeisje, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Finkelstein, Herz, né à Varsovie (Pologne) le 10 octobre 1910, fabricant de bonneterie, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Finkelstein, Herz, geboren te Warschau (Polen) op 10 oktober 1910, fabrikant van breigoederen, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Frala, François Etienne, né à Charleroi le 1er février 1929, ouvrier mineur, à Marcinelle (Hainaut) : 159 suffrages.

Frala, François Etienne, geboren te Charleroi op 1 februari 1929, mijnwerker, te Marcinelle (Henegouwen) : 159 stemmen.

Fuki, Istvan, né à Budapest (Hongrie) le 21 octobre 1936, professeur de tennis, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Fuki, Istvan, geboren te Boedapest (Hongarije) op 21 oktober 1936, tennisleraar, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Garaizar Aspiazu, José, né à Gatica (Espagne) le 21 janvier 1929, aide-jardinier, à Fraipont (Liège) : 159 suffrages.

Garaizar Aspiazu, José, geboren te Gatica (Spanje) op 21 januari 1929, hulp tuinman, te Fraipont, (Luik) : 159 stemmen.

Gewirtzer, Noah, né à Jerusalem (Israël) le 15 octobre 1930, commerçant en diamants, à Deurne (Anvers) : 159 suffrages.

Gewirtzer, Noah, geboren te Jerusalem (Israël) op 15 oktober 1930, diamant handelaar, te Deurne, (Antwerpen) : 159 stemmen.

Giurgea, Corneliu Edmond, né à Bucarest (Roumanie) le 6 janvier 1923, médecin, à Saint-Gilles (Brabant) : 158 suffrages.

Giurgea, Corneliu Edmond, geboren te Boekarest (Roemenië), op 6 januari 1923, geneesheer, te Sint-Gillis (Brabant) : 158 stemmen.

Glanc, Simon, né à Varsovie (Pologne) le 10 janvier 1896, réside à Bruxeles (Brabant) : 159 suffrages.

Glanc, Simon, geboren te Warschau (Polen) op 10 januari 1896, verblijft te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Goldberg, Mordcha, né à Varsovie (Pologne) le 20 novembre/3 décembre 1906, maroquinier, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Goldberg, Mordcha, geboren te Warschau (Polen) op 20 november/3 december 1906, marokijnbewerker, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Gonzalez y Barcelo, Manuela Rita Eulogia, née à Barcelone (Espagne) le 11 mars 1932, réside à Frameries (Hainaut) : 159 suffrages.

Gonzalez y Barcelo, Manuela Rita Eulogia, geboren te Barcelona (Spanje) op 11 maart 1932, verblijft te Frameries (Henegouwen) : 159 stemmen.

Gorbatoff, Dimitri, né à Nicolaïeff (Russie) le 3 septembre 1911, dessinateur industriel, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Gorbatoff, Dimitri, geboren te Nicolaïeff (Rusland) op 3 september 1911, industrietekenaar, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Gradowski, Alfons, né à Poznan (Pologne) le 3 février 1906, marin, à Anvers 159 suffrages.

Gradowski, Alfons, geboren te Poznan (Polen) op 3 februari 1906, zeeman, te Antwerpen.

Granatorowicz, Iwan, né à Horodenka (Pologne) le 9 juin 1921, ouvrier à Seilles (Liège) : 159 suffrages.

Granatorowicz, Iwan, geboren te Horodenka (Polen) op 9 juni 1921, werkman, te Seilles (Luik) :

Greiver, Moshe, né à Rokitna (Pologne) le 4 avril 1932, technicien, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Greiver, Moshe, geboren te Rokitna (Polen) op 4 april 1932, technicus, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 8

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Grzedzielski, Bernard, né à Trojanowo (Pologne) le 7 août 1922, ouvrier, à Milmort (Liège) : 159 suffrages.

Grzedzielski, Bernard, geboren te Trojanowo (Polen) op 7 augustus 1922, werkman, te Milmort (Luik) : 159 stemmen.

Hagenaar, Karel, Hartog, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 11 janvier 1933, secrétaire, à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant) : 159 suffrages.

Hagenaar, Karel Hartog, geboren te Amsterdam (Nederland) op 11 januari 1933, secretaris, te Sint-Agatha-Berchem (Brabant) : 159 stemmen.

Hakim, Maurice Elie, né au Caire (Egypte) le 28 décembre 1927, chef-comptable, à Auderghem (Brabant) : 159 suffrages.

Hakim, Maurice Elie, geboren te Kaïro (Egypte) op 28 december 1927, accountant, te Oudergem (Brabant) : 159 stemmen.

Hantsche, Herbert Erich, né à Plauwen (Allemagne) le 22 décembre 1902, commerçant, à Jette (Brabant) : 159 suffrages.

Hantsche, Herbert Erich, geboren te Plauwen (Duitsland) op 22 december 1902, handelaar, te Jette (Brabant) : 159 stemmen.

Hatwell, Henry Salomon, né au Caire (Egypte) le 15 septembre 1927, docteur en sciences physiques, à Uccle (Brabant) : 159 suffrages.

Hatwell, Henry Salomon, geboren te Kaïro (Egypte) op 15 september 1927, doctor in de natuurkunde, te Ukkel (Brabant) : 159 stemmen.

Herincs, Imre, né à Zsedenny (Hongrie) le 17 janvier 1939, ouvrier, à Celles (Liège) : 159 suffrages.

Herincs, Imre, geboren te Zsedenny (Hongarije) op 17 januari 1939, werkman, te Celles (Luik) : 159 stemmen.

Horvath, Imre, né à Kaptalanfa (Hongrie) le 25 mai 1938, menuisier, à Zaventem (Brabant) : 159 suffrages.

Horvath, Imre, geboren te Kaptalanfa (Hongarije) op 25 mei 1938, schrijnwerker, te Zaventem (Brabant) : 159 stemmen.

Horvath, Janos, né à Tiszakaracsoryfalva (Hongrie) le 8 juin 1895, aide jardinier, à Uccle (Brabant) : 159 suffrages.

Horvath, Janos, geboren te Tiszakaracsoryfalva (Hongarije) op 8 juni 1895, hulptuinman, te Ukkel (Brabant) : 159 stemmen.

Huber, Winifried Josef Christian, né à Lucerne (Suisse) le 23 juillet 1932, professeur, à Etterbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Huber, Winifried Josef Christian, geboren te Luzern (Zwitserland) op 23 juli 1932, leraar, te Etterbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Icek, Kopel, né à Klonowa (Pologne) le 23 août 1913, épicier, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Icek, Kopel, geboren te Klonowa (Polen) op 23 augustus 1913, kruidenier, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Ilijev, Grigor, né à Turakojeç (Bulgarie) le 1er octobre 1927, restaurateur, à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 159 suffrages.

Ilijev, Grigor, geboren te Turakojeç (Bulgarie) op 1 oktober 1927, restaurateur, te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Jakubowicz, Daniel, né à Czentochowa (Pologne) le 18 mars 1924, ouvrier, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Jakubowicz, Daniel, geboren te Czentochowa (Polen) op 18 maart 1924, arbeider, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Jakubowska, Tibor Imre, né à Budapest (Hongrie) le 5 octobre 1935, ouvrier, à Seraing (Liège) : 159 suffrages.

Jakubowska, Tibor Imre, geboren te Boedapest (Hongarije) op 5 oktober 1935, arbeider, te Seraing (Luik) : 159 stemmen.

Jalocha, Miroslaw, né à Montignies-le-Tilleul le 27 août 1939, menuisier, à Montignies-sur-Sambre (Hainaut) : 159 suffrages.

Jalocha, Miroslaw, geboren te Montignies-le-Tilleul op 27 augustus 1939, schrijverker, te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen) : 159 stemmen.

Jozsa, Ignac, né à Bajna (Hongrie) le 19 août 1931, ouvrier, à Jette (Brabant) : 159 suffrages.

Jozsa, Ignac, geboren te Bajna (Hongarije) op 19 augustus 1931, arbeider, te Jette (Brabant) : 159 stemmen.

Judasz, Richard Jean, né à Rouvroy (France) le 17 février 1937, ouvrier de ferme, à Obourg (Hainaut) : 159 suffrages.

Judasz, Richard Jean, geboren te Rouvroy (Frankrijk) op 17 februari 1937, hoeveknecht, te Obourg (Henegouwen) : 159 stemmen.

Juszczyk, Maria Jolanta Zofia, née à Varsovie (Pologne) le 25 février 1939, ingénieur agronome, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Juszczyk, Maria Jolanta Zofia, geboren te Warschau (Polen) op 25 februari 1939, landbouwingenieur, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Karin, Roger Louis, né à Braine-le-Château le 13 juillet 1932, commerçant, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Karin, Roger Louis, geboren te Kasteelbrakel op 13 juli 1932, handelaar, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Kiss, Lajos, né à Szilsarkany (Hongrie) le 1er septembre 1933, ajusteur, à Anvers : 159 suffrages.

Kiss, Lajos, geboren te Szilsarkany (Hongarije) op 1 september 1933, paswerker, te Antwerpen : 159 stemmen.

Kiss, Sandor, né à Sarmasag (Hongrie) le 18 septembre 1924, ouvrier, à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège) : 159 suffrages.

Kiss, Sandor, geboren te Sarmasag (Hongarije) op 18 september 1924, arbeider, te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik) : 159 stemmen.

Köhler, Janos Maria Jozsef Istvan, né à Budapest (Hongrie) le 29 décembre 1936, ingénieur technicien, à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant) : 159 suffrages.

Köhler, Janos Maria Jozsef Istvan, geboren te Boedapest (Hongarije) op 29 december 1936, technisch ingenieur, te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Kohn, Michel, né à Varsovie (Pologne) le 15 janvier 1915, maroquinier, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Kohn, Michel, geboren te Warschau (Polen) op 15 januari 1915, marokijnbewerker, te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Kohn, Rifka, née à Varsovie (Pologne) le 13 mars 1913, réside à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Kohn, Rifka, geboren te Warschau (Polen) op 13 maart 1913, verblijft te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Komnata, Wladyslaw Tadeusz, né à Ostrowy (Pologne) le 26 juin 1931, tresseur de fer, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Komnata, Wladyslaw Tadeusz, geboren te Ostrowy (Polen) op 26 juni 1931, ijzervlechter, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Krosta, Stanislas, né à Wanfercée-Baulet le 14 juin 1930, technicien, à Keumiée (Namur) : 159 suffrages.

Krosta, Stanislas, geboren te Wanfercée-Baulet op 14 juni 1930, technicus, te Keumiée (Namen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Krzywanowski, Riwka, née à Amsterdam (Pays-Bas) le 21 décembre 1941, réside à Anvers : 159 suffrages.

Krzywanowski, Riwka, geboren te Amsterdam (Nederland) op 21 december 1941, verblijft te Antwerpen : 159 stemmen.

Kubik, Laszlo Denes, né à Szekesfehervar (Hongrie) le 17 mai 1922, représentant, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Kubik, Laszlo Denes, geboren te Szekesfehervar (Hongarije) op 17 mei 1922, vertegenwoordiger, te Schaarbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Kuzniak, Czeslaw, né à Eisden le 30 août 1930, employé, à Eisden (Limbourg) : 159 suffrages.

Kuzniak, Czeslaw, geboren te Eisden op 30 augustus 1930, bediende, te Eisden (Limburg) : 159 stemmen.

Lakatos, Katalin, née à Davod (Hongrie) le 8 octobre 1909, nettoyeuse, à Soignies (Hainaut) : 159 suffrages.

Lakatos, Katalin, geboren te Davod (Hongarije) op 8 oktober 1909, schoonmaakster, te Zinnik (Henegouwen) : 159 stemmen.

Landser, Jozsef Ferenc(z), né à Csorna (Hongrie) le 10 août 1904, employé, à Ekeren (Anvers) : 145 suffrages.

Landser, Jozsef Ferenc(z), geboren te Csorna (Hongarije) op 10 augustus 1904, bediende, te Ekeren (Antwerpen) : 145 stemmen.

Last, Stanley George, né à Chelmsford (Grande Bretagne) le 20 avril 1912, chauffeur de taxi, à Hasselt (Limbourg) : 159 suffrages.

Last, Stanley George, geboren te Chelmsford (Groot-Brittannië) op 20 april 1912, taxichauffeur, te Hasselt (Limburg) : 159 stemmen.

Lingg, Hermann Noël Ghislain, né à Ixelles le 25 décembre 1937, professeur, à Tournai (Hainaut) : 159 suffrages.

Lingg, Hermann Noël Ghislain, geboren te Elsene op 25 december 1937, leraar, te Doornik (Henegouwen) : 159 stemmen.

Lipszyc, Seweryn, né à Lodz (Pologne) le 25 février 1918, commerçant, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Lipszyc, Seweryn, geboren te Lodz (Polen) op 25 februari 1918, handelaar, te Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Lupovici, Bela, né à Bucarest (Roumanie) le 2 novembre 1926, ouvrier, à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 159 suffrages.

Lupovici, Bela, geboren te Boekarest (Roemenië) op 2 november 1926, arbeider, te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Majster, Aron, né à Siedlce (Pologne) le 2 août 1908, employé, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Majster, Aron, geboren te Siedlce (Polen) op 2 augustus 1908, bediende, te Schaarbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Manini, Antonio Umberto, né à Fossano (Italie) le 11 juin 1926, blanchisseur, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Manini, Antonio Umberto, geboren te Fossano (Italië) op 11 juni 1926, bleker, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Marszalek, Kazimierz Antoni, né à Seraing le 24 février 1938, mouleur, à Seraing (Liège) : 159 suffrages.

Marszalek, Kazimierz, Antoni, geboren te Seraing op 24 februari 1938, vormer, te Seraing (Luik) : 159 stemmen.

Melis, Hendrikus Johannes, né à Nijmegen (Pays-Bas) le 8 février 1909, directeur commercial, à Mortsel (Anvers) : 159 suffrages.

Melis, Hendrikus Johannes, geboren te Nijmegen (Nederland) op 8 februari 1909, handelsdirecteur, te Mortsel (Antwerpen) : 159 stemmen.

Mendez-Mayorga, José Maria Epifanio, né à Vallecas (Espagne) le 7 avril 1923, traducteur, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Mendez-Mayorga, José Maria Epifanio, geboren te Vallecas (Spanje) op 7 april 1923, vertaler, te Sint-Gilles (Brabant) : 159 stemmen.

Menegon, Robert Antoine, né à Morlanwelz le 1er septembre 1934, ouvrier, à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut) : 159 suffrages.

Menegon, Robert Antoine, geboren te Morlanwelz op 1 september 1934, arbeider, te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Merandino, Michele, né à Caltanissetta (Italie) le 4 août 1940, manœuvre, à La Louvière (Hainaut) : 159 suffrages.

Merandino, Michele, geboren te Caltanissetta (Italië) op 4 augustus 1940, hulparbeider, te La Louvière (Henegouwen) : 159 stemmen.

Mester, Bela Istvan, né à Nemetujvar (Hongrie) le 8 novembre 1912, commerçant, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Mester, Bela Istvan, geboren te Nemetujvar (Hongarije) op 8 november 1912, handelaar, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Meszaros, Arpad Jozsef, né à Budapest (Hongrie) le 28 septembre 1938, chauffeur de taxi, à Gand (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Meszaros, Arpad Jozsef, geboren te Boedapest (Hongarije) op 28 september 1938, taxichauffeur, te Gent (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Monczyk, Aron, né à Zawiercie (Pologne) le 23 avril 1924, commerçant, à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 159 suffrages.

Monczyk, Aron, geboren te Zawiercie (Polen) op 23 april 1924, handelaar, te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 159 stemmen.

Moszkowicz, Samuel David, né à Lodz (Pologne) le 28 novembre 1914, réside à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Moszkowicz, Samuel David, geboren te Lodz (Polen) op 28 november 1914, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Niedzwiecki, Thomas, né à Wolica Derewlanska (Pologne) le 10 décembre 1922, dessinateur industriel, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Niedzwiecki, Thomas, geboren te Wolica Derewlanska (Polen) op 10 december 1922, nijverheidstekenaar, te Schaarbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Nikoniuk, Eugeniusz, né à Mogilowce (Pologne) le 24 juin 1912, ouvrier, à Herstal (Liège) : 159 suffrages.

Nikoniuk, Eugeniusz, geboren te Mogilowce (Polen) op 24 juni 1912, arbeider, te Herstal (Luik) : 159 stemmen.

Nitis, Georges, né à Kijmi (Grèce) le 25 janvier 1935, exploitant de café-dancing, à Anvers : 159 suffrages.

Nitis, Georges, geboren te Kijmi (Griekenland) op 25 januari 1935, uitbater herberg-dancing, te Antwerpen : 159 stemmen.

Novials-Deleuze, Joaquin Andres, né à Mequinenza (Espagne) le 9 juin 1933, tailleur de pierres, à Comblain-au-Pont (Liège) : 159 suffrages.

Novials-Deleuze, Joaquin Andres, geboren te Mequinenza (Spanje) op 9 juni 1933, steenhouwer, te Comblain-au-Pont (Luik) : 159 stemmen.

Oborska, Aniela, née à Stara Huta (Pologne) le 22 mai 1902, religieuse, à Jumet (Hainaut) : 159 suffrages.

Oborska, Aniela, geboren te Stara Huta (Polen) op 22 mei 1902, kloosterzuster, te Jumet (Henegouwen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Otto, Louis Maria, né à Terhagen le 23 janvier 1927, tailleur de pierre, à Terhagen (Anvers) : 159 suffrages.

Otto, Louis Maria, geboren te Terhagen op 23 januari 1927, steenhouwer, te Terhagen (Antwerpen) : 159 stemmen.

Ouziel, Sammuël, né à Salonique (Grèce) le 28 février 1911, gérant de société, à Etterbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Ouziel, Sammuël, geboren te Saloniki (Griekenland) op 28 februari 1911, zaakvoerder, te Etterbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Pabbruwee, Marinus, né à La Haye (Pays Bas) le 19 avril 1921, peintre, à Zaventem (Brabant) : 159 suffrages.

Pabbruwee, Marinus, geboren te 's-Gravenhage (Nederland) op 19 april 1921, schilder te Zaventem (Brabant) : 159 stemmen.

Padoan, Giulio, né à Chioggia (Italie) le 20 novembre 1907, chasseur-bottier, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Padoan, Giulio, geboren te Chioggia (Italië) op 20 november 1907, schoen- en laarzenmaker, te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Parzybut, Zénon, né à Forêt, le 31 mars 1931, ouvrier, à Vaux-sous-Chèvremont (Liège) : 159 suffrages.

Parzybut, Zénon, geboren te Forêt op 31 maart 1931, arbeider, te Vaux-sous-Chèvremont (Luik) : 159 stemmen.

Patonay, Arpad, né à Budapest (Hongrie) le 12 janvier 1914, plombier, à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 159 suffrages.

Patonay, Arpad, geboren te Boedapest (Hongarije) op 12 januari 1914, loodgieter, te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 159 stemmen.

Pellican, Norma, née à S. Maria La Longa (Italie) le 7 septembre 1945, infirmière sociale, à Genk (Limbourg) : 159 suffrages.

Pellican, Norma, geboren te S. Maria La Longa (Italië) op 7 september 1945, sociale verpleegster, te Genk (Limburg) : 159 stemmen.

Peneff, Carmen, née à Karnobadt (Bulgarie) le 27 novembre/10 décembre 1902, réside à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 159 suffrages.

Peneff, Carmen, geboren te Karnobadt (Bulgarije) op 27 november/10 december 1902, verblijft te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Perenyi, Miklos, né à Nijiregyhaza (Hongrie) le 1er mars 1940, employé à Anvers : 159 suffrages.

Perenyi, Miklos, geboren te Nijiregyhaza (Hongarije) op 1 maart 1940, bediende, te Antwerpen : 159 stemmen.

Polhammer, Marguerite, née à Süttö (Hongrie) le 15 novembre 1904, pensionnée, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Polhammer, Marguerite, geboren te Süttö (Hongarije) op 15 november 1904, gepensioneerde, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Porres Canga Gabriel, né à Baracaldo (Espagne) le 14 septembre 1928, mécanicien à Anvers : 159 suffrages.

Porres, Canga Gabriel, geboren te Baracaldo (Spanje) op 14 september 1928, mecanicien, te Antwerpen : 159 stemmen.

Preisler, Efraim (Frantisek), né à Fancikovo (Tchécoslovaquie) le 20 mars 1919, cliveur de diamants, à Anvers : 159 suffrages.

Preisler, Efraim (Frantisek), geboren te Fancikovo (Tsjecho-slowakije) op 20 maart 1919, diamantklover, te Antwerpen : 159 stemmen.

Probierz, Henryk, né à Tukienka (Pologne) le 1er janvier 1930, ouvrier, à Marchienne-au-Pont (Hainaut) : 159 suffrages.

Probierz, Henryk, geboren te Tukienka (Polen) op 1 januari 1930, arbeider, te Marchienne-au-Pont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Puchala, Stanislaw, né à Retinne, le 13 novembre 1928, boucher, à Retinne (Liège) : 159 suffrages.

Puchala, Stanislaw, geboren te Retinne op 13 november 1928, slager, te Retinne (Luik) : 159 stemmen.

Puszta, Bela, né à Ludany (Hongrie) le 6 avril 1918, concierge, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Puszta, Bela, geboren te Ludany (Hongarije) op 6 april 1918, conciërge, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Radyk, Miron, né à Bolanowice (Pologne) le 29 juillet 1921, tailleur, à Mons (Hainaut) : 159 suffrages.

Radyk, Miron, geboren te Bolanowice (Polen) op 29 juli 1921, kleermaker, te Bergen (Henegouwen) : 159 stemmen.

Ramis, Monique, née à Aigues-Vives (France) le 29 août 1937, réside à Charleroi (Hainaut) : 159 suffrages.

Ramis, Monique, geboren te Aigues-Vives (Frankrijk) op 29 augustus 1937, verblijft te Charleroi (Henegouwen) : 159 stemmen.

Rider, Lionel Charles Douglas, né à Hampstead (Grande-Bretagne) le 18 août 1927, chauffeur, à Hoeilaart (Brabant) : 159 suffrages.

Rider, Lionel Charles Douglas, geboren te Hampstead (Groot-Brittannië) op 18 augustus 1927, chauffeur, te Hoeilaart (Brabant) : 159 stemmen.

Rimac, Yvan, né à Celebic (Yougoslavie) le 29 septembre 1935, ouvrier, à Montignies-sur-Sambre (Hainaut) : 159 suffrages.

Rimac, Yvan, geboren te Celebic (Joegoslavië) op 29 september 1935, arbeider, te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen) : 159 stemmen.

Roemers, Leo Hubertus Gerardus, né à Wittem (Pays-Bas) le 7 octobre 1934, fermier, à Theux (Liège) : 159 suffrages.

Roemers, Leo Hubertus Gerardus, geboren te Wittem (Nederland) op 7 oktober 1934, pachter, te Theux (Luik) : 159 stemmen.

Rozenbaum, Menasza, né à Lublin (Pologne) le 14 février 1919, tailleur d'habits, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Rozenbaum, Menasza, geboren te Lublin (Polen) op 14 februari 1919, kleermaker, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Rubleff, Alexander, né à Voronej (U.R.S.S.) le 7 novembre 1917, entrepreneur, à Auderghem (Brabant) : 159 suffrages.

Rubleff, Alexander, geboren te Voronej (U.S.S.R.) op 7 november 1917, ondernemer, te Oudergem (Brabant) : 159 stemmen.

Sad, Nison Abram, né à Kalisz (Pologne) le 8/21 mars 1908, ouvrier, à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Sad, Nison Abram, geboren te Kalisz (Polen) op 8/21 maart 1908, arbeider, te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Salomonowicz, Hersz Mordka, né à Blaszacki (Pologne) le 14 février 1903, ouvrier, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Salomonowicz, Hersz Mordka, geboren te Blaszacki (Polen) op 14 februari 1903, arbeider, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Sanchez Mayor, Eduardo, né à Barcelone (Espagne) le 20 avril 1943, ouvrier, à Mouscron (Hainaut) : 159 suffrages.

Sanchez Mayor, Eduardo, geboren te Barcelone (Spanje) op 20 april 1943, arbeider, te Moeskroen (Henegouwen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. De gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Sandor, Jozsef Lazar, né à Kalocsa (Hongrie) le 10 juillet 1932, gérant d'entreprise, à Liège : 159 suffrages.

Sandor, Jozsef Lazar, geboren te Kalocsa (Hongarije) op 10 juli 1932, zaakvoerder, te Luik : 159 stemmen.

Schetters, Hubertine Eugénie Sophie, née à Lanaken, le 9 avril 1928, réside à Borgerhout (Anvers) : 159 suffrages.

Schetters, Hubertine Eugénie Sophie, geboren te Lanaken op 9 april 1928, verblijft te Borgerhout (Antwerpen) : 159 stemmen.

Schreiber, Aladar Gusztav, né à Budapest (Hongrie) le 12 mars 1938, laborant, à Charleroi (Hainaut) : 159 suffrages.

Schreiber, Aladar Gusztav, geboren te Boedapest (Hongarije) op 12 maart 1938, laborant, te Charleroi (Henegouwen) : 159 stemmen.

Scicchitano, Gaetano, né à Busto Arsizio (Italie) le 1er juin 1927, ouvrier, à Montegnée (Liège) : 159 suffrages.

Scicchitano, Gaetano, geboren te Busto Arsizio (Italië) op 1 juni 1927, arbeider, te Montegnée (Luik) : 159 stemmen.

Sena Martinez, Francisco, né à Javea (Espagne) le 13 octobre 1922, réside à Borgerhout (Anvers) : 159 suffrages.

Sena Martinez, Francisco, geboren te Javea (Spanje) op 13 oktober 1922, verblijft te Borgerhout (Antwerpen) : 159 stemmen.

Setton, Yvette, née au Caire (Egypte) le 30 janvier 1920, employée, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Setton, Yvette, geboren te Kairo (Egypte) op 30 januari 1920, bediende, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Simon, Imre, né à Aszvar (Hongrie) le 8 février 1937, ouvrier, à Herstal (Liège) : 159 suffrages.

Simon, Imre, geboren te Aszvar (Hongarije) op 8 februari 1937, arbeider, te Herstal (Luik) : 159 stemmen.

Spina, Michele, né à Palerme (Italie) le 3 septembre 1932, manoeuvre, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Spina, Michele, geboren te Palermo (Italië) op 3 september 1932, hulparbeider, te Brussel (Brabant) : 139 stemmen.

Stefanski, Jan, né à Jenork (Pologne) le 2 décembre 1915, employé, à Alleur (Liège) 159 suffrages.

Stefanski, Jan, geboren te Jenork (Polen) op 2 december 1915, bediende, te Alleur (Luik) : 159 stemmen.

Stepanoff, Nicolas, né à Téhéran (Iran) le 14 août 1918, employé, à Forest (Brabant) : 159 suffrages.

Stepanoff, Nicolas, geboren te Teheran (Iran) op 14 augustus 1918, bediende, te Vorst (Brabant) : 159 stemmen.

Stift, Antal Lazslo, né à Budapest (Hongrie) le 6 octobre 1914, tourneur, à Etterbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Stift, Antal Lazslo, geboren te Boedapest (Hongarije) op 6 oktober 1914, draaier, te Etterbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Stojakovic, Stjepan, né à Sl. Pozega (Yougoslavie) le 20 juin 1937, ouvrier, à Montignies-sur-Sambre (Hainaut) : 159 suffrages.

Stojakovic, Stjepan, geboren te Sl. Pozega (Joegoslavië) op 20 juni 1937, werkman, te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen) : 159 stemmen.

Stramare, Espedito, né à Segusino (Italie) le 19 octobre 1925, ouvrier, à Jemeppe (Liège) : 159 suffrages.

Stramare, Espedito, geboren te Segusino (Italië) op 19 oktober 1925, arbeider, te Jemeppe (Luik) : 159 stemmen.

Stroynowska, Hélène, née à Durow (Russie) le 2 octobre 1899, exploitante d'hôtel, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Stroynowska, Hélène, geboren te Durow (Rusland) op 20 oktober 1899, hotelhoudster, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Subay, Erdogan, né à Adana (Turquie) le 11 février 1940, ouvrier, à Tertre (Hainaut) : 159 suffrages.

Subay, Erdogan, geboren te Adana (Turkije) op 11 februari 1940, arbeider, te Tertre (Henegouwen) : 159 stemmen.

Südy, Jenö, né à Kaposvar (Hongrie) le 25 février 1931, électricien-marin, à Anvers : 159 suffrages.

Südy, Jenö, geboren te Kaposvar (Hongarije) op 25 februari 1931, elektricien-zeeman, te Antwerpen : 159 stemmen.

Swiderski, Marcel, né à Péronnes-lez-Binche, le 25 février 1940, ouvrier, à Péronnes-lez-Binche (Hainaut) : 159 suffrages.

Swiderski, Marcel, geboren te Péronnes-lez-Binche op 25 februari 1940, arbeider, te Péronnes-lez-Binche (Henegouwen) : 159 stemmen.

Szabo, Imre, né à Bodajk (Hongrie) le 18 novembre 1933, électricien, à Deurne (Anvers) : 159 suffrages.

Szabo, Imre, geboren te Bodajk (Hongarije) op 18 november 1933, elektricien, te Deurne (Antwerpen) : 159 stemmen.

Szabo, Jenö Pal, né à Budapest (Hongrie) le 3 janvier 1927, employé, à Borgerhout (Anvers) : 159 suffrages.

Szabo, Jenö Pal, geboren te Boedapest (Hongarije) op 3 januari 1927, bediende, te Borgerhout (Antwerpen) : 159 stemmen.

Szabo, Laszlo, né à Külsöböcs (Hongrie) le 7 août 1936, technicien, à Tervuren (Brabant) : 159 suffrages.

Szabo, Laszlo, geboren te Külsöböcs (Hongarije) op 7 augustus 1936, technicus, te Tervuren (Brabant) : 159 stemmen.

Szafarz, Leja, née à Varsovie (Pologne) le 27 mars 1904, réside à Saint-Gilles (Brabant) : 159 suffrages.

Szafarz, Leja, geboren te Warschau (Polen) op 27 maart 1904, verblijft te Sint-Gillis (Brabant) : 159 stemmen.

Szalai, Imre Jozsef, né à Budapest (Hongrie) le 2 octobre 1933, chef d'atelier, à Forest (Brabant) : 159 suffrages.

Szalai, Imre Jozsef, geboren te Boedapest (Hongarije) op 2 oktober 1933, werkmeester, te Vorst (Brabant) : 159 stemmen.

Szava, Laszlo, né à Budapest (Hongrie) le 26 octobre 1925, employé, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Szava, Laszlo, geboren te Boedapest (Hongarije) op 26 oktober 1925, bediende, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Szlamicska, Mihaly Lajos Gergely, né à Ujpest (Hongrie) le 9 mai 1936, mouleur, à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant) : 159 suffrages.

Szlamicska, Mihaly Lajos Gergely, geboren te Ujpest (Hongarije) op 9 mei 1936, gieter, te Sint-Agatha-Berchem (Brabant) : 159 stemmen.

Szymusik, Bronislaw Marian, né à Zakrzow (Pologne) le 20 avril 1925, ingénieur-technicien, à Auderghem (Brabant) : 159 suffrages.

Szymusik, Bronislaw Marian, geboren te Zakrzow (Polen) op 20 april 1925, technisch ingenieur, te Oudergem (Brabant) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Article unique. La naturalisation ordinaire est accordée :

Enig artikel. Gewone naturalisatie wordt verleend aan :

Takacs, Margit, née à Budapest (Hongrie) le 12 novembre 1919, employée, à Ypres (Flandre occidentale) : 159 suffrages.

Takacs, Margit, geboren te Boedapest (Hongarije) op 12 november 1919, bediende, te Ieper (West-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Takacs, Tivadar Tibor, né à Budapest (Hongrie) le 1er novembre 1923, ouvrier, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Takacs, Tivadar Tibor, geboren te Boedapest (Hongarije) op 1 november 1923, arbeider, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Tan, Hian Eng Albertine, née à Medan (Indonésie) le 5 août 1942, kinésiste, à Uccle (Brabant) : 159 suffrages.

Tan, Hian Eng Albertine, geboren te Medan (Indonesië) op 5 augustus 1942, kinesiste, te Ukkel (Brabant) : 159 stemmen.

Tancré, Simonne Yvonne Cornelia, née à Ypres le 22 juin 1924, fille de cuisine, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Tancré, Simonne Yvonne Cornelia, geboren te Ieper op 22 juni 1924, keukenmeid, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Tchartorijsky, Nikola, née à Belgrade (Yougoslavie) le 5 août 1934, électromécanicien, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Tchartorijsky, Nikola, geboren te Belgrado (Joegoslavië) op 5 augustus 1934, elektromecanicien, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Turyn, Mnychy, née à Varsovie (Pologne) le 23 mai 1902, réside à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Turyn, Mnychy, geboren te Warschau (Polen) op 23 mei 1902, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Urijn, Izraël, né à Radom (Pologne) le 3 mars 1930, maroquinier, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Urijn, Izraël, geboren te Radom (Polen) op 3 maart 1930, marokijnbewerker, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Valle Hernandez, Juan, né à Fregenal de la Sierra (Espagne) le 7 mai 1931, huissier de banque, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Valle Hernandez, Juan, geboren te Fregenal de la Sierra (Spanje) op 7 mei 1931, bode bij een bank, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

van Agtmaal, Thérésia Virginia Baptista Maria, née à Huijbergen (Pays-Bas) le 11 septembre 1925, infirmière, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

van Agtmaal, Thérésia Virginia Baptista Maria, geboren te Huijbergen (Nederland) op 11 september 1925, verpleegster, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

van Bakel, Lambertus, né à Schijndel (Pays-Bas) le 14 décembre 1923, domestique-jardinier, à Evere (Brabant) : 159 suffrages.

van Bakel, Lambertus, geboren te Schijndel (Nederland) op 14 december 1923, huisbediende-tuinier, te Evere (Brabant) : 159 stemmen.

Van Geffen, Gerrit Adrianus Christiaan, né à Ammerzoden (Pays-Bas) le 29 avril 1913, batelier, à Terhagen (Anvers) : 159 suffrages.

Van Geffen, Gerrit Adrianus Christiaan, geboren te Ammerzoden (Nederland) op 29 april 1913, schipper, te Terhagen (Antwerpen) : 159 stemmen.

Varga, Jozsef, né à Csepel (Hongrie) le 19 mars 1923, technicien, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Varga, Jozsef, geboren te Csepel (Hongarije) op 19 maart 1923, technicus, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Varina, Genie, née à Katowitz (Pologne) le 22 janvier 1923, docteur en médecine, à Wilsede (Brabant) : 159 suffrages.

Varina, Genie, geboren te Katowitz (Polen) op 22 januari 1923, doctor in de geneeskunde, te Wilsede (Brabant) : 159 stemmen.

Varosi, Mihaly, né à Erd (Hongrie) le 20 septembre 1931, ouvrier, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Varosi, Mihaly, geboren te Erd (Polen) op 20 september 1931, arbeider, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Vedovi, Mario Cipriano, né à Zevio (Italie) le 11 août 1920, importateur, à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 159 suffrages.

Vedovi, Mario Cipriano, geboren te Zevio (Italië) op 11 augustus 1920, importeur, te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Vilimonovic, Milos, né à Kragujevac (Yougoslavie) le 26 avril 1931, chauffeur de taxi, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Vilimonovic, Milos, geboren te Kragujevac (Joegoslavië) op 26 april 1931, taxichauffeur, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Virag, Bela Kalman, né à Budapest (Hongrie) le 26 avril 1912, coiffeur, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Virag, Bela Kalman, geboren te Boedapest (Hongarije) op 26 april 1912, kapper, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Vrban, Branko, né à Kucavi-Krizevac (Yougoslavie) le 29 mai 1926, ébéniste, à Forest (Brabant) : 159 suffrages.

Vrban, Branko, geboren te Kucavi-Krizevac (Joegoslavië) op 29 mei 1926, meubelmaker, te Vorst (Brabant) : 159 stemmen.

Wajser, Ignacy, né à Lodz (Pologne) le 28 octobre 1914, ouvrier, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Wajser, Ignacy, geboren te Lodz (Polen) op 28 oktober 1914, arbeider, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Weintraub, Léopold, né à Koenigsberg (Allemagne) le 14 mai 1927, directeur, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Weintraub, Léopold, geboren te Koenigsberg (Duitsland) op 14 mei 1927, directeur, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Wojtanowicz, Jozefa, née à Pont-de-Loup le 15 février 1937, réside à Farciennes (Hainaut) : 159 suffrages.

Wojtanowicz, Jozefa, geboren te Pont-de-Loup op 15 februari 1937, verblijft te Farciennes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Yerusalmi, Sara, née à Istanbul (Turquie) le 11 février 1907, réside à Forest (Brabant) : 159 suffrages.

Yerusalmi, Sara, geboren te Istamboel (Turkije) op 11 februari 1907, verblijft te Vorst (Brabant) : 159 stemmen.

Zyngier, Jacob Herz, né à Lublin (Pologne) le 1er février 1928, ouvrier, à Strombeek-Bever (Brabant) : 159 suffrages.

Zyngier, Jacob Herz, geboren te Lublin (Polen) op 1 februari 1928, arbeider, te Strombeek-Bever (Brabant) : 159 stemmen.

Zysman, Israël, né à Zelechow (Pologne) le 6 janvier 1934, dentiste, à Bruxelles (Brabant) : 159 suffrages.

Zysman, Israël, geboren te Zelechow (Polen) op 6 januari 1934, tandarts, te Brussel (Brabant) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire
(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie
(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 13

Article unique. Par application de l'article 13, 2e alinéa, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement est accordée à :

Enig artikel. Bij toepassing van artikel 13, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, wordt gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht verleend aan :

Demeirlaere, Brigitte Rose-Marie, née à Tourcoing (France) le 10 octobre 1947, réside à Velaines (Hainaut) : 159 suffrages.

Demeirlaere, Brigitte Rose-Marie, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 10 oktober 1947, verblijft te Velaines (Henegouwen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Article unique. Par application de l'article 13, 2e alinéa, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, la naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Bij toepassing van artikel 13, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, wordt gewone naturalisatie verleend aan :

Allers, Peter, Alfred, né à Hamburg-Neuenfelde (Allemagne) le 17 mai 1948, mécanicien, à Wachtebeke (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Allers, Peter Alfred, geboren te Hamburg-Neuenfelde (Duitsland) op 17 mei 1948, mecanicien, te Wachtebeke (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Audino, Luigi Tommaso, né à Naples (Barra) (Italie) le 8 janvier 1947, étudiant, à La Bouverie (Hainaut) : 159 suffrages.

Audino, Luigi Tommaso, geboren te Napels (Bara) (Italië) op 8 januari 1947, student te La Bouverie (Henegouwen) : 159 stemmen.

Auricchio, Maria, née à Monteforte Irpino (Italie) le 7 juin 1948, étudiante, à Bernissart (Hainaut) : 159 suffrages.

Auricchio, Maria, geboren te Monteforte Irpino (Italië) op 7 juni 1948, studente, te Bernissart (Henegouwen) : 159 stemmen.

Ballaera, Giacomo, né à Villarosa (Italie) le 16 novembre 1947, étudiant, à Morlanwelz (Hainaut) : 159 suffrages.

Ballaera, Giacomo, geboren te Villarosa (Italië) op 16 november 1947, student, te Morlanwelz (Henegouwen) : 159 stemmen.

Boi, Vito Luciano Mario, né à Ragusa (Italie) le 18 février 1950, étudiant, à Fontaine-Valmont (Hainaut) : 159 suffrages.

Boi, Vito Luciano Mario, geboren te Ragusa (Italië) op 18 februari 1950, student, te Fontaine-Valmont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Cacciapaglia, Rosalba, née à Tuglie (Italie) le 28 décembre 1947, réside à Nalinnes (Hainaut) : 159 suffrages.

Cacciapaglia, Rosalba, geboren te Tuglie (Italië) op 28 december 1947, verblijft te Nalinnes (Henegouwen) : 159 stemmen.

Daval, Richard Marc Francis, né à Semur (France) le 1er juillet 1949, étudiant, à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant) : 159 suffrages.

Daval, Richard Marc Francis, geboren te Semur (Frankrijk) op 1 juli 1949, student, te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant) : 159 stemmen.

Di Zenzo, Nicola, né à Serino (Italie) le 10 août 1948, employé, à Boussu (Brabant) : 159 suffrages.

Di Zenzo, Nicola, geboren te Serino (Italië) op 10 augustus 1948, bediende, te Boussu (Brabant) : 159 stemmen.

Gallella, Michele, né à Ruvo Del Monte (Italie) le 1er juillet 1944, employé, à Seraing (Liège) : 159 suffrages.

Gallella, Michele, geboren te Ruvo Del Monte (Italië) op 1 juli 1944, bediende, te Seraing (Luik) : 159 stemmen.

Germain's, Annabella Laurentia, née à Kitega (Burundi) le 24 juin 1946, étudiante, à Uccle (Brabant) : 159 suffrages.

Germain's, Annabella Laurentia, geboren te Kitega (Burundi) op 24 juni 1946, studente, te Ukkel (Brabant) : 159 stemmen.

Goralski, Elisabeth Marie, née à Reims (France) le 17 juillet 1947, régente littéraire, à Ivoz-Ramet (Liège) : 159 suffrages.

Goralski, Elisabeth Marie, geboren te Reims (Frankrijk) op 17 juli 1947, regentes letterkunde, te Ivoz-Ramet (Luik) : 159 stemmen.

Hassoun, Paul, né au Caire (Egypte) le 25 juin 1948, étudiant, à Louvain (Brabant) : 159 suffrages.

Hassoun, Paul, geboren te Caïro (Egypte) op 25 juni 1948, student, te Luven (Brabant) : 159 stemmen.

Iicrgan, Salomon, né à Inezgane (Maroc) le 4 mars 1945, étudiant, à Marchienne-au-Pont (Hainaut) : 159 suffrages.

Iicrgan, Salomon, geboren te Inezgane (Marokko) op 4 maart 1945, student, te Marchienne-au-Pont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Irom, Israel Note, né à Petach-Tikva (Israël) le 8 décembre 1948, civeur de diamants, à Borgerhout (Anvers) : 159 suffrages.

Irom, Israel Note, geboren te Petach-Tikva (Israël) op 8 december 1948, diamantklover, te Borgerhout (Antwerpen) : 159 stemmen.

Karkkonen, Michael, né à Landshut (Allemagne) le 6 août 1947, ouvrier, à Nivelles (Brabant) : 159 suffrages.

Karkkonen, Michael, geboren te Landshut (Duitsland) op 6 augustus 1947, arbeider, te Nijvel (Brabant) : 159 stemmen.

Koussounis, Constantinos, né à Giannades (Grèce) le 20 novembre 1950, étudiant, à Tertre (Hainaut) : 159 suffrages.

Koussounis, Constantinos, geboren te Giannades (Griekenland) op 20 november 1950, student, te Tertre (Henegouwen) : 159 stemmen.

Landsers, Judit Magdolna, née à Sopron (Hongrie) le 3 avril 1946, réside à Ekeren (Anvers) : 159 suffrages.

Landsers, Judit Magdolna, geboren te Sopron (Hongarije) op 3 april 1946, verblijft te Ekeren (Antwerpen) : 159 stemmen.

Letourneur, Jean Pierre Michel, né à Mont-Saint-Martin (France) le 13 janvier 1952, étudiant, à Aiseau (Hainaut) : 159 suffrages.

Letourneur, Jean Pierre Michel, geboren te Mont-Saint-Martin (Frankrijk) op 13 januari 1952, student, te Aiseau (Henegouwen) : 159 stemmen.

Levpuscek, Marijo, né à Ljubljana (Yougoslavie) le 5 novembre 1948, électromécanicien, à Gosselies (Hainaut) : 159 suffrages.

Levpuscek, Marijo, geboren te Ljubljana (Joegoslavië) op 5 november 1948, electromecanicien, te Gosselies (Henegouwen) : 159 stemmen.

Makowski, Annette Suzanne, née à Paris (France) le 12 avril 1949, étudiante, à Anderlecht (Brabant) : 159 suffrages.

Makowski, Annette Suzanne, geboren te Parijs (Frankrijk) op 12 april 1949, studente, te Anderlecht (Brabant) : 159 stemmen.

Maksymiuk, Peter, né à Erlangen (Allemagne) le 14 mars 1947, tourneur, à Fumal (Liège) : 159 suffrages.

Maksymiuk, Peter, geboren te Erlangen (Duitsland) op 14 maart 1947, draaier, te Fumal (Luik) : 159 stemmen.

Marquette, Jacques Henri, né à Flers-en-Escrebieux (France) le 7 février 1950, étudiant, à Tournai (Hainaut) : 159 suffrages.

Marquette, Jacques Henri, geboren te Flers-en-Escrebieux (Frankrijk) op 7 februari 1950, student, te Doornik (Henegouwen) : 159 stemmen.

Melnik, Leokadia, née à Bayreuth (Allemagne) le 29 août 1947, étudiante, à Binche (Hainaut) : 159 suffrages.

Melnik, Leokadia, geboren te Bayreuth (Duitsland) op 29 augustus 1947, studente, te Binche (Henegouwen) : 159 stemmen.

Nesterenko, Nicolas, né à Ansbach (Allemagne) le 4 septembre 1946, chauffeur-livreur, à Bernissart (Hainaut) : 159 suffrages.

Nesterenko, Nicolas, geboren te Ansbach (Duitsland) op 4 september 1946, chauffeur-besteller, te Bernissart (Henegouwen) : 159 stemmen.

Piotrowski, Romuald, né à Wildflecken (Allemagne) le 24 août 1948, étudiant, à Lokeren (Flandre orientale) : 159 suffrages.

Piotrowski, Romuald, geboren te Wildflecken (Duitsland) op 24 augustus 1948, student, te Lokeren (Oost-Vlaanderen) : 159 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Article unique. Par application de l'article 13, 2e alinéa, des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, la naturalisation ordinaire est accordée à :

Enig artikel. Bij toepassing van artikel 13, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herverkrijging van de nationaliteit, wordt gewone naturalisatie verleend aan :

Sadowskij, Alla, née à Deggendorf (Allemagne) le 11 août 1946, infirmière, à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut) : 159 suffrages.

Sadowskij, Alla, geboren te Deggendorf (Duitsland) op 11 augustus 1946, verpleegster, te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen) : 159 stemmen.

Schiffman, Shirley, née à Stourbridge (Grande-Bretagne) le 24 mai 1945, étudiante, à Ixelles (Brabant) : 159 suffrages.

Schiffman, Shirley, geboren te Stourbridge (Groot-Brittannië) op 24 mei 1945, studente, te Elsene (Brabant) : 159 stemmen.

Stamatakis, Michail, né à Zaros (Grèce) en 1948, manœuvre, à Schaerbeek (Brabant) : 159 suffrages.

Stamatakis, Michail, geboren te Zaros (Griekenland) in 1948, huiparbeider, te Schaerbeek (Brabant) : 159 stemmen.

Staryszak, Janina, née à Celle (Allemagne) le 25 juillet 1945, employée à Lesve (Namur) : 159 suffrages.

Staryszak, Janina, geboren te Celle (Duitsland) op 25 juli 1945, bediende, te Lesve (Namen) : 159 stemmen.

Theuns, Adrianus Petrus Cornelis, né à Zundert (Pays-Bas) le 12 septembre 1948, ouvrier garnisseur, à Deurne (Anvers) : 159 suffrages.

Theuns, Adrianus Petrus Cornelis, geboren te Zundert (Nederland) op 12 september 1948, garnierdersgast, te Deurne (Antwerpen) : 159 stemmen.

M. le Président. — Le vote nominatif sur l'ensemble de ces projets de loi aura lieu au cours de la présente séance.

De naamstemming over het geheel van deze wetsontwerpen zal plaats hebben in de loop van deze vergadering.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons aux votes nominatifs sur les projets de loi terminés.

Wij gaan thans over de naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen.

PROJET DE LOI FIXANT POUR L'ANNEE 1969 LE CONTINGENT DE L'ARMEE (TRANSMIS PAR LE SENAT)

WETSONTWERP TOT VASTSTELLING VAN DE LEGERSTERKTE VOOR HET JAAR 1969 (OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT)

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, nous passons au vote nominatif sur le projet de loi fixant pour l'année 1969 le contingent de l'armée.

Dames en Heren, wij gaan thans over tot de naamstemming over het wetsontwerp tot vaststelling van de legersterkte voor het jaar 1969.

Het woord is aan de heer Belmans.

De heer Belmans (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen, Mijne Heren, in normale omstandigheden zou mijn fractie het wetsontwerp houdende vaststelling van de legersterkte hebben goedgekeurd.

Thans echter, wegens de starre houding van de Minister aangaande de ontheffingen ingevolge twee broederdiensten en hun uitbreiding tot de vervroegde dienstmemers, zullen wij tegen stemmen.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

157 membres y prennent part.

157 nemen er deel aan.

137 répondent oui.

137 antwoorden ja.

20 répondent non.

20 antwoorden neen.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd worden.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Baeskens, Baudson, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boey, Boeykens, Boon, Bossicart, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzuis, Coucke, Coulonvaux, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, Defoese, Defraigne, De Groot, De Gryse, De Keersmaeker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemacker-Legot, MM. Deruelles

Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Weert, Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicguet, Hubaux, Humblet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lamers, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Lindemans, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Merlot, Meyers, Michel, Moreau, Mottard, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olivier, Otte, Outers, Parisis, Peeters, Perin, Persoons, Piron, Posson, Remacle, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schyns, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Van Winghe, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Coppieters, Couteau, De Faq, Glineur, Goemans (Hector), Leys, Lootens, Mattheyssens, Moulin, Olaerts, Raskin, Schiltz, Sels, Van der Elst, Van Leemputten, Vansteenkiste et Verduyn.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 21 JUIN 1937 RELATIVE A LA CREATION DU PORT AUTONOME DE LIEGE ET APPROUVANT LES MODIFICATIONS AUX STATUTS DE CET ETABLISSEMENT PUBLIC (TRANSMIS PAR LE SENAT)

Vote nominatif

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 21 JUNI 1937 BETREFFENDE DE OPRICHTING VAN DE AUTONOME HAVEN VAN LUIK EN TOT GOEDKEURING VAN DE WIJZIGINGEN IN DE STATUTEN VAN DIE OPENBARE INSTELLING (DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN).

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

154 membres y prennent part.

154 leden nemen er deel aan.

Tous répondent oui.

Allen antwoorden ja.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd worden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boey, Boeykens, Boon, Bossicart, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzjus, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, De Faq, Defosset, Defraigne, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Weert, Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Lamers, Larock, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Michel, Moreau, Mottard, Moulin, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Otte, Outers, Peeters, Perin, Persoons, Piron, Posson, Raskin, Remacle, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Van Winghe, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

WETSONTWERP HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1969

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DE LA GENDARMERIE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1969

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Mattheyssens voor een verklaring vóór de stemming.

De heer Mattheyssens (op het spreekgestoelte). — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, Dames en Heren, wij zullen tegen de begroting van de Rijkswacht stemmen, o.m. omdat wij menen dat er dubbelzinnigheid bestaat bij de motivering van de verhoging der getalsterkte.

Enerzijds motiveert de Minister deze verhoging door te wijzen op de aangroei der nieuwe taken o.m. in het wegverkeer, anderzijds wil de Minister grotere rijkswachteffectieven ingezet zien bij de ordehandhaving.

Het is deze laatste bestemming die ons argwanend stemt.

Zij kan leiden tot intimidatie van de openbare mening en de vrije meningsuiting beknotten.

Zij betekent de versterking van een apparaat, waarmee de uitvoerende macht haar standpunten kan doen handhaven, al gebeurt het vaak dat deze standpunten niet houdbaar zijn, en achteraf moeten worden opgegeven, zoals nog uit een nabij verleden bleek.

Vote nominatif — Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

155 membres y prennent part.

155 leden nemen er deel aan.

100 répondent oui.

100 antwoorden ja.

55 répondent non.

55 antwoorden neen.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal overgezonden worden aan de Senaat.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Baeskens, Baudson, Bertrand (Alfred), Blanckaert, Boel, Boeykens, Brouhon, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Claes (Willy), Claeys, Close, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, M. Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Gheysen, Goeman (Emiel), Mme Groesser-Schroyens, MM. Harmegnies, Harmel, Hicguet, Hubaux, Humblet, Hurez, Juste, Kelchtermans, Lacroix, Lamers, Larock, Lauwereins, Leburton, Lindemans, Magnée, Mangelschots, Mathys, Merlot, Meyers, Michel, Mottard, Namèche, Nothomb, Nyffels, Otte, Parisis, Peeters, Persoons, Posson, Remacle, Rolin Jaquemyns, Sainte, Saint-Remy, Schyns, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Lent, Van Mechelen, Van Rompaey, Van Winghe, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Belmans, Bertrand (Pierre), Boey, Boon, Bossicart, Cantillon, Ciselet, Colla, Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzjus, Coulonvaux, Couteau, De Croo, De Faq, Defosset, Defraigne, Delforge, De Weert, Gendebien, Gillet, Glineur, Goemans (Hector), Grootjans, Gustin, Havelange, Herbage, Jeunehomme, Mme Lahaye-Duclos, MM. Leclercq, Leys, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Mattheyssens, Moreau, Moulin, Olaerts, Outers, Perin, Piron, Raskin, Rouelle, Schiltz, Sels, Sprockeels, Van Cauteren, Van der Elst, Van Leemputten, Van Offelen, Vansteenkiste et Verduyn.

**PROJET DE LOI RELATIF AUX MESURES D'EXECUTION
DES TRAITES ET ACTES INTERNATIONAUX EN MATIERE
DE TRANSPORT PAR ROUTE, PAR CHEMIN DE FER OU
PAR VOIE NAVIGABLE**

Vote nominatif

**WETSONTWERP BETREFFENDE DE MAATREGELEN TER
UITVOERING VAN DE INTERNATIONALE VERDRAGEN EN
AKTEN INZAKE VERVOER OVER DE WEG, DE SPOORWEG
OF DE WATERWEG**

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.
Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van
het wetsontwerp.

- 153 membres y prennent part.
- 153 leden nemen er deel aan.
- 149 répondent oui.
- 149 antwoorden ja.
- 3 répondent non.
- 3 antwoorden neen.
- 1 s'abstient.
- 1 onthoudt zich.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal overgezonden worden aan de Senaat.

Ont répondu oui :
Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boey, Boeykens, Boon, Bossicart, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzuis, Coucke, Coulonvaux, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, De Facq, Defosset, Defraigne, De Gryse, De Keersmaecker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Weert, Duerinck, Eneman, Férir, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicquet, Hubaux, Humblet, Hurez, Jeunehomme, Juste, Kelchtermans, Knoops, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabelle-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Michel, Moreau, Mottard, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Outers, Parisi, Peeters, Perin, Persoons, Picron, Piron, Posson, Raskin, Remacle, Rolin Jaequemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Van Winghe, Verduyn, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :
Hebben neen geantwoord :

MM. Couteau, Glineur et Moulin.

S'est abstenu :
Heeft zich onthouden :

M. Willems.

**DEMANDE D'INTERPELLATION
VERZOEK TOT INTERPELLATIE**

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, le bureau a reçu une demande d'interpellation de M. Levaux adressée à M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, sur « l'incohérence de la politique économique du gouvernement ».

Dames en Heren, het bureau heeft een verzoek tot interpellatie ontvangen van de heer Levaux gericht tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, over « het gebrek aan samenhang van het economisch beleid van de regering ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.
De datum van deze interpellatie zal later worden vastgesteld.

**SUITE DES VOTES NOMINATIFS
SUR LES PROJETS DE LOI TERMINEES**

**VOORTZETTING VAN DE NAAMSTEMMINGEN
OVER DE AFGEHANDELDE WETSONTWERPEN**

PROJET DE LOI PORTANT RATIFICATION DE LA CONVENTION DU 14 AOUT 1967 ENTRE L'ETAT BELGE ET LA SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES EN VUE DE LA RELANCE DES ACTIVITES DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION DU MATERIEL ROULANT FERROVIAIRE (TRANSMIS PAR LE SENAT)

Vote nominatif.

WETSONTWERP HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN DE OVEREENKOMST D.D. 14 AUGUSTUS 1967 TUSSEN DE BELGISCHE STAAT EN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN MET HET OOG OP DE HEROPLEEVING VAN DE ACTIVITEIT VAN DE CONSTRUCTIENIJVERHEID VOOR RIJDEND SPOORWERMATERIEEL (OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT)

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.
Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

- 153 membres y prennent part.
- 153 leden nemen er deel aan.
- Tous répondent oui.
- Allen antwoorden ja.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd worden.

Ont pris part au vote :
Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boey, Boeykens, Boon, Bossicart, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzuis, Coucke, Coulonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, De Facq, Defosset, Defraigne, De Groote, De Gryse, De Keersmaecker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Weert, Duerinck, Eneman, Férir, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hubaux, Humblet, Hurez, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabelle-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Michel, Moreau, Moulin, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Otte, Outers, Parisi, Peeters, Perin, Persoons, Picron, Piron, Posson, Raskin, Remacle, Rolin Jaequemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Van Winghe, Verduyn, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

PROJET DE LOI RELATIF AUX TRANSPORTS SOUMIS AUX DISPOSITIONS DE L'ARRETE-LOI DU 12 DECEMBRE 1944 CREANT UN OFFICE REGULATEUR DE LA NAVIGATION INTERIEURE (TRANSMIS PAR LE SENAT)*Vote nominatif***WETSONTWERP BETREFFENDE DE TRANSPORTEN ONDERWORPEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE BESLUITWET VAN 12 DECEMBER 1944 HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART (OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT)***Naamstemming*

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.
Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van het wetsontwerp.

151 membres y prennent part.

151 leden nemen er deel aan.

Tous répondent oui.

Allen antwoorden ja.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd worden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boeykens, Boon, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Corbeau, Cornet, Cornet d'Elzjus, Coucke, Corzonvaux, Couteau, Mme Craeybeckx-Drij, MM. De Croo, De Faqc, Defosset, Defraigne, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles, Detiége, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), De Weert, Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicguet, Humblet, Hurez, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Moreau, Mottard, Moulin, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Otte, Outers, Parisis, Peeters, Perin, Persoons, Piron, Posson, Raskin, Remacle, Rolin Jaquemyns, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelea, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE DES TAXES ASSIMILEES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS*Vote nominatif***WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE BELASTINGEN***Naamstemming*

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de ce projet de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van dit wetsontwerp.

142 membres y prennent part.

142 leden nemen er deel aan.

132 répondent oui.

132 antwoorden ja.

7 répondent non.

7 antwoorden neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal overgezonden worden aan de Senaat.

Ont répondu oui :

Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boeykens, Boon, Brouhon, Callebert, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeys, Close, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Coucke, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, De Faqc, Defosset, Defraigne, De Grootte, De Gryse, De Keersmaeker, Demets, Dequae, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deruelles, Detiége, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicguet, Humblet, Hurez, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Moreau, Mottard, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Otte, Outers, Parisis, Peeters, Perin, Piron, Posson, Raskin, Remacle, Rouelle, Sainte, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Simonet, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :

Hebben neen geantwoord :

MM. Cantillon, Cornet, Delforge, Gillet, Mme Lahaye-Duclos, MM. Piron et Van Offelen.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Couteau, Glineur et Moulin.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître le motif de leur abstention.

M. Moulin. — Nous n'avons pas voté non, parce que le projet tend à protéger les transporteurs internationaux; nous n'avons pas voté oui, parce que l'augmentation de 1 franc par litre de droit d'accise sur le gazoil portera préjudice aux très nombreux détenteurs de voitures diesel, qui pour des raisons professionnelles, parcourent plus de 40 000 km par an.

PROJET DE LOI PROROGÉANT LA LOI DU 12 JUIN 1967 PORTANT DES DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES EN MATIÈRE DE BAUX A LOYER, PROROGÉE PAR LA LOI DU 22 DECEMBRE 1967 (AMENDE PAR LE SENAT)*Vote nominatif***WETSONTWERP TOT VERLENGING VAN DE WET VAN 12 JUNI 1967 HOUDENDE UITZONDERLIJKE VOORZIENINGEN INZAKE HUISHUUR, GEWIJZIGD BIJ DE WET VAN 22 DECEMBER 1967 (GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT)***Naamstemming*

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de ce loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van dit wetsontwerp.

145 membres y prennent part.

145 leden nemen er deel aan.

141 répondent oui.

141 antwoorden ja.

4 répondent non.

4 antwoorden neen.

En conséquence, la Chambre adopte. Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg wordt het door de Kamer aangenomen. Het wetsontwerp zal ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd worden.

Ont répondu oui :
Hebben ja geantwoord :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boeykens, Boon, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeyns, Close, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Cornet d'Elzuis, Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Facq, Defosset, De Groot, De Gryse, De Keersmaecker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Duerinck, Eneman, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicguet, Hubaux, Humblet, Hurez, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Moreau, Mottard, Moulin, Namèche, Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Otte, Outers, Parisis, Peeters, Perin, Piron, Possen, Raskin, Remacle, Rouelle, Saint-Remy, Schiltz, Schyns, Sels, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wigny, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

Ont répondu non :
Hebben neen geantwoord :

MM. Colla, Cornet, De Croo et Defraigne.

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote nominatif

WETSONTWERPEN TOT TOEKENNING VAN NATURALISATIE

Naamstemming

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming over het geheel van de wetsontwerpen.

142 membres y prennent part.

142 leden nemen er deel aan.

Tous répondent oui.

Allen antwoorden ja.

En conséquence, la Chambre adopte l'article unique des projets de loi accordant la naturalisation (1). Les projets de loi seront transmis au Sénat.

Bijgevolg wordt het enig artikel van de wetsontwerpen tot toekenning van naturalisatie door de Kamer aangenomen (1). De wetsontwerpen zullen overgezonden worden aan de Senaat.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Anciaux, Babylon, Baeskens, Baudson, Belmans, Bertrand (Alfred), Bertrand (Pierre), Blanckaert, Boel, Boeykens, Boon, Brouhon, Callebert, Cantillon, Castel, Chabert, Charpentier, Ciselet, Claes (Willy), Claeyns, Close, Colla, Cools (André), Cools (Jozef), Mme Copée-Gerbinet, MM. Coppieters, Cornet, Cornet d'Elzuis, Coucke, Couteau, Mme Craeybeckx-Orij, MM. De Croo, De Facq, Defosset, Defraigne, De Gryse, De Keersmaecker, Delforge, Demets, Dequae, Mme De Riemaecker-Legot, MM. Deruelles, Detiège, De Vlies, Mlle Devos (Godelieve), MM. Devos (Robert), Duerinck, Féris, Gelders, Geldolf, Gendebien, Gheysen, Gillet, Glineur, Goeman (Emiel), Goemans (Hector), Mme Groesser-Schroyens, MM. Grootjans, Gustin, Harmegnies, Harmel, Havelange, Herbage, Hicguet, Hubaux, Humblet, Hurez, Kelchtermans, Knoops, Lacroix, Mme Lahaye-Duclos, MM. Laloux, Larock, Lauwereins, Leburton, Leclercq, Leys, Lindemans, Lootens, Mme Mabilie-Leblanc, MM. Magnée, Mangelschots, Mathys, Mattheyssens, Merlot, Meyers, Moreau, Mottard, Moulin, Namèche,

(1) Ces projets sont repris à la liste des demandes de naturalisation prises en considération au cours de la présente séance, page 16. — Deze ontwerpen komen voor in de lijst van naturalisatieaanvragen die in de loop van de huidige vergadering werden in overweging genomen, blz. 16.

Nothomb, Nyffels, Olaerts, Olivier, Otte, Outers, Parisis, Peeters, Perin, Piron, Possen, Raskin, Remacle, Rouelle, Sainte, Schiltz, Schyns, Sels, Snoy et d'Oppuers, Sprockeels, Suykerbuyk, Swaelen, Tanghe, Tibbaut, Tindemans, Urbain, Van Cauteren, Van Daele, Vandamme, Vandenhove, Van der Elst, Van Dessel, Van Elslande, Van Eynde, Van Herreweghe, Van Leemputten, Van Lent, Van Mechelen, Van Offelen, Van Rompaey, Vansteenkiste, Van Winghe, Verduyn, Verhenne, Mme Verlackt-Gevaert, MM. Verroken, Vranckx, Wijnen, Willems, Wirix et Van Acker.

VŒUX DE FIN D'ANNEE — WENSEN BIJ HET JAAREINDE

M. le Président. — Mes chers collègues, avant de nous séparer, il me reste l'agréable devoir de vous souhaiter une heureuse fin d'année.

Puisse les fêtes de Noël et de Nouvel-An vous apporter quelques jours de repos au sein de vos familles, que j'associe aux vœux que je vous adresse de tout cœur.

Vooraleer wij uiteengaan heb ik nog de aangename plicht, mijn waarde collega's, u een gelukkig jaareinde toe te wensen. Ik hoop dat Kerstmis- en Nieuwjaarsfeesten u de gelegenheid zullen bieden enkele dagen rust door te brengen in uw gezinnen, die ik betrek bij de wensen die ik u van ganser harte aanbied.

Overeenkomstig de goedgekeurde kalender gaat de Kamer uit-een tot 7 januari 1969. Ik stel u voor aan uw voorzitter de zorg over te laten de agenda vast te stellen, na raadpleging van de voorzitters van de politieke fracties.

La Chambre s'ajourne jusqu'au 7 janvier 1969, conformément au calendrier qu'elle a adopté.

Je vous propose de laisser à votre président le soin de fixer l'ordre du jour, après consultation des présidents des groupes politiques.

Het woord is aan de heer Meyers.

De heer Meyers. — Mijnheer de Voorzitter, het zeke mij gegund om in naam van mijn fractie u, uw dame en uw ganse familie mijn allerbeste wensen toe te sturen voor het jaar 1969. Ik richt eveneens mijn allerbeste wensen tot al de collega's van deze Kamer opdat het jaar 1969 een gelukkig jaar zou zijn voor wat betreft onze samenwerking, in het zoeken naar oplossingen voor de problemen die zich voor ons land stellen, en tevens mijn heil wensen voor hun gezinnen.

Ik stel er prijs op ook aan de heer griffier en de ambtenaren van deze Kamer mijn beste wensen over te maken.

M. le Président. — La parole est à M. Larock.

M. Larock. — Monsieur le Président, chers collègues, encore une année qui s'achève! Nous ne voulons en garder que les bons souvenirs afin d'en faire de bons souhaits, que nous vous adressons, Monsieur le Président.

J'entends par « bons souvenirs » ceux des moments, plus fréquents qu'on ne croit, où la Chambre travaille bien. Elle le doit en partie, Monsieur le Président, par la manière dont vous dirigez ses travaux.

Je vous souhaite des vacances reposantes, agréables, ainsi qu'à votre famille; également au Bureau de la Chambre, au greffe, au personnel à tous les échelons des services de la Chambre, à toutes et à tous, bonne fin d'année et belles vacances! (Applaudissements sur tous les bancs.)

M. le Président. — La parole est à M. Piron.

M. Piron. — Monsieur le Président, au nom de mon groupe, je tiens à vous dire combien nous apprécions, nous aussi, la manière dont vous dirigez nos débats.

Nous vous adressons tous nos vœux de joyeux Noël et d'excellente année et nous souhaitons que 1969 puisse permettre à la Chambre de poursuivre des travaux fructueux sous une présidence que nous nous réjouissons de voir entre vos mains. (Applaudissements sur tous les bancs.)

De heer Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst. — Met genoegen sluit ik mij, uit naam van onze fractie, aan bij de vriendelijke wensen, die hier geuit werden. Op mijn beurt bied ik de Voorzitter, de leden en het personeel mijn beste wensen aan. (Applaus op alle banken.)

M. Defosset. — Monsieur le Président, nous nous associons de tout cœur aux vœux qui viennent d'être exprimés.

Bonne année à tous!

M. le Président. — La parole est à M. Moulin.

M. Moulin. — Monsieur le Président, nous nous joignons aux vœux qui ont été formulés à votre égard ainsi qu'à tous les collègues et les services de la Chambre.

Au gouvernement nous disons : nous vous attendons fermement l'année prochaine! (Rires.)

M. le Président. — La parole est à M. le Vice-Premier Ministre.

M. Merlot, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, le gouvernement s'associe aux vœux qui viennent d'être exprimés. Nous vous remercions, Monsieur le Président, de la manière avec laquelle vous avez mené les travaux de cette Chambre.

Nous adressons aussi nos vœux aux membres de cette Chambre et nous leur souhaitons également de bonnes vacances pour qu'ils puissent récupérer les forces nécessaires pour monter à nouveau à l'assaut du gouvernement! (Rires.)

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, je vous remercie bien sincèrement et je lève la séance.

— La séance est levée à 16 h 30 m.

De vergadering wordt geheven te 16 u. 30 m.

Prochaine séance publique, le mardi 7 janvier 1969.

Eerstvolgende openbare vergadering, dinsdag 7 januari 1969.

QUESTIONS — VRAGEN

Questions et réponses écrites

Article 71 du règlement de la Chambre des représentants

Des questions ont été remises au bureau par MM. Califice, Charpentier, Geldolf, Nothomb, Raskin et Vansteenkiste.

Schriftelijke vragen en antwoorden

Artikel 71 van het reglement
van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Vragen werden ter tafel gelegd door de heren Califice, Charpentier, Geldolf, Nothomb, Raskin en Vansteenkiste.